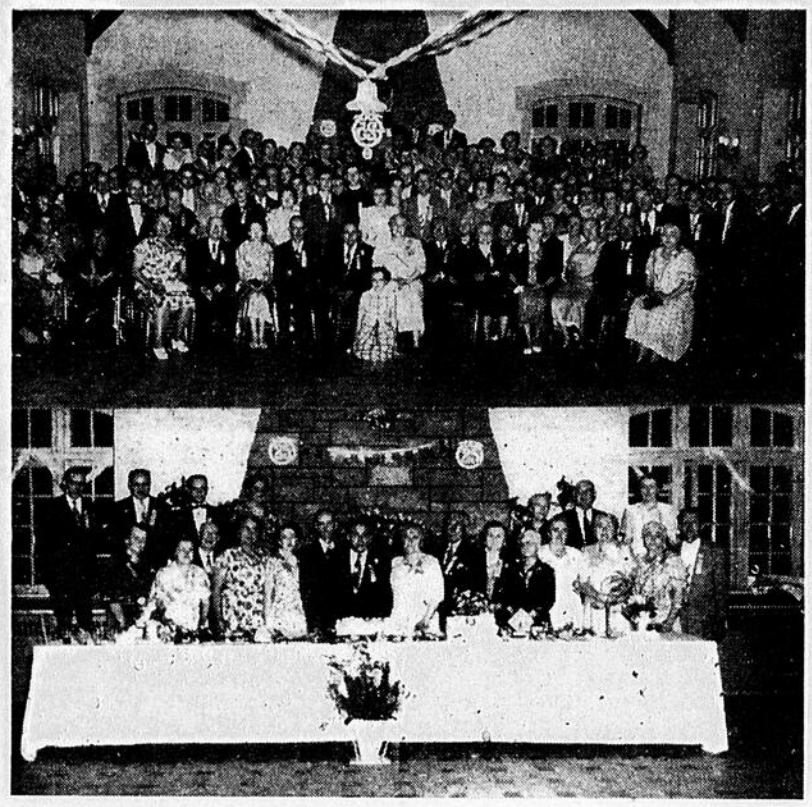
LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 20, No 5 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 30 JUIN 1955 — Prix: 5 sous 32 PAGES

LES BRAVES S'EN VONT?

(Lire page 13)



Samedi soir dernier, au Chalet du Parc Sauvé les parents et amis de M. et Mme René Cousineau se réunissaient pour fêter leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. On remarque sur cette dernière photo, entourant les jubilaires, M. et Mme ARTHUR BARRETTE, M. DELPHIS COUSINEAU, Mlles EVALIDA, ALBERTA, THERESE BARRETTE, M. et Mme GEORGES POIRIER, M. et Mme EMILIEN FAILLE, Mme PALMINA B. LEVAC, M. et Mme OSCAR COUSINEAU, M. et Mme EMILE COUSINEAU. Aux jubilaires, fut présentée une bourse de la part des parents et amis; lecture fut faite d'une adresse par M. Wilfrid Barrette. — (Photos Studio Gendron).

DEPUTE DE DISTRICT



M. PAUL-OSEE LEDUC, homme d'affaires bien connu de Valleyfield, qui vient d'être nommé pour un deuxième terme député de district no 21 par l'hon Juge T. A. Fontaine, député d'état des Chevaliers de Colomb de la province de Québec.

FELICITATIONS

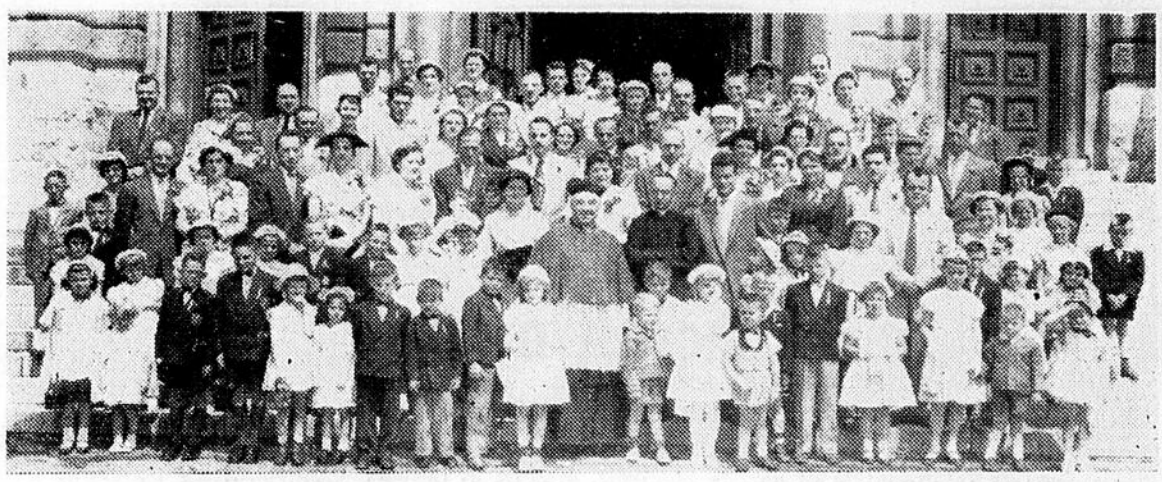


A Mlle SYLVIANE COLPRON, de Valleyfield, étudiante au couvent des Soeurs des SS. NN. de Jésus et Marie de St-Timothée, qui s'est classée première de toutes les élèves des pensionnats dirigés par cette communauté. Mlle Colpron est la fille de M. et Mme Sylvio Colpron (Colombe Usereau) et a terminé sa huitième année d'étude.



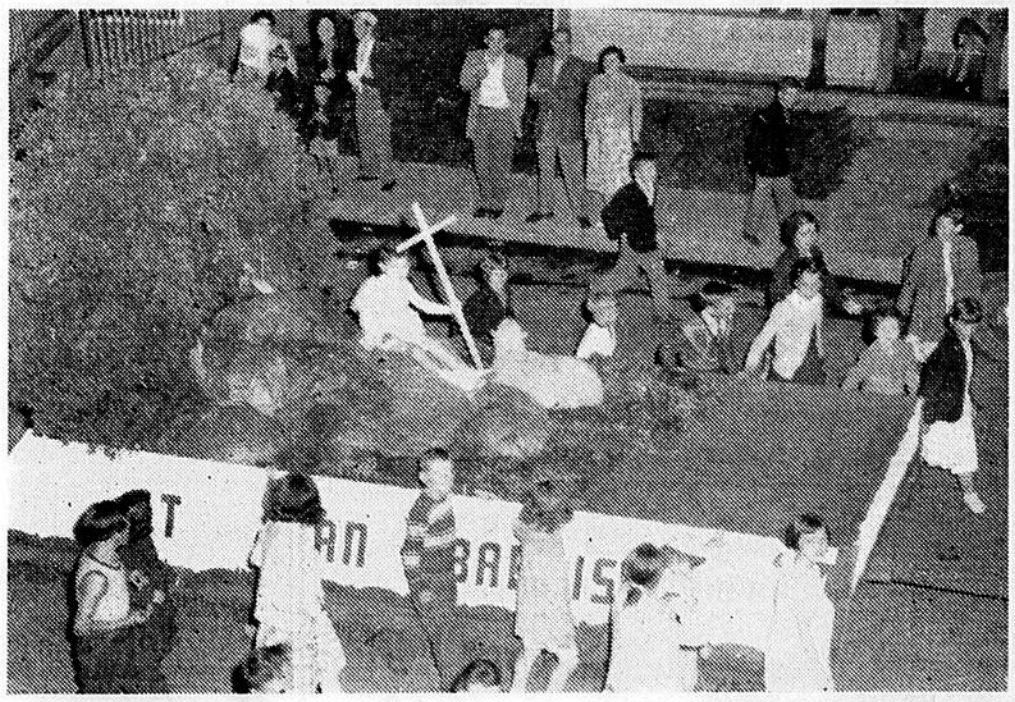
Dernièrement les Dames Auxiliaires de la Fraternité des Charpentiers-Menuisiers, local 542, Valleyfield, remettaient la somme de $50. à M. l'abbé GERARD THIBERT, directeur de l'Oeuvre St-Gérard-Magella, de Ste-Philomène. On remarque de gauche à droite sur cette photo Mme PAUL LEDUC, vice-présidente, Mme REMI LANIEL, présidente, M. l'abbé GERARD THIBERT, et Mme AIME DUMBERRY, secrétaire-correspondante. N'apparaît pas sur cette photo, Mme Sylvio Legault, secrétaire-trésorière.

FETE DU MARIAGE CHRETIEN A BELLERIVE



Cette photo a été prise à l'issue de la cérémonie religieuse qui marquait la fête du mariage chrétien. On voit ici les jubilaires qui célébraient leur dixième anniversaire de mariage, accompagnés de leurs enfants. On peut remarquer M. le Chanoine ST-AUBIN qui s'est joint à ses paroissiens-jubilaires. Cette fête a eu lieu dimanche dernier. Un banquet clôturait cette belle journée ainsi qu'une soirée récréative. — (Photo Studio Beauchamp).

EN VEDETTE LE 24 JUIN



Lors de la parade de la St-Jean-Baptiste, vendredi dernier, la foule s'est pressée pour admirer le défilé de chars allégoriques. On a trouvé bien charmant le petit Saint-Jean-Baptiste figuré par le jeune MARC CORBEIL, âgé de 5 ans, fils de M. et Mme J. René Corbeil, demeurant sur la rue Jacques-Cartier. Le char clôturait la parade. — (Photo Studio Beauchamp).

$40,000 en 10 ans

(Lire page 6)

Au Chalet pour les régates

(Lire page 21

DEMANDEZ TOUJOURS
LA BIERE D'EPINETTE et le LEMON-LIME
2 GROSSES BOUTEILLES 25c

CAPRICE
ILS VOUS TIENNENT RAFRAICHIS
PLUS LONGTEMPS
EVIDEMMENT ILS SONT EQUILIBRES

Programme de la journée d'ouverture de l'O.T.J. Beauharnois

Lundi, 4 juillet 1955

Matin: Messe et sermon à 8½ heures à l'église.

Après-midi: Au terrain du Boulevard Lussier.

1.00 here — Départ des autobus:
filles: à l'école Marie-Rose et à l'école anglaise.
Garçons: à l'Ecole Supérieure et à l'école Anglaise.

1.30 hres.—Début des activités au terrain.
Prière et salut au Drapeau.
Présentation des moniteurs et des monitrices.

2.00 hres.—Bain des filles.

3.15 hres—Bain des garçons.

Soirée: Parade et soirée au parc Sauvé sous la présidence de M. le chanoine Dominique Julien, curé. M. le maire J.-Armand Poupart.

Programme:

7.15 hres—PARADE. Rassemblement de tous les enfants sur le terrain de stationnement de l'église.

7.30 hres—Départ pour le parc Sauvé par les rues Saint-Louis, Ellice, Ste-Catherine. L'Harmonie de Beauharnois et la Cie des Zouaves accompagneront tous les enfants de la ville.

8.00 hres—AU PARC SAUVE:

1—Bienvenue par la mairesse Suzanne Payant.
2—Ouverture par l'Harmonie de Beauharnois.
3—La chèvre de M. Séguin, par les élèves de Mlle Gisèle Leduc.
4—Allocution par M. le maire J.-Armand Poupart.
5—Harmonie de Beauharnois.
6—Allocution par le vice-président de l'O.T.J.
7—La prière des oiseaux (Edmond Rostand), par les élèves de Mlle Gisèle Leduc.
8—Allocution par M. l'abbé Georges Quenneville, aumônier de l'O.T.J.
9—Harmonie de Beauharnois.
10—Allocution par M. le chanoine Dominique Julien, curé.
11—Bonsoir par le maire de l'O.T.J., Jean-Louis Rochon.
12—O CANADA.
13—Feu d'artifice. Responsable: M. Wellie Murphy.

Maitre de cérémonie: M. Hubert LaRose.

M. Napoléon Leduc est mort à l'âge de 50 ans et 6 mois

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, jeudi le 23 juin, est décédé à l'âge de 50 ans 6 mois, M. Napoléon Leduc, domicilié à 19, rue Dion.

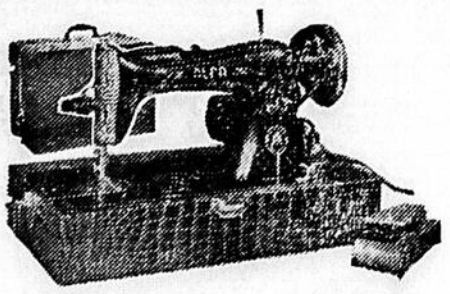
Le défunt était l'époux en secondes noces de Lauriana Gagner et il laisse aussi ses deux fils, Yvan, 13 ans et Serge, 5 ans; sa belle-mère, Mme Jim Gagner, de Valleyfield, ses frères, MM. Lionel, Omer, Edgar, de Montréal, Armand et Lucien de Valleyfield; ses soeurs, Mme Oscar Monette, née Eva, de Montréal, Mme Valérien Brisebois, née Jeanne et Mme Donat Lacombe, née Simone; ses beaux-frères, MM. Oscar Monette, Valérien Brisebois, Donat Lacombe, Hector Faubert, Arthur Gagner; ses belles-soeurs Mme Lionel Leduc, née Rita Roy, Mme Omer Leduc, née Simone Proulx, Mme Armand Leduc, née Délia Lefebvre, Mme Lucien Leduc, née Léa Therrien, Mme Hector Faubert, née Florence Gagner, Mme Arthur Gagner, née Obiana Carrière, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

M. l'abbé Patenaude chantait le service funèbre à l'église Notre-Dame de Bellerive, lundi, le 27 juin, à 10.00 heures. Les porteurs étaient les membres de la force constabulaire. M. l'abbé Patenaude était assisté de Messieurs les abbés Julien et B. Prieur comme diacre et sous-diacre. M. le chanoine-curé St-Aubin fit la levée du corps. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield. Le défunt, décédé à la suite de maladie, était à l'emploi de la Montreal Cotton depuis trente-huit ans, comme mécanicien. A Mme Leduc, à Yvan et à Serge, ainsi qu'aux autres membres de la famille éprouvée par cette perte, le personnel de la Gazette offre ses sympathies.

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE VALLEYFIELD TEL. : 3392

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
Bureau tous les jours excepté le lundi
44, Grande-Ile Téléphone 881
Bellerive, Valleyfield

ALFA toujours ALFA
Aucune autre marque peut la surpasser
Tél. 2 1 4 Tél. 2 1 4



• Pour achat • Pour réparations
• Pour évaluation • Pour inspection
de machine à coudre
APPELEZ TOUJOURS 214 VALLEYFIELD
PIERRE H. TESSIER
Il a toujours été le seul à vous renseigner sincèrement sur tout point en cette matière.
112A, Chemin Larocque Valleyfield, P.Q.

A la télévision

Dimanche, 3 juillet

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—Kim
5.30—Le Théâtre de Pépinot
6.00—L'Actualité
6.30—Film
7.00—Film
7.30—Sur les ailes de la chanson
8.00—Aux quatre coins du monde
8.30—Silhouette
9.00—Le Nez de Cléopâtre
9.30—Long métrage "Marie-Louise"
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—This is the Life
5.30—Super Circus
6.00—Country Calendar
6.30—Cyprus is an Island
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—Toast of the Town
9.00—Four Star Playhouse
9.30—Eleanor
10.00—Fighting Words
10.30—Film
11.00—CBC News
11.05—This Week

●

Lundi, 4 juillet

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—La vie qui bat
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Croisière
7.45—Le fond de votre pensée
8.00—14 rue de Galais
8.30—Rigolade
9.00—Porte ouverte
9.30—C'est arrivé en Europe
10.00—Long métrage
11.30—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—World Passport
5.30—Howdy Doody
6.00—A communiquer
6.30—Magic of the Atom
6.50—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Our Town
7.45—Sportsman's Club
8.00—Ceasar's Hour
9.00—A communiquer
9.30—Hal Denton Show
10.00—Westinghouse Summer Theatre
11.00—News
11.15—The Tapp Room

●

Mardi, 5 juillet

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Les Aventures de David Balfour
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Variétés
7.45—Le club de pêche
8.00—Cap-aux sorciers
8.30—Histoire d'amour
9.00—Caricature
9.30—Long métrage: "La Flamme"
10.30—Caricature
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Take a Look
5.15—Puppets are Fun
5.30—Howdy Doody
6.00—Eddie Cantor Show
6.30—A communiquer
6.50—CBC News
7.00—Tabloid
7.30—Movie Museum
7.45—Big Time in Sports
8.00—Dragnet
8.30—War in the Air
9.00—CBC Drama "The Mark"
10.00—Pick the Stars
10.30—Jimmy Durante
11.00—News
11.15—Ellery Queen

●

Mercredi, 6 juillet

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Les Mercredis de M. de La Fontaine
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—A la découverte
7.45—Film
8.00—Wigwam et Totem
8.30—Film
9.00—Lutte
10.00—Weston présente
10.30—Bonsoir
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Zoo Quest
5.15—A Walk with Kirk
5.30—Howdy Doody
6.00—Guy Lombardo Show
6.30—Stranger than Fiction
6.50—News
7.00—Tabloid
7.15—Stranger than Fiction
7.30—Life with Elizabeth
8.00—Vic Obeck Show
8.30—I Love Lucy
9.00—Burns and Allen
9.30—On Stage
10.00—Medic
10.30—Cabbages and Kings
11.00—News
11.15—Movie Nite

●

Jeudi, 7 juillet

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Mains habiles
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Toi et moi
7.45—La Cuisine de la bonne humeur
8.00—Conférence de presse
8.30—Concert Promenade de Toronto
9.30—Long métrage "Le Dompteur"
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Mr. Wizard
5.30—Howdy Doody
6.00—Pantomine Quiz
6.30—A communiquer
6.50—News
7.00—Tabloid
7.30—Star Showcase
8.00—A communiquer
8.30—A communiquer
9.00—Fireside Theatre
9.30—A communiquer
10.00—This is Hollywood
10.30—Producer's Workshop
11.00—News
11.15—A communiquer

●

Vendredi, 8 juillet

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.30—Fafouin
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Panorama
7.45—Film
8.00—Ombres et Lumière
8.30—Prends la route
9.00—La Guerre des ailes
9.30—Long métrage "L'Alouette du printemps"
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Timothy Tutt
5.15—Folk Songs
5.30—Howdy Doody
6.00—Science in action
6.30—A communiquer
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Janet Dean
7.45—Movie Museum
8.00—Play of the week
8.30—Soldiers of Fortune
9.00—Foreign Intrigue
9.30—Kraft Theatre
10.30—Profile
11.00—CBC News
11.15—Fabian of Scotland Yard

●

Samedi, 9 juillet

CBFT MONTREAL — CANAL 2

5.00—Tic-Tac-Toc
5.30—L'écran des jeunes
6.00—Musique
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Film
8.00—Tour de France
8.30—Plaisir de voir
9.00—Chacun son métier
9.30—Sérénade pour cordes
10.00—Long métrage
11.30—Télé-Journal

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

4.55—Today on CBMT
5.00—Children's Corner
5.30—Disney land
6.30—Headlines on Parade
6.45—CBC News
7.00—Remote Assignment
7.30—Lassie
8.00—America's Greatest Bands
9.00—Cal Jackson Quartet
9.30—Long métrage
11.00—News
11.10—Billy O'Connor
11.25—Saturday Night Wrestling

Mort subite de M. Ernest Patenaude à l'âge de 45 ans

Il laisse plusieurs parents

A Valleyfield, le 24 juin, subitement, est décédé M. Ernest Patenaude, époux de Hazel Legault. M. Patenaude était âgé de 45 ans. Il laisse dans le deuil ses frères MM. Hildred, John, Henry et Alex Patenaude; ses soeurs Mme Ira Douglas, née Rose, Mme Hervé Emond, née Mary, et Lévina Patenaude; ses belles-soeurs, Mme Hildred Patenaude, de Châteauguay, Mme John Patenaude, de Athelstan, Mme Henry Patenaude, de Athelstan, Mme Alex Patenaude de Huntingdon; ses beaux-parents, M. et Mme Alphone Legault, de Huntingdon; ses beaux-frères, MM. Norman Legault, de Port Lewis, Adrien Legault, de Hamilton, Ont., Alphonse Legault de Hamilton et Harold Legault, également de Hamilton; ses belles-soeurs, Mme Norman Legault, née Clara Trépanier, Mme Roland Benoit, née Myrtle Legault, Mme Adrien Legault, née Viviane Whittal, Mme Harold Legault, née Hilda, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Le service funèbre a été chanté à l'église Notre-Dame de Bellerive, mardi, le 28 juin, à 10 hres. L'inhumation et le libéra à Huntingdon.

A la famille éprouvée, sincères smypathies du personnel de la Gazette.

La Banque Royale peut vous aider à

construire une maison



Un prêt hypothécaire contracté en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, vous permet d'étaler sur une longue période la plus grande partie du coût de construction. Tous ces prêts hypothécaires accordés par les succursales de la Banque Royale sont désormais consentis au nouveau bas taux d'intérêt de 5%. Demandez une brochure explicative à l'une de nos succursales.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA



J. G. Villeneuve

ASSURANCES GENERALES

SPECIALITE:

Assurances Commerciales
Assurances de Successions
Feu - Vol - Responsabilité
Automobile

J. - GERARD VILLENEUVE
Téléphone 4192-J Valleyfield

POUR LES JOURS DE CHALEUR

T-Shirts

DE COULEURS VARIEES

$2.67



SHORTS

DE TENNIS

- Très pratique pour la plage
- En Gabardine de couleurs variées

$2.95 et $3.50

Merceries OSTIGUY

Plus grande valeur à des prix modiques

215, Victoria Valleyfield Téléphone 71

Tribune Libre

EN REGARD DU FESTIVAL DE LA BONNE CHANSON

Mise au point.

Ayant été mêlé à mon insu, à une certaine publicité dans le journal Salaberry, un devoir m'incombe; c'est celui de faire une mise au point.

Je déplore amèrement qu'un journal consacré aux oeuvres catholiques et que j'ai toujours respecté et aimé se soit permis une telle représaille.

Connaissant la grandeur d'âme, la noblesse de coeur et de caractère de M. Jean-Marc Hébert, directeur de l'école du Sacré-Coeur, je ne fus nullement surpris d'une telle générosité dans son appréciation.

Le rédacteur du journal Salaberry a sans doute donné une note plus juste et plus identique à la vérité dans sa réponse à M. Hébert et je suis même convaincu que l'épithète de convenable greffé au nom du maître de cérémonie lors du festival des écoliers est à mon humble avis plus que convenable et semble pétri d'une grande indulgence.

Quoi qu'il en soit, à une assemblée du comité d'organisation j'avais été nommé, et à l'unanimité, maître de cérémonie pour la journée du festival. Convaincu de mon incompétence dans ce domaine et par contre faisant face à la décision du comité et réalisant que ce festival était organisé pour les écoliers auxquels j'ai déjà consacré dix-sept années de ma vie, je me suis incliné devant cette décision du comité de régie; j'ai accepté ce poste non dans le but de m'accaparer d'un certain crédit ou de m'attirer les félicitations ou la gloriole par la publicité; pas même dans le but d'orienter vers mon humble personne la critique acerbe d'un journal; mais j'ai donné mon adhésion uniquement pour collaborer d'une façon plus étroite avec l'organisation centrale et essayer de faire connaître et aimer par les jeunes la bonne chanson de chez nous.

Je me suis donc servi du peu de talent dont je disposais pour m'acquitter de cette tâche au meilleur de ma connaissance.

Vos renseignements sont aussi très exacts M. le Rédacteur, en ce qui concerne le travail préparatoire que j'ai pu apporter à cette organisation. Je n'ai absolument rien fait, vous avez raison, si ce n'est d'avoir consacré une vingtaine d'heures de travail bénévole et supplémentaire, pour la préparation de 4 chants d'ensemble par 175 voix de mon école en plus d'un numéro de démonstration intitulé "Evangéline" rendu par ma chorale mixte. Je constate avec vous que c'est très peu, mais pour moi quelque chose primait sur le festival; c'était la préparation des vingt élèves que je devais présenter au certificat de septième année. En homme consciencieux je me devais d'abord à ma classe et aux autres organisations scolaires qui m'avaient déjà été confiées.

Pour compléter votre source de renseignements, permettez-moi de vous dire que depuis mon admission dans la commission scolaire de cette municipalité j'ai pris une part très active dans le domaine du chant profane et religieux; car depuis 1941 j'ai toujours assumé la charge d'enseigner le chant dans les écoles où je devais exercer mon apostolat.

Pour clore cet incident, je dois vous affirmer qu'il n'y a rien de nouveau à tout cela car une fois de plus la parole du Divin Maître se réalise: "Essayez de faire le bien, vous serez persécutés et ceux qui vous persécuteront croiront faire le bien."

Espérons que vous étiez animé de sentiments aussi louables.

Armand Perras.

THEATRE SALABERRY

Tél 3614

Le foyer des bons films sur écran géant

DIMANCHE SEULEMENT ..... LE 3 JUILLET

EN COULEURS

CARAVANE DU DESERT

Rod CAMERON - Joanne DRU

Pour chaque mille de terrain gagné, une avalanche de flèches Apaches indiquent le chemin du retour. Tout ce que l'Ouest avait pu réunir avait été lancé dans la conquête du grand Désert Américain.

EN COMPLEMENT

Un puissant drame se déroulant dans un bagne

LE 4 IEME HOMME

- avec -

John PAYNE - Coleen GRAY

LUN. - MAR. - MER. MON. - TUES. - WED.
JULY 4-5-6

Comment Miami a réussi à vaincre la pègre

THE MIAMI STORY

Barry SULLIVAN - Luther ADLER - John BAER

Le syndicat du meurtre, le cercle du vice, les courses, l'intimidation faisaient du terrain de jeu d'hiver de l'Amérique la capitale du monde du CRIME.

AU MEME PROGRAMME

LUCKY LEGS

Jinx FALKENBURG - Leslie BROOKS

Ses jolies jambes lui donnaient l'occasion d'avoir des diamants à ses doigts . . . et la ville était à ses pieds.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 7-8-9 JUILLET

EN COULEURS

La Levée des Tomahawks

Jon HALL - Christine LARSON

Le cambriolage . . . le meurtre . . . les incendies dans une histoire remplie de fureur.

EN COMPLEMENT

Un drame d'action de grande classe

TRAQUE

Glen FORD - Janis CARTER

JEUDI FOTO - NITE vous offre $150.00 en argent, vous n'avez qu'à être présent pour être éligible au grand prix.

Théâtre Bellerive

TEL. 878 AIR CONDITIONNE

VEN. - SAM. - DIM. FRI. - SAT. - SUN.
JULY 1-2-3

CINEMASCOPE EN COULEURS

THE ROBE

Victor MATURE - Richard BURTON
Jean SIMMONS

Vous serez séduits par l'éternel chef-d'oeuvre de "The Robe". Il vient sur l'écran dans toute sa grandeur et sa gloire à travers le miracle moderne du Cinémascope et du son Stéréophonique.

ADMISSION SPECIALE: 55c

VENDREDI, le 1er juillet, les cinémas SALABERRY et BELLERIVE seront ouverts en matinée et soirée. Représentation à 2.00, 7.00 et 8.30 heures.

THEATRE ROYAL

Tél. 302

Action et aventures en exclusivité

DIMANCHE ..... 3 JUILLET

Deux grands films d'action en couleurs
Hommes d'acier - Femmes de vie

THE STEEL TOWN

Ann SHERIDAN - John LUND

EN COMPLEMENT

DANGEREUSE MISSION

Le plus formidable de tous les vols de train . . . Il cambriole le courrier Américain avec de la dynamite, des boulets et la ruse d'une femme.

EMPRUNTEZ DE NOUS UN

CAMERA & FLASH

GRATUITEMENT!

Tel. 3122 111, Ave. Grande'Ile.



Beauchamp Studio
Valleyfield, Québec.

Cottage à vendre

Un cottage de 7 pièces à très bas prix. Terrain de 50' x 200'. Système de chauffage. Situé dans le Rang du Milieu, sur la nouvelle route. Pour informations, s'adresser au

Notaire J. M. Leduc,
36, rue Ste-Cécile Tél. 327 Valleyfield

(23-30-7-C)

N'oubliez pas

la date approche pour notre grande kermesse au profit de la maison des retraites fermées des Dominicaines, les

1 - 2 et 3 juillet

dans le parc Sauvé

QUE CHACUN FASSE SA PART

AVIS

Province de Québec
Municipalité Scolaire Catholique de HUNTINGDON
aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:—

Lundi le Quatrième Jour de juillet 1955 à dix heures du matin à l'Ecole St-Joseph, en la Ville de Huntingdon, il se tiendra une assemblée des Propriétaires de biens-fonds de cette municipalité, inscrits comme tels au rôle d'évaluation et ayant acquitté toutes les taxes et autres contributions scolaires, pour procéder à l'élection d'un Commissaire d'école, en remplacement de Monsieur Léo Cappiello dont le terme expire le 30 juin 1955.

Donné à Huntingdon ce 24ième jour de juin mil neuf cent cinquante-cinq.

Olivier Bonneville,
Secrétaire-Trésorier.

A VENDRE OU A ECHANGER

A St-Polycarpe Village, une maison de deux logements de 6 appartements chacun, système à l'huile automatique, cave de 7 pieds finie en ciment, deux garages, une remise, un poulailler, terrain 75 x 125 pieds, visible tous les jours du 3 juillet au 17 juillet 1955. S'adresser à Succession J. O. Hamelin, Village St-Polycarpe, comté de Soulanges.

(30-7-14-p)

ATTENTION

Prendrais tout genre de couture ainsi que réparations. S'adresser à Mme Valérien Daoust, 55, St-Louis, tél. 420-W, Valleyfield.

(30-7-14-21-c)

REMERCIEMENTS

Les membres de la famille de M. Napoléon Hébert remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Armel Hébert soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, prières, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

Mme Oscar Chartrand et sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont offert des sympathies soit par visites, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, messes, etc. à l'occasion du décès de M. Oscar Chartrand, survenu le 26 mai dernier.

REMERCIEMENTS

M. et Mme Zénophile DeRepentigny et leur famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Léon DeRepentigny, de Ste-Barbe, soit par offrandes de messes, de fleurs, télégrammes, sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

POUR MARIAGE

Pour vos gâteaux de noce, ainsi que garnitures de table, paniers, épis de Blé d'Inde, pyramides, marquises, etc., adressez-vous à tél. 2562-W, Valleyfield. (30-7-14-21-28-p)

ON DEMANDE

Agents pour vente d'articles en grande demande. Particulièrement pour agents en contact avec les fermiers. S'adresser à—

Lindy Chemical Co.
11905 Cousineau Montréal
(16-23-30-4-P)

A VENDRE

Deux poêles Silex, trois feux; un poêle à patates frites, un malaxeur pour crème soda à la crème glacée, une caisse enregistreuse nouveau modèle; une machine pour jus d'orange, tables pour restaurant, une trancheuse électrique pour viande froide, deux petits éventails électriques, deux éventails électriques sur pied pour place d'affaires, un réfrigérateur 4 portes, une chaise berçante en chêne, une machine à maigrir, lampes électriques, deux fixtures électriques en crystal pour plafond. S'adresser au Théâtre Royal, ou 175, Salaberry, tél. 303 ou 302, Valleyfield. (xno)

Un commerce de soudure et de réparations générales ainsi qu'une maison de deux logis. Aussi auto Chrysler Saratoga 1952, radio, équippé au grand complet. S'adresser à 36, rue Andrew, tél. 882, Valleyfield. (16-23-30-p)

Une propriété et une ferme de 14 arpents dont 9 pour culture et 5 en bois; maison d'un étage et demi, bien bâtie, quatre chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bain, eau courante, courant 220, garage. Située à 4 milles de Valleyfield. S'adresser à M. Edmond Billette, Rang Double, Paroisse St-Timothée, tél. 1656-W-12, appelez de 7 à 10 heures p.m. seulement. (16-23-30-p)

Une maison neuve, 2 logements de 5 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 3759-R, Valleyfield. (XNO)

Caisses enregistreuses, balance de deux livres. S'adresser à Bellerive 5c-$1, tél. 412, 71, avenue Grande-Ile, Bellerive. (16-23-30-p)

Terrain 75' x 150', situé à Notre-Dame du Sourire, à Nitro. Vendrais pour le prix d'un terrain ordinaire. S'adresser à 115 rue Robb, tél. 3484, Valleyfield. (16-23-30-p)

Camion panel G.M.C. 1951. Vrai millage: 16,000 m. En parfaite condition. S'adresser à 105 rue Grande-Ile, tél. 1442, Valleyfield. (XNO)

Un petit char anglais de marque Vanguard, en parfaite condition. Bon prix à tout acheteur sérieux. S'adresser à 215, rue Victoria, tél. 71. (16-23-30)

Un magnifique piano de marque Mason & Risch. En parfait ordre. Une aubaine pour acheteur sérieux. S'adresser par tél. 201, Valleyfield. (16-23-30-4-p)

Une belle robe de mariée, blanche et longue, en nylon, grandeur 12 ans, aussi un habit bleu marin, grandeur 32 ou 34, un manteau en chat sauvage, grandeur 20 ans. Un pardessus d'hiver pour homme grandeur 16 ans. S'adresser seulement après 3 heures à 47, rue Crescent, Valleyfield. (16-23-30-p)

Un radio Philco pour auto en parfait ordre, un électrolier avec parures électriques murales, un set de salon vendu ensemble ou séparément, deux paires de rames. S'adresser par tél. après six heures seulement à tél. 401, Valleyfield. (xno)

Une maison de 2 logis, Quartier Champlain, $6,500. Conditions à discuter; occasion pour chef de famille qui veut avoir un logis et un revenu convenable. S'adresser à Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valltyfield. (23-30-7-c)

Une maison de 9 appartements, Quartier Champlain à Valleyfield. $9,500, conditions à discuter. Occasion pour famille nombreuse. S'adresser à Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valleyfield. (23-30-7-c)

Une terre de 135 arpents dont 60 arpents cultivables. La balance bois et pacage. Située à 2 arpents du chemin, sur la route de Wattie Side Road, à Huntingdon. S'adresser à M. Herman Brunette, Paroisse de Huntingdon, tél. 2259, Huntingdon. (23-30-7-p)

A VENDRE

Une grande maison de 8 appartements, située à 84, rue Donald, Valleyfield. S'adresser à 261, rue Danis, tél. 2344-W, Valleyfield. (23-30-7-p)

Une maison de 4 grands appartements, Quartier St-Eugène. $4,000. $500. comptant, balance à conditions faciles. S'adresser à M. Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valleyfield. (23-30-7-c)

Bicycle de fille; bureau de chambre à coucher; garde-robes; table et chaises; glacière et plusieurs autres articles de camp. S'adresser à 18 rue Ewing, tél. 3538, Valleyfield. (23-30-7-c)

Une maison de 8 appartements, située à 125, rue St-Lambert coin rue Cossette; chauffage automatique, entrée 220 volts. S'adresser à 103 rue Lasnier, Valleyfield, tél. 150. (xno)

A LOUER

Grandes chambres chauffées, éclairées, eau chaude courante à l'année. Situées dans le centre de la ville. Pour informations, tél. 2126-W, Valleyfield. (xno)



Caméras avec flash, 25c pour une fin de semaine, et 10c par jour pour les jours supplémentaires. S'adresser au Studio Lavoie, 313 rue Victoria, tél. 2065, Valleyfield. (xno)

Camp d'été meublé situé près du terrain de golf. 3 chambres à coucher, un vivoir et une cuisine. Eau courante, entrée 220. Pour informations, appeler 1010, Valleyfield. (16-23-30-c)

Deux beaux camps, situés au Buton à St-Stanislas. Appelez le jour à 1809-W et le soir à 965-W-1. (16-23-30-p)

Un bureau situé dans le centre de la ville, à l'épreuve du feu. S'adresser à 215, rue Victoria, tél. 71, Valleyfield. (16-23-30-c)

Un logement de 6 appartements, situé sur le Boulevard du Hâvre, bord de l'eau. Eau chaude, entrée 220 volts, planchers de bois franc, chambre de bain. S'adresser à Pool Room Hébert, 187, rue Victoria, tél. 518, Valleyfield. (30-p)

Un logement de 4 appartements, plus une chambre de bain, situé à 77, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser à 119, rue St-Thomas, tél. 599-R, Valleyfield. (30-p)

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, one résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants si désiré, égoûts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, él. 1689-W, Valleyfield. (xno)

CUISINIERE DEMANDEE

Un cuisinière d'expérience est requise par un hôtel de Valleyfield. Pour informations, s'adresser ou appeler à "La Gazette", 44 rue Ste-Cécile, tél. 735, Valleyfield. (XNO)

FERME A VENDRE

Ferme près de Huntingdon. Ecrivez à boite postale 5800, La Gazette, Valleyfield-Beauharnois, Huntingdon, Qué. 30-7-14-p.

HOMME DEMANDE

Pour travail sur une terre, homme marié ou garçon. Maison fournie. S'adresser à M. Emile Legault, New Erin, Huntingdon, tél. 929. (23-30-p)

ECOLE DE SOUDURE

au gaz et électricité

DELARONDE & BERTHIAUME

C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537

SABLAGE

SABLAGE de planchers, prix fait sur demande; machine dernier modèle, ouvrage garanti. S'adresser à: H. Daoust, 102, rue Cossette. Tél. 1404-W, Valleyfield. (4 août p)

Portes et fournaise

Une porte double et cadrage de 6'10" x 38". 4 portes de 6'x32". Aussi fournaise à l'huile "Coleman" avec feu de 10". En très bon ordre. 1 évier de cuisine. Sadresser à 20, rue Olivier, tél. 865, Valleyfield. (xno)

PORTES ET FOURNAISE

1 porte vitrée en chêne avec 15 vitres bizeautées avec porte double et cadrage de 6'10" x 38". 4 portes de 6' x 32". Aussi fournaise à l'huile "Coleman" avec feu de 10". En très bon ordre. Aussi 1 Lavabo de chambre de bain et 1 évier de cuisine. S'adresser à 20 rue Olivier, tél. 865, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)

Les trayeuses **CHORE -BOY**

à basse succion

- Augmentent la production
- Réduisent la mammite
- Modèles sur plancher et suspendus
- Parloirs de traite

Tous systèmes automatiques

Vente et Service
EVANHOE PRIMEAU
1, rue Cairns, Ormstown,. tél. 174
(15-5-55)

CAMP D'ETE A VENDRE OU A LOUER A LA SEMAINE

Un camp d'été à vendre ou à louer à la semaine. Faites vos réservations à bonne heure. Situé dans la Baie, Valleyfield. Pour informations, s'adresser à tél. 4340W, Valleyfield. (oux)

TERRAINS A VENDRE

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. (xno)

MAISON DEMANDEE

Un jeune couple marié, sans enfant, cherche actuellement une maison individuelle de 5 appartements, avec chauffage à l'huile automatique, réglé au thermostat, avec cuisine et chambre de bain, plus garage et parterre, près du bord de l'eau si possible. Prêt à payer les plus hauts loyers si la maison est fraîche peinturée, bien isolée et fournaise en excellente condition. Ecrire à Casier Postal 3294, La Gazette, Valleyfield. (XN

NOUS ACHETONS

Nous achetons des volailles en tout temps. M. Alcide Chantigny, Ormstown, tél. 267W. (16-23-30p)

A VENDRE

Plymouth 1940, en bonne condition, licence, prix $75. Gerard Caza, St. Anicet, Qué. Tél. H'don. 5593. (xno)

Une propriété de 5 pièces, située à 240, rue du Marché, Valleyfield. S'adresser à M. V. Jalbert, 240, du Marché, tél. 2517-J, Valleyfield. (30-7-14-p)

Un Chevrolet 1952 convertible blanc avec garniture noire, transmission automatique, à vendre à sacrifice, cause de départ immédiat. S'adresser à 74, rue Alexandre ou 361, Blvd du Hâvre, tél. 2712-J, Valleyfield. (30-7-p)

---

2 Bungalows neufs prêts à habiter, 5 pièces, système de chauffage automatique, finis à l'extérieur en briques et pierres; intérieur fini plâtre, planchers de bois durs, situés sur la rue St-Charles, Valleyfield. S'adresser à 21, rue Alexandre, tél. 227, Valleyfield. (30-7-14-21-28-4-p)

Deux lots situés dans quartier résidentiel. L'un sur la rue Molson 50 pieds par 100. L'autre sur la rue Black 60 pieds par 95. Tél. 3372M, Valleyfield. (30-7-14p)

Un yacht 12' en veneer, moteur Johnson 10 forces, garantis en bon ordre. Bon marché. S'adresser à Euclide Leboeuf, 25, rue Perreault, tél. 641, Valleyfield. (30-7-14-p)

Théâtre HUNTINGDON

Air conditionné

Représentations:
tous les soirs à partir de 8 heures
Le dimanche: représentations continuelles à partir de 2 heures

DIMANCHE A MARDI
(3 au 5 juillet inc.)
PIERRE FRESNAY
- dans -
"Le Défroqué"
EXTRA
"Coeur de Paris"

O'Connor
THEATRE

Toujours le premier avec les meilleurs films

VENDREDI - SAMEDI
Untamed
CINEMASCOPE EN COULEURS
Tyrone Power - Susan Hayward
Gambler From Natchez
EN COULEURS
Dale Robertson - Debra Paget

DIMANCHE - LUNDI
High and The Mighty
CINEMASCOPE EN COULEURS
John Wayne - Claire Trevor
High Society
Bowery Boys

Dimanche Supplémentaire
Jutter Bugs
(En français)
Laurel et Hardy

MARDI
Black Widow
CINEMASCOPE EN COULEURS
Van Heflin - Ginger Rogers
The Marauders
EN COULEURS
Dan Duryea - Jeff Richards

A VENDRE

Un terrain situé à l'est de la rue Victoria, ancienne ferme Marleau, 60 x 90, place résidentielle, vendra bon marché à cause de départ. S'adresser à Raoul Leboeuf, 153, rue Allard, tél. 3493, Valleyfield. (30-7-14-p)

Un piano, une robe de mariée grandeur 12 ans, poêle électrique Ringet, poêle électrique sur table, poêle avec brûleur, 2 tables avec 6 chaises chacune, deux bureaux, deux couchettes en fer, un matelas, un set de salon; plusieurs autres articles. S'adresser à 103, rue Jacques Cartier, Valleyfield. (30-7-14-21-p)

Pontiac Sedan de Luxe 1950, en excellente condition. Bons pneus, chaufferette, dégivreur, radio. Raison de la vente: départ. S'adresser à F. J. Donnelly ou Huntingdon Motors Reg'd., Huntingdon.

---

200 chargements de terre No. 1 pour jardins ou parterres; aussi 200 chargements de terre de bonne qualité. F. J. Donnelly, tél. H'don. 2121.

FERME A VENDRE

Située à environ 3 1/2 milles de Huntingdon, de 60 à 70 acres, dont 45 acres cultivables et le reste en bois. Bonne maison et bâtiments, électricité; 19 Holsteins dont 5 doivent mettre bas à l'automne; équipement aratoire presque neuf. Vendrait avec ou sans le stock et la machinerie. F. J. Donnelly, tél. H'don. 2121.

Notes Sociales

MARIAGE

Prud'homme-Benoit. — Samedi, le 25 juin, en l'église de Bellerive, M. l'abbé B. Julien bénissait le mariage de Mlle Ghislaine Benoit, fille de M. et Mme Marcel Benoit avec M. Marcel Prud'homme, fils de M. et Mme Aldège Prud'homme. Après la bénédiction nuptiale une réception eut lieu en la salle Sylvania. Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage aux chutes Niagara.

A leur retour, M. et Mme Marcel Prud'homme habiteront Pont Viau.

SPECIALISTE



Le Dr FERNAND BELISLE, qui vient de recevoir son certificat de spécialiste du Collège des Chirurgiens de la Province de Québec.

AU LIT SANS SOUPER

On avait coutume, dans le temps, d'envoyer un enfant se coucher sans souper pour le punir de quelque peccadille. Mais c'était avant que les gens comprennent l'importance de la nourriture pour la croissance de l'enfant. De nos jours, la plupart des mamans se rendent compte que c'est la santé de l'enfant, plutôt que sa concience, qui souffrira de la privation des protéines, des minéraux et des vitamines indispensables. On pourra punir en retranchant un dessert favori ou des bonbons; mais, dans ce cas, il faudra que le reste du repas compense les valeurs alimentaires perdues.



UNE BELLE PARADE: — Toute la population de Valleyfield a célébré la fête du patron des canadiens-français, St-Jean-Baptiste, vendredi dernier. Le clou de la journée à Valleyfield fut la magnifique parade qui attira des foules de personnes de la ville et de tous les coins de notre diocèse. Les organisateurs profitèrent de la circonstance pour mettre en relief la déportation des acadiens qui eut lieu il y a exactement 200 ans . Les autorités religieuses et civiles, les membres et organisateurs de la Saint-Jean-Baptiste, des chars allégoriques artistiquement décorés, les organisations locales, etc., ont contribué à faire de cet événement un des plus intéressants. Toutes les rues de Valleyfield étaient bondées de spectateurs et ils n'ont pas hésité d'applaudir ceux qui ont pris part au défilé.

LA CANALISATION ET NOUS: — Un quotidien de la province voisine d'Ontario a fait un reportage des plus intéressants, ces jours derniers, en marge des développements de la canalisation du St-Laurent. L'auteur cite les travaux qui se font dans les environs de Montréal. Au sujet de notre région il dit: "les autorités de la canalisation du St-Laurent ont adopté un principe des plus sages en ne dérangeant aucunement les principaux sites historiques. C'est ainsi que l'on épargnera, par exemple, la tombe de Kateri à Caughnawaga. Cette vierge indienne, souvent surnommée le lys des Mohawks, mourut en 1680.

"Il y a plus de 25 ans, ajoute ce journaliste, on construit le fameux canal de Soulanges pour permettre aux bateaux d'éviter les rapides dans le fleuve à cet endroit. Les premières unités de l'Hydro à Beauharnois firent leur apparition à cette même période.

"Les ingénieurs érigent présentement deux écluses nécessaires pour baisser le niveau de l'eau d'environ 80 pieds comme l'on dépassera l'usine de Beauharnois. La construction dans le canal Soulanges proprement dite nécessitera aussi quatre ponts spéciaux pour accommoder le trafic et les chemins de fer dans les régions de Valleyfield, St-Louis-de-Gonzague et Melocheville." Tout ceci n'est probablement pas "nouveau" pour certains lecteurs mais servira à nous prouver encore une fois que la canalisation nous affectera de plusieurs manières au cours des années à venir.

FETE A L'ORATOIRE — Demain, le 1er juillet, les Ligues du Sacré-Coeur organisent le premier pèlerinage des familles à l'Oratoire St-Joseph. S. E. Mgr **P. E. Caza**, évêque auxiliaire du diocèse de Valleyfield, célébrera la messe à 10 heures. Dans l'après-midi, Chemin de la Croix. Tous les parents et leurs enfants devraient se faire un devoir de se rendre à Montréal et prier le premier patron du Canada, St-Joseph. Nos félicitations aux ligues qui sont les responsables de cette organisation religieuse pour les fidèles du diocèse de Valleyfield.

SUGGESTIONS IMPORTANTES: — A sa dernière assemblée la **Ligue du Progrès Civique** suggéra la nomination d'un acheteur attitré au service de la ville de Salaberry-de-Valleyfield. Cette suggestion fait certainement suite à des contrats accordés au cours des dernières années à des fournisseurs locaux et autres. Nous ne voudrions aucunement insinuer qee les autorités n'ont pas toujours agi dans les meilleurs intérêts de la ville mais, comme dans toute organisation du genre, on est souvent forcé d'agir à l'endroit de certains au détriment d'autres personnes. Si la ville avait son acheteur, ceux qui ont la responsabilité d'accorder les contrats actuellement se sentiraient plus à l'aise et l'acheteur lui-même saurait rendre des décisions qui plairaient à la majorité des contribuables. Il est absolument impossible de satisfaire tout le monde mais on peut toujours essayer de plaire à la majorité.

LES INDICATEURS: — Une autre recommandation intéressante de la **Ligue du Progrès Civique** veut que l'on installe des indicateurs portatifs à certains endroit dans la ville, tout particulièrement aux coins des rues Alexandre et Boulevard-du-Hâvre et Jacques-Cartier et Champlain. A certaines périodes de la journée, surtout le midi, la circulation est si dense à ces endroits que l'on se demande comment il se fait que les accidents ne soient pas plus nombreux. Les piétons eux-mêmes risquent souvent leur "peau" en tentant de traverser la rue à ces endroits. Ajouter à ceci ces chauffeurs qui traversent même quand ce n'est pas leur tour et vous avez là un foullis à n'en plus finir. Tout récemment nous avons remarqué un chauffeur de taxi qui a fait son "grand galant" aux coins d'une de nos rues à l'heure du midi. Il signale à un automobiliste de le croiser mais il venait à peine de faire son geste qu'il lui coupe la route et manque d'écraser des piétons par une fraction. Certains chauffeurs de taxi, généralement ceux qui sont au service des autres, sont les plus braves des hommes au volant d'une voiture. La route leur appartient, les piétons ne sont que des nuisances et, trop souvent, les feux rouges ne les intéressent pas. Des indicateurs portatifs nombreux ne seraient pas un luxe tant et aussi longtemps que nos "cowboys" feront des leurs dans les limites de la ville.

ROUTES ET OCTROIS: — Un ancien résident de Valleyfield disait à un ami récemment: "il n'y a rien à Valleyfield!!! C'est pourquoi je me suis trouvé de l'emploi ailleurs et j'aime ça". Ce n'est pas la première fois que nous entendons pareilles remarques mais ce ne sera pas la dernière. Ceci nous porte à faire un inventaire de nos richesses. Dans le domaine industriel, nous sommes dans une posture aussi avantageuse que n'importe quelle ville. Dans le domaine commercial, les aubaines à Valleyfield sont, très souvent, plus intéressantes qu'à Montréal ou dans les autres grands centres. Nos attractions sont incomparables si on veut considérer notre hockey, nos régates, nos autres organisations. De plus, combien de comtés de la province peuvent se vanter d'avoir des routes aussi belles et modernes que dans Beauharnois? Tout récemment, le député **Edgar Hébert** réussissait à nous obtenir au delà d'un demi-million pour compléter certaines routes ou en faire des neuves. **(La Gazette 23 juin 1955)**... Si nos citoyens trouvent qu'il n'y a "rien" à Valleyfield ils ont bel et bien raison de s'en aller ailleurs. Soyons donc plus orgueilleux de nos grandes richesses naturelles et notre site si parfait. N'hésitons pas non plus de dire que Salaberry-

(suite à la page 8)

DECEDE A STE-BARBE



Mercredi dernier, à l'âge de 83 ans, est décédé M. LEON DeREPENTIGNY, à la suite d'une longue maladie.

DECEDE



M. ADRIEN LEDUC, paroissien avantageusement connu de la paroisse de Bellerive, qui est décédé récemment à l'âge de 58 ans et 5 mois.

Notes Sociales

Bonne fête à Michel Leduc dont l'anniversaire de naissance est le 4 juillet. De la part de ses parents.

M. et Mme Jean Lecompte et leur fils, Frère Ulric des Frères du Sacré-Coeur de Alexandria, visitaient ces jours derniers leurs parents de Valleyfield.

Bons souhaits de fête à Mme Hervé Joubarne qui célèbrera le 6 juillet son anniversaire de naissance. De la part de sa famille.

M. et Mme Michel Godin de Bellerive sont présentement de passage à Montmagny chez leurs parents.

Félicitations et prompt rétablissement à Mme Marcel Boissonneault née Jeannine Bégin actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à l'occasion de la naissance d'une fille. De la part de leurs parents et amis.

M. et Mme Siméon Ménard et leur fille Irène ainsi que Mme Maurice Bonhomme ont passé la fin de semaine à Lévis.

Meilleurs souhaits de fête à Mlle Armande Desforges de Strathmore à l'occasion de son anniversaire de naissance le 5 juillet. De la part de ses parents de Valleyfield.

Mlle Gervaise Hogue de Bellerive assistait, le 17 juin dernier, au bal des cadets qui eut lieu au manège militaire de St-Jean.

Voeux de bonne fête à M. Albert Joubarne de Bellerive qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de son neveu Yves.

DEMANDEZ TOUJOURS
LA BIERE D'EPINETTE et le LEMON-LIME
2 GROSSES BOUTEILLES 25c

CAPRICE
ILS VOUS TIENNENT RAFRAICHIS
PLUS LONGTEMPS
EVIDEMMENT ILS SONT EQUILIBRES

Le Rotary dépensa $40,000 en 10 ans

A Valleyfield de 1945 à 1955 réalisations

Célébration du 10e anniversaire

Le 28 juin 1945 tous les clubs Rotary du District se réunissaient à Valleyfield pour marquer la fondation du Club Rotary de Valleyfield. Me Gontran Saintonge, C.R., de Montréal, autrefois de Valleyfield, était le président-fondateur.

Mardi soir dernier, le 28 juin 1955, le Club Rotary marquait son 10e anniversaire de fondation au cours d'une réunion spéciale qui eut lieu au Valleyfield Golf & Country Club, sous la présidence de Me Philippe Malouin. Le terme d'office de Me Malouin expirait à cette occasion et le nouveau président en fonction est M. W. R. "Bill" Dickie.

Plusieurs anciens présidents avaient pris place à la table d'honneur ainsi que des anciens membres qui ont quitté la ville au cours des dernières années ou qui dûrent laisser le club pour des raisons incontrôlables.

A la table d'honneur on remarquait: Me Malouin, MM. Dickie, Gontran Saintonge, C.R., Douglas Montgomery, Maurice Nicholson, Me Maurice Perron, Emmons McDonald et Clifford Foley.

Au nombre des invités et anciens membres on a reconnu MM. Gérald Meunier, Maurice Lapointe, Jean-Marie Lafleur, Andrew J. Wishart, J. Oscar Sicotte, Henri Cousineau, Paul Bourdon, Lucien Major, Louis Desrosiers, Léo Garand.

MM. Armand Levasseur, Serge Godbout, Maurice Nicholson, Philippe Malouin et Claude Marchand célébraient leur anniversaire de naissance à cette occasion et reçurent chacun une rose.

La bienvenue

C'est M. Clifford Foley qui souhaita la bienvenue aux membres fondateurs et anciens membres et remercia ceux qui avaient callaboré à la fondation en 1945. Au nombre des membres-fondateurs présents on remarquait MM. Saintonge, Montgomery, Dr O. E. Caza, L. Desrosiers, Lafleur, Crépin, J. O. Quesnel, Arthur W. Sullivan et Dr L. P. Brisson.

Anciens membres

Me Maurice Perron souhaita la plus cordiale bienvenue aux anciens membres et leur rappela qu'ils sont toujours les bienvenus aux réunions hebdomadaires du club Rotary de Valleyfield, un des plus beaux groupements.

Activités nombreuses

Me Malouin donna un bref aperçu des projets réalisés par le Club depuis sa fondation. Il cita que l'on avait dépensé environ $40,000 pour venir en aide aux malades, infirmes, personnes nécessiteuses au cours des dix dernières années. Dr O. E. Caza et Dr John McDonald ont opéré environ 400 personnes gratuitement. Au nombre des principales organisations il souligna "Jouez les Couleurs, l'Exposition annuelle de Valleyfield, la Petite Ligue de Baseball. Cette dernière nécessita une dépense d'environ $3500 en 1954 et environ $1000 en 1955. Le Club Rotary possède 25 chaises roulantes et 10 lits d'hôpitaux, a acheté plusieurs paires de lunettes pour les enfants, a contribué financièrement au camp Bosco et à plusieurs autres oeuvres locales.

En terminant ses remarques le président Malouin félicita M. W. Hendershott et ses aides, MM. Adrien Lefebvre et Marcel Lalonde qui avaient préparé un succulent spaghetti.

M. Médard Cousineau donna un rapport détaillé sur la Petite Ligue.

Ont aussi adressé la parole: MM. Dickie, Saintonge, McDonald, Nicholson, Montgomery, Gérald Meunier. Ce dernier remercia les rotariens de leurs dons au camp Bosco et au Club Nautique.

Les anciens membres suivants ont fait parvenir des télégrammes regrettant de ne pouvoir assister à cette soirée du 10e anniversaire: Gaspard Fortier, de St-Jean; Rodolphe Duchesne, St-Georges-de-Beauce; Vic Aylesworth, Montréal, et Gerry Philbin, Cowansville.

M. Joseph Areno a été félicité pour 100 pour cent d'assiduité au cours de la dernière année.

Les gagnants de la kermesse

Organisation de la St-Jean-Baptiste

La Société St-Jean--Baptiste, section St-Esprit-Sacré-Coeur se fait un plaisir d'annoncer à la population quels furent les trois gagnants lors de sa kermesse des 9-10-11 juin derniers, tenue au Parc Sauvé.

Ces gagnants reçurent chacun un fauteuil berçant d'une valeur de près de $75. Le 1er fut M. René Lacroix, 233, rue Victoria, détenteur du no 103; le 2e, Mme Henri Legault, 3, Champlain, qui avait le no 673; le 3e fut gagné par M. Gaston Girard, le 23 juin, lors du feu de la St-Jean; M. Girard avait le no 1475. On sait que le dernier soir de la kermesse, un numéro avait été tiré, puis annoncé dans les journaux, sans que la réclamation ne soit faite. Le tirage du 23 juin explique le retard à connaitre le dernier gagnant.

Les organisateurs de cette kermesse tiennent à remercier la population qui est venue encourager notre oeuvre canadienne-française, malgré la pluie qui a souvent obligé à plier bagage.

Au prochain tirage pour Doréa

Toute la population de Valleyfield et des environs est invitée à participer au tirage Doréa qui aura lieu dimanche prochain, au village Doréa. On pourra aussi en profiter pour visiter la chapelle ainsi que les nouvelles bâtisses.

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

POUR VOS
Complets
D'ETE
CHEZ LEONARD
ENRG.

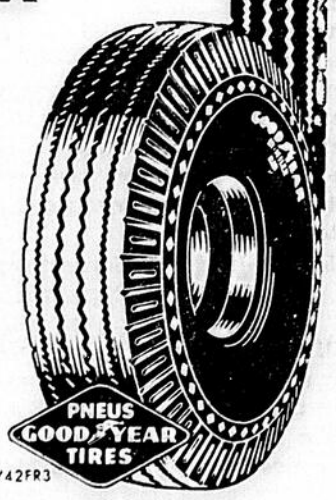


$49.95
Complets d'été: Charcoal Gris, Bleu, Brun, Noir, Etc.
EN VUE DE VOTRE CONFORT D'ETE



COSTUMES DE BAIN
Chez
Léonard
ENRG.
J.-M. Poirier, gérant
4, DU MARCHE TEL. 7087
VALLEYFIELD-CENTRE

Pneu de camion
HI-MILER RIB
par GOODYEAR
à de NOUVEAUX
BAS PRIX
$28.95 plus votre vieux pneu
DIMENSIONS 6.00 x 16
AUBAINES EN D'AUTRES DIMENSIONS AUSSI!
Venez bientôt!
RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE QUALITÉ



Y42FR3
Garage Omer Demers
VENTE ET SERVICE
CAMION "INTERNATIONAL"
LAVAGE - GRAISSAGE - REPARATIONS
AGENT "HUDSON"
60, ave Grande-Ile Valleyfield Téléphone 165

VENEZ VOUS AMUSER A
L'HOTEL BELIVEAU
ST - STANISLAS
tous les
Vendredi soirs et samedi soirs
avec l'orchestre de
ROBERT LEMAY



LE DIMANCHE TOUTE LA JOURNEE
venez entendre l'orchestre des
PRAIRIE RANGERS
Venez passer des heures agréables dans une atmosphère gaie et rafraichissante. Notre hôtel a le système d'air conditionné.

EXPOSITION de VALLEYFIELD

mercredi-jeudi-vendredi-samedi-dimanche

JUILLET 20-21-22-23-24



Midway Bernard & Barry

- 12 POULAINS VIVANTS
- LA FEMME GRASSE: ¼ TONNE
- ANIMAUX DE TOUTES SORTES

Journée des enfants

Tous les enfants seront admis GRATUITEMENT sur le terrain mercredi, le 20 juillet, JOURNEE DES ENFANTS. Des tarifs spéciaux ce jour-là sur toutes les attractions, le midway, etc.

Billets à l'avance

3 pour $1.00

Achetez les vôtres aujourd'hui!



Représentations gratuites sur le terrain l'après-midi et le soir par la troupe George Hamid.

EXHIBITS

. Commerciaux . Industriels . Fermières

. Photos . Films . Associations

DANS L'ARENA et sur le TERRAIN

Voyez....
Club Orléans

25 ARTISTES ET UNE FANFARE POPULAIRE

avec

BERNARD & BARRY

Attractions de toutes sortes

LE JOUR OU LE SOIR
LE MEILLEUR MIDWAY AU CANADA

ADMISSION SUR LE TERRAIN AU COURS DE

L'EXPOSITION

50c

PAR PERSONNE

La meilleure de toutes les expositions!

Une organisation du Club Rotary de Valleyfield

LES Nouvelles EN RACCOURCI !

(suite de la page 5)

de-Valleyfield possède autant sinon plus que n'importe quelle autre ville . . et avec un avenir plus prometteur!

UN PEU DE TOUT: — Le Chalet du Club Nautique, à l'entrée du du vieux canal de Beauharnois, est aujourd'hui un endroit agréable, invitant et qui nous fera toujours honneur. On l'utilisera officiellement pour la première fois au cours des régates des 16-17 juillet. C'est là qu'aura lieu l'enregistrement des embarcations . . Des journalistes de partout, des commentateurs de la radio et de la télévision, des cameramen de New York et de Québec, nous envahiront les 16-17 juillet. Partout on reconnait les régates de Valleyfield comme les plus importantes au Canada. Un hommage bien mérité pour les organisateurs de cet événement aquatique... Plusieurs associations occuperont des kiosques spéciaux à la prochaine exposition de Valleyfield. Ces espaces sont gracieusement mis à leur disposition par les organisateurs, les membres du Club Rotary de Valleyfield . . .

A la semaine prochaine!

Tribune Libre

Valleyfield, Qué.
le 27 juin 1955

"La Gazette",
44 rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Qué.

Monsieur le rédacteur,

Je viens solliciter votre concours et vous demander s'il vous serait possible de publier l'article suivant qui a pour but de répondre à une N.D.L.R. (note de la rédaction) parue dans un journal local, **autre que le vôtre bien entendu.**

"A titre de membre du Comité d'Organisation du festival de la Bonne Chanson du 15 mai dernier, et à la suite de la N.D.L.R. que l'on lisait au bas de l'article "On nous écrit . . .", dans le journal en question, du 16 mai dernier, page 24, je veux féliciter l'auteur de cette note pour la grande délicatesse d'esprit qu'il a montrée à l'égard du dit Comité.

Quand l'auteur écrit que le maitre de cérémonie "n'était que convenable", cet auteur vise du même coup toutes les personnes qui formaient ce Comité d'Organisation car ce sont elles, en assemblée, qui ont choisi le maitre de cérémonie. Quand on sait que ce Comité était formé de directeurs et directrices d'écoles, de directeurs et directrices des groupes-chorales, d'accompagnateurs et accompagnatrices de ces mêmes groupes-chorales, l'auteur de cette N.D.L.R. atteint plusieurs personnes en leur reprochant, indirectement, si l'on veut, mais de fait tout de même, du choix qu'elles ont fait. Quand on sait que ce Comité a fait ce choix lors de sa dernière assemblée avant le festival, soit même moins d'une semaine avant le festival, comment l'auteur peut-il se permettre de dire que la personne choisie n'est pas de celles qui ont le plus contribué à l'organisation du festival? Quand on sait que le maitre de cérémonie, toujours choisi par le Comité, et sans opposition, s'il vous plait, comment l'auteur peut-il se permettre un jugement sur la personne choisie? Est-ce que par hasard l'auteur aurait désiré la perfection d'un maitre de cérémonie du Metropolitan Opera ou de Carnegie Hall? Dans ce cas, l'auteur de cette N.D.L.R. aurait rendu un fier service au Comité en lui suggérant un maitre de cérémonie de ce calibre.

Les personnes qui ont contribué à ce festival, elles l'ont fait bénévolement; l'une d'entre elles a même refusé une certaine récompense dans l'unique intention de faire taire les mauvaises langues. Celui qui a accepté de remplir le rôle de maitre de cérémonie mérite des félicitations par le seul fait d'avoir accepté ce rôle en dépit du court laps de temps qu'il a eu à sa disposition. J'en connais plus d'un qui aurait refusé carrément dans ces mêmes conditions. De plus, si l'auteur connaissait la personne qui a proposé le maitre de cérémonie, je crains que cet auteur n'aurait pas le cran de se présenter devant le Comité parce qu'il se verrait "obligé" de s'excuser. Ca serait peut-être gênant pour lui; et si toutefois, il ne serait pas gêné, il serait très facile d'en tirer les conclusions qui s'imposeraient en de telles circonstances.

La dernière phrase de cette N.D.L.R. m'invite à féliciter l'auteur de cette belle "leçon" qu'il donne au Comité d'Organisation. Car cette N.D.L.R. répond au Comité, ne l'oublions pas! Donc, le Comité d'Organisation, formé tel qu'il est dit plus haut dans le présent article, a appris (imaginez!) que souvent les plus méritants ne sont pas toujours appréciés à leur juste valeur et que ceux qui tiennent la scène ne sont pas toujours les plus méritants. Quelle leçon nouvelle à servir à toutes ces personnes qui formaient ce Comité, personnes qui ont un nombre assez imposant d'années d'enseignement. C'est toute une trouvaille! Lui, ce journaliste ou ce reporter a trouvé ça! C'est comme si tous ces éducateurs et éducatrices de carrière ne savent pas ce que c'est que de "rester dans l'ombre." Selon une expression bien connue (du moins, je suppose que ce journaliste ou reporter la connait bien), ce journaliste ou reporter a voulu "montrer à monsieur le curé à dire la messe". A vrai dire, monsieur, l'auteur de la N.D.L.R. en question, vous méritez des félicitations car nous savons, nous de l'enseignement, qu'il faut être très indulgent pour les lents d'esprit (slow-minded).

On peut faire baisser les yeux à une personne de deux manières: l'une, par un regard d'autorité signalant un reproche; l'autre, par un regard doublé d'effronterie. Laquelle de ces deux manières l'auteur choisira-t-il pour faire baisser les yeux aux membres du Comité d'Organisation dudit festival? Nous le croyons trop poli pour choisir l'effronterie; il lui restera l'autorité. Or, de quelle autorité se servira-t-il envers ce Comité qui comprend des directeurs et des directrices d'écoles, religieux et laïques; des directeurs et des directrices des groupes-chorales, religieux et laïques; des accompagnateurs et des accompagnatrices de ces mêmes groupes-chorales, tous et toutes membres du personnel enseignant? Ce Comité n'a jamais désigné personne, parmi les journalistes ou les reporters, au poste de critique officiel de l'Organisation.

Somme toute, monsieur l'auteur de la N.D.L.R., il faut vous féliciter de votre réponse au Comité d'Organisation du festival de la Bonne Chanson; et puisque j'étais membre de ce Comité, je regrette que nous tous n'ayons pas joui de la présence d'un critique officiel, et partant, de ses talents et surtout de sa sûreté de jugement laquelle, en l'occurence, nous aurait aidés et éclairés dans le choix d'un maitre de cérémonie et qu'ainsi, tous les membres du Comité auraient eu la certitude d'avoir quelqu'un qui leur apportât la "révélation" d'un journaliste ou d'un reporter; "révélation" qui vaut son pesant d'or d'après ce que nous savons maintenant.

Vous publierez cette lettre? J'en fais la demande. Vous y répondrez? Pourquoi pas. On peut tout attendre de vous, monsieur l'auteur de la N.D.L.R. du 16 juin, page 24, du journal en question. Votre renommée vaut une ceinture dorée. Et celle des autres? Vous avez dû reconnaitre une mise au point, faite par le Comité, au sujet du TROISIEME festival de la Bonne Chanson. C'était un peu humiliant, dans ce même communiqué d'alors, de se faire signaler un oubli, qui n'en était pas un pour vous bien entendu, mais que le Comité d'Organisation vous a signalé; et ce Comité d'Organisation ne vous demandait pas votre opinion; ce Comité demandait que le nom du maitre de cérémonie soit ajouté à ceux qui méritaient d'être mentionnés particulièrement. Et si le Comité l'a demandé, il y avait des raisons pour ce faire.

Monsieur le rédacteur, je vous remercie à l'avance pour la publication de cet article, et vous m'obligerez en le faisant paraitre dans le prochain numéro de votre journal.

Jean-Marc Hébert,
membre du Comité d'Organisation du Festival de la Bonne Chanson.



Afin de donner un meilleur service à l'amateur en photographie, le Studio Lavoie a fait installer un laboratoire des plus moderne. Ci-haut, nous avons une vue de l'une de ces machines qui, grâce au système électronique, peut imprimer une photographie à la simple pression d'un bouton et cela à un rythme de 600 à 800 à l'heure. Toute photographie entrée au studio ou chez 10 de nos dépositaires dans Valleyfield, avant 9 heures a.m., est prête à 5 heures p.m., la même journée.

MARIES A ST - ANICET



Le 4 juin dernier, avait lieu en l'église paroissiale de St-Anicet le mariage de Mlle SUZANNE LABERGE, fille de M. et Mme Narcisse Laberge, de St-Anicet, à M. RAPHAEL LEGER, fils de M. et Mme Eugène Léger, de St-Timothée. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Paul Deguire. — (Photo Studio Lavoie).

MARIES A LA CATHEDRALE



Le 18 juin, à la cathédrale, à 9 heures, était célébré le mariage de Mlle PAULINE GENESSE, fille de M. Ernest Genesse et de Mme Genesse, décédée, et de M. CLIFFORD WINTER, fils de M Herbert Winter et de Mme Winter, décédée. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIAGE THEORET - GAUTHIER



A la cathédrale, le 18 juin, était béni le mariage de Mlle MARGUERITE THEORET, fille de M. et Mme Raoul Théorêt de M. GEORGES GAUTHIER, fils de M. et Mme Louis Gauthier de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

La franchise des Braves à Trois-Rivières ou Ottawa?

MARIES A LA CATHEDRALE



Le 11 juin, à la cathédrale de Valleyfield, M. l'abbé Cartier benissait le mariage de Mlle HUGUETTE DAVID, fille de M. et Mme Wilfrid David et de M. HUBERT POIRIER, fils de M. et Mme A. Poirier, tous deux de Valleyfield. Les époux sont partis pour un voyage à Old Orchard Beach, Maine. — (Photo Studio Lavoie).

Qui gagnera la Chevrolet du Bingo - Notic mardi?

La liste des derniers numéros dans La Gazette aujourd'hui

Toutes les personnes qui auront "Bingo" à la suite du dernier tirage de numéros organisés par le comité du Bingo-Notic du Club Nautique de Valleyfield devront détailler mardi soir prochain, le 5 juillet. Cet événement se déroulera en face du magasin Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield.

Ce bingo est en cours depuis déjà plusieurs semaines et plusieurs ont déjà gagné de beaux prix. Les gagnants recevront mardi prochain un set de salon de 7 morceaux, gagnant de la 10e partie; un set de chambre à coucher pour la 11e, et le 12e et dernier prix, une Chevrolet, sera remise au gagnant de cette dernière partie.

Les organisateurs de ce bingo désirent remercier bien sincèrement tous ceux qui ont encouragé d'une manière ou d'une autre ce tirage. Les profits, s'il y en a, seront utilisés pour améliorer le nouveau chalet du Club Nautique de Valleyfield.

Les personnes qui détiennent des cartes chanceuses sont priées de se présenter le plus à bonne heure possible mardi soir prochain, le 5 juillet.

MARIES A ST - TIMOTHEE



A St-Timothée, le 18 juin, à 9.30 hres, M. l'abbé Léo Vinet, de Montréal bénissait le mariage de Mlle NOELLA THEORET et de M. JEAN-PAUL VINET. Mlle Théorêt est la fille de M. et Mme Oscar Théorêt de St-Timothée; M. Vinet est le fils de M. et Mme Hector Vinet, de Beauharnois. — (Photo Studio Lavoie).

Une décision finale pour le 14 juillet

Assemblée de la Ligue hier, à Montréal

Les dirigeants de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec se réunissaient hier après-midi, à Montréal, sous la présidence de M. George Slater. Il y avait des délégués de Montréal, Shawinigan, Québec, Ottawa, Chicoutimi, Valleyfield et Trois-Rivières.

Les équipes Chicoutimi et Québec ont avisé la ligue que leurs directeurs



M. ARTHUR VINET

avaient voté en faveur de continuer leurs activités pour une autre saison. Shawinigan et Royal en ont fait autant tandis que les Braves de Valleyfield, à la suite de la vente probable de l'Aréna de Valleyfield, devront prendre une décision définitive d'ici le 14 juillet prochain.

M. R. Hétu, qui représentait un syndicat des Trois-Rivières, a demandé la permission d'obtenir une franchise afin de faire partie du circuit la saison prochaine. M. Hétu a jusqu'au 14 juillet également pour recueillir les frais d'admission qui s'élèvent à près de $8000.00 ainsi que fournir un bond de sûreté de $100,000 à l'effet que l'équipe finira la saison complète 1955-56.

Les Braves étaient représentés par MM. Arthur Vinet, président, Romuald Théorêt, gérant, et J. C. Lefebvre, secrétaire. M. Vinet déclara à la réunion que les autorités municipales seront invitées à acheter l'aréna ou encore un groupe de sportsmen de Valleyfield. Si ceci ne se réalise pas d'ici quelques jours,

(suite à la page 13)



M. ROMUALD THEORET

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LES PROCHAINES REGATES: — Le Club Nautique vient d'inviter une cinquantaine de journalistes, commentateurs, éditeurs, etc., aux prochaines régates de Valleyfield qui auront lieu les 16-17 juillet dans la baie St-François. Le programme détaillé est déjà entre les mains de plus de 700 propriétaires d'embarcations de toutes sortes. On attend au moins 300 inscriptions pour les courses du samedi et du dimanche après-midi.

PROGRAMME INTERESSANT: — Les régates proprement dites commenceront le samedi, 16 juillet, à 2 heures, et se termineront le dimanche après-midi à 5 heures. Samedi soir, le 16 juillet, il y aura une grande soirée récréative à l'Aréna de Valleyfield à 9 heures. Un orchestre de renom fournira la musique. La reine 1955 des régates de Valleyfield sera officiellement présentée aux résidents de Valleyfield et aux touristes qui nous visiteront en grand nombre à cette occasion. Dimanche soir, 17 juillet, à 8.30 heures, un grand concert musical avec l'Union Musicale en vedette, plaira aux milliers de personnes qui seront sur le Parc Sauvé. Un feu d'artifice des plus élaborés terminera cet événement aquatique par excellence.

LA VENTE D'UN TAG: — M. Eudore Pilon, un membre actif du Club Nautique de Valleyfield, à bien voulu assumer le poste de président du comité du tag pour les régates 1955. **M. Pilon,** qui aura une armée de vendeurs sous ses directives les 15-16-17 juillet, espère que la population répondra généreusement à son appel et que la question de l'achat d'un ou plusieurs tags, à 50 sous chacun ne sera que routine. Il est bon de souligner ici que ce tag est la source unique de revenus du Club Nautique qui doit débourser au delà de $5000 pour présenter un spectacle si élaboré à tous les ans. Le tag donne droit à l'admission au Parc Sauvé les deux jours des régates. De plus, son propriétaire prend automatiquement part au tirage d'un magnifique appareil de télévision Northern Electric Sylvania offerte gratuitement au Club Nautique par cette compagnie et ses représentants locaux, MM. **Plante et Clairmont, La Cie Légaré** et **Marchand Frères.** Ce tirage se fera le dimanche soir, 17 juillet, immédiatement après le concert au Parc Sauvé. Il n'est pas nécessaire d'être présent pour gagner mais cela serait préférable. Le Club Nautique n'exagère certainement pas en demandant seulement 50 sous pour assister à ce spectacle si l'on réalise que tous les autres centres qui organisent des régates exigent, bon gré mal gré, $1. et plus par jaur.

LA LIGUE EN ASSEMBLEE: — Les magnats de la Ligue professionnelle de Hockey du Québec se réunissaient hier après-midi à Montréal, pour la continuation de l'assemblée annuelle. Les délégués d'Ottawa, Montréal, Shawinigan, Québec, Chicoutimi et Valleyfield étaient présents. Les Braves avaient délégué le président **Arthur Vinet** et le secrétaire **J. C. Lefebvre...** On trouvera un sommaire de cette assemblée dans une autre colonne de **La Gazette** aujourd'hui.

LES ACTIVITES AU GOLF: — Les vendeurs d'obligations au Valleyfield Golf & Country Club ont accompli l'impossible en vendant au delà de 350 actions au cours des dernières semaines. Ceci veut dire un 18 trous et un chalet moderne le tout devant être terminé avec la venue de septembre 1956. Au nombres des nouveaux actionnaires il faut mentionner **Jean** "Le Gros Bill" **Béliveau,** qui viendra à Valleyfield faire des siennes sur ce parcours d'ici quelques semaines: **Georges Gravel,** arbitre en chef de la Ligue du Québec et plusieurs autres. Tout récemment, **Lucien Leduc** recevait la visite de **Georges Gravel** et lui fit jouer un 9 trous. Ses impressions sont tout à l'honneur de ce centre sportif... **Jean Béliveau** réussit, récemment, près de Montréal, 425 verges en deux coups. On dit qu'il est un des meilleurs joueurs de golf de la province actuellement... **Léo Gravelle,** qui joua avec Chicoutimi et Ottawa la saison dernière, rendit visite à **Arthur Vinet** ces jours derniers. Est-il en quête d'un contrat avec les Braves?... Plusieurs sportifs de la ville ont pris part à la grande soirée organisée en l'honneur de **Jacques** "Montréal-Matin" **Beauchamp,** jeudi dernier, Chez Butch Bouchard. **Jacques** doit se marier prochainement. De Valleyfield on remarquait: **Arthur Vinet, Lucien Leduc, Romuald Théorêt, Emile Perron, Jean-Claude "Tod" Campeau, Jean-Paul Bisaillon, André Corriveau, Gerry Glaude** et autres. Beauchamp reçut $2800 en argent, un voyage en avion à New-York toutes dépenses payées, deux mois de loyer, etc. Des représentants de toutes les associations sportives de Montréal et des plus importants centres de la province étaient présents à cette fête intime qui remporta un succès formidable, tout à l'honneur de ce membre du quatrième état, un collaborateur assidû auprès des grandes et moins importantes associations sportives.

LA JOURNEE ALBERT LEDUC: — C'est mercredi, le 20 juillet, qu'aura lieu, à Lachute, la journée de l'Association des Sportifs du Canada en l'honneur **d'Albert "Battleship" Leduc.** C'est un des seuls canadiens-français ainsi honorés par cette organisation nationale. On sait qu'**Albert** attira sur sa ville et sa province une publicité incomparable par ses prouesses et ses grands talents de hockeyiste il y a plus d'une décade. De Valleyfield on verra plusieurs représentants des industries locales, des associations, organisations, des amis et admirateurs du **Battleship.** La journée débutera par un tournoi de golf qui mettra en vedette les plus aptes dans ce domaine. Le Valleyfield Golf & Country Club délèguera **Ted Kennedy, Raymond Plante, Fred Hill** et **Percy Clark** et plusieurs autres. Les personnes intéressées à assister à cette journée en l'honneur d'un des nôtres n'ont qu'à s'adresser, à Valleyfield à **Lucien Leduc.**

A la semaine prochaine!

La paroisse du Sacré-Coeur fête les mariés de 10 ans

Une belle cérémonie organisée par la Ligue Ouvrière Catholique

Dimanche, le 26 juin, avait lieu dans la paroisse du Sacré-Coeur, une belle fête qui avait été organisée par la Ligue Ouvrière Catholique, grâce au magnifique travail des membres et du comité, les couples qui avaient dix ans de vie matrimoniale ont été groupés.

Un programme spécial avait été préparé pour la circonstance et il faut dire que cette fête fut un succès.

Cette belle journée commença par la messe à 9 heures le matin. Les jubilaires sont entrés à l'église précédés de deux bouquetières, Diane Jolicoeur et Nicole Larocque, pendant qu'à l'orgue une marche était interprétée par Mme Jean-Marc Hébert, au début de la messe. M. et Mme Georges-René Leduc se sont avancés à la Table Sainte pour renouveler la promesse du mariage au nom des jubilaires et de toutes les familles de la paroisse. Tous se sont sans doute rappelé le jour de leur mariage alors qu'ils se sont promis amour, confiance et fidélité.

Le sermon de circonstance fut prononcé par l'abbé Lucien Léger, aumônier de la L.O.C. La chorale des dames de Ste-Anne s'est occupée du chant. Mme Rolland Montpetit a exécuté avec brio l'Ave Maria ainsi que Mme Rolland Lalonde dans un solo. Le soir au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, un souper froid fut servi par la L.O.C. et L.O.C.F. Les couples étaient réunis avec leurs enfants. A la table d'honneur on remarquait M. le curé et chanoine Herménégilde Julien, M. l'abbé Lucien Léger, aumônier de la L.O.C., M. l'abbé François Larin, M. et Mme Maurice Poisson, M. et Mme Joseph Gamache, M. et Mme Roland Clément, Mme Laurence Leduc, présidente fédérale de la L.O.C.F.

A la table des jubilaires, on remarquait M. et Mme Marcel Larochelle, M. et Mme Yvon Leduc, M. et Mme Georges-Rémi Leduc, M. et Mme Philippe Poulin, MM. et Mmes Dorilla Perrault, Rosaire Guimond, Lucien Hallé, René Lavoie, Ronald Leroux et Eddy Jean. Egalement à cette fête, trente petits enfants accompagnaient les jubilaires. Cette belle fête se termina par une soirée récréative qui fut très appréciée du public qui était venu se joindre aux jubilaires pour cette soirée. La Garde Champlain avait délégué son corps de musique, qui sut charmer l'assistance. Voici le programme de la soirée: Ouverture, musique, Garde Champlain; mot de bienvenue par Rolland Clément; piano par Lucille Beaupré; scène: "Que c'est beau le mariage", interprétée par Nicole Larocque, Francine Lalonde et Michel Poirier, au piano, Mlle Monique Leduc; Musique par Garde Champlain; La Fleur de la Vierge; chant par Mlle Suzanne Guilbault; ballet par Mlle Nicole Demers; récitation par Louise Sauvé; chant par Mlles Ginette et Suzie Rolland; récitation par Mlle Nicole Larocque; mot de la fin; O Canada! par Garde Champlain. M. Rolland Clément agissait comme maitre de cérémonies.

Intéressante réunion à Oxford

Par un groupe de Valleyfield

Un groupe de dames de Valleyfield se rendait à Oxford Station, Ontario samedi dernier, sur l'invitation de M. K. W. Drysdale. Ce dernier était professeur des cours spéciaux de peinture au cours de la dernière année à Valleyfield.

On remarquait: Mmes Wrightman, Campbell, Nicholson, Areno, Walsh, McDonald, Taylor, Loiselle, Bourbonnais, Leduc et autres. On exhiba les peintures réussies au cours de la dernière année par le groupe.

M. Malik d'Ottawa saisit une photo du groupe après le piquenique. M. Jos Areno gagna un des trois prix de présence.

Lundi le même groupe se réunissait au Valleyfield Golf & Country Club. Mme G. MacPherson était l'hôtesse.

Ces mêmes cours de peinture se poursuivront à l'automne.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriqu

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Tél. 41
Chemin Larocque
Valleyfield

POUR TOUS VOS PROBLEMES D'ASSURANCE Y COMPRIS:



- VIE
- ACCIDENT et MALADIE
- PENSION
- ANNUITES

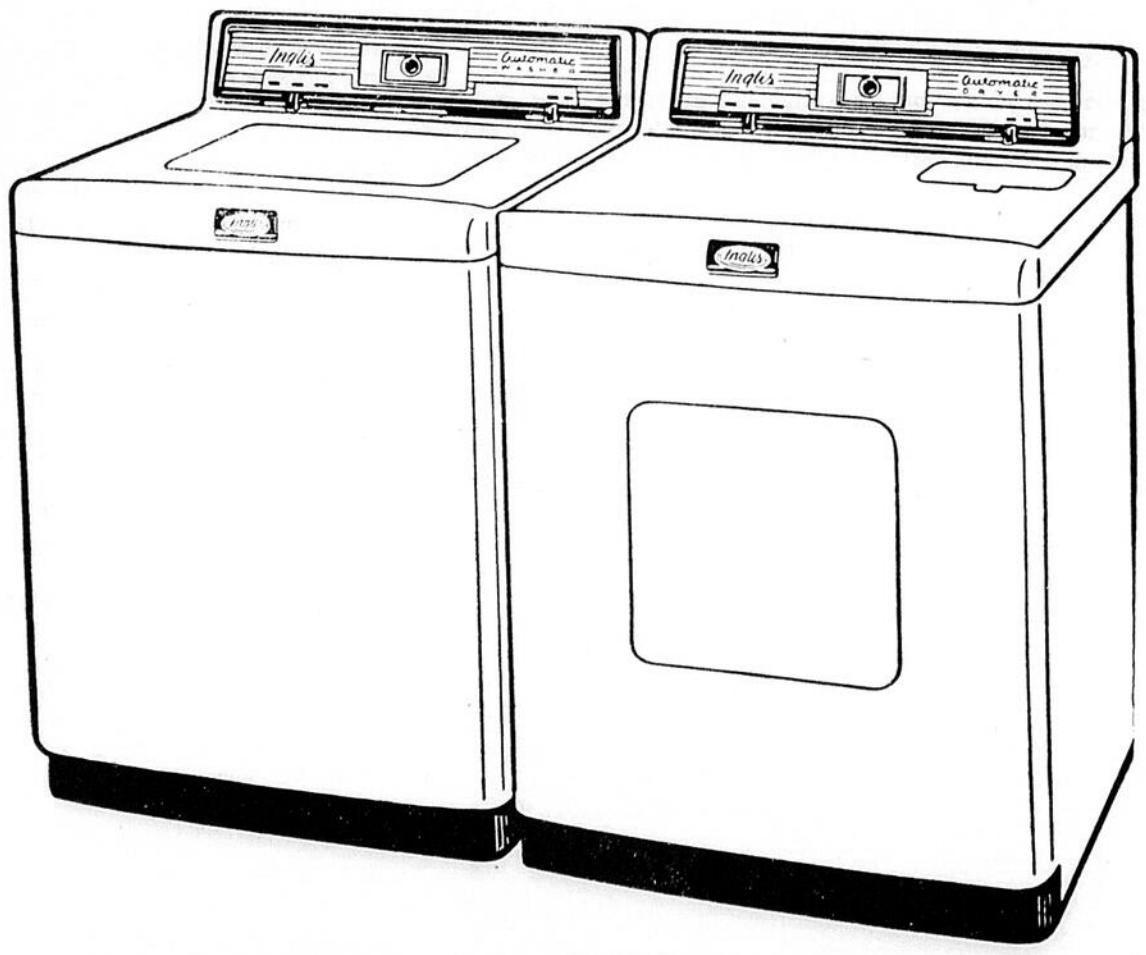
Voyez votre représentant Great-West à Valleyfield
J. - GERARD VILLENEUVE
Téléphone 4192 - J
The GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY
SIÈGE SOCIAL — WINNIPEG



INGLIS fera de votre journée de lavage un vrai plaisir

Inglis automatiques

Avec toutes les caractéristiques "Les plus convoitées par la plupart des femmes"



Lessiveuse Automatique Inglis avec le fameux "gagne-savon" et l'ensemble de caractéristiques exclusives le plus formidable dans une lessiveuse automatique!

Sécheuse Automatique Inglis avec circulation à double sens ultra-efficace qui assure le séchage le plus rapide et le plus délicat que l'on connaisse.

VOTRE CREDIT EST MEILLEUR QUE JAMAIS CHEZ
Sinray Furniture Store Reg'd
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 10 heures et le samedi jusqu'à 6 heures p.m.
43-45, St-Laurent VALLEYFIELD Téléphone 252



Un groupe de

Magasins de Valleyfield

OUVERTS VENDREDI

1er Juillet

Fermés lundi, 4 juillet

Pour donner une plus longue fin de semaine à leurs employés un groupe de marchands de Valleyfield ouvriront leur place d'affaires

VENDREDI, 1er JUILLET

Toute la journée

POUR FERMER

LUNDI,

4 JUILLET

Toute la journée



Ce qui se passe au PALAIS DE JUSTICE cette semaine

Juge: Maurice Fortin.

Avocat de la Couronne: Me Georges-André Meloche, C.R.

ANDRE LEGRIS — PAUL BELAIR

Ces deux accusés ont plaidé coupables à l'offense de vol par effraction portée contre chacun d'eux pour s'être illégalement introduit par effraction dans la maison de M. Jean-Guy Poirier et y avoir volé une somme de $40.00 en argent, plus ou moins. Ils ont été condamnés, le 28 juin, à deux mois de prison commune, à compter de ce jour.

PAUL LABRECQUE — Maple Grove

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense de vol par effraction portée contre lui, pour s'être illégalement introduit par effraction dans le restaurant de M. Philippe Laurent et y avoir volé huit poulets et des ustensiles d'une valeur de $30.00. Il a été condamné, le 28 courant, à trois jours de prison commune.

JEAN LOISELLE — Valleyfield

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense portée contre lui pour avoir conduit un véhicule-automobile sur la rue publique, alors que son habileté pour conduire un tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 28 juin, à $50.00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune. Un délai de huit jours lui a été accordé pour payer amende et frais.

M. G. Cousineau gagne la bicyclette de course

M. Gordon Cousineau, fils de M. Médard Cousineau, 298, rue Grande Ile, est le gagnant de la bicyclette de course, de marque "Majestic" de luxe, d'une valeur de $72.75, offerte par le club sportif "Le Gai Voyageur".

Ce tirage a eu lieu lors de la soirée récréative de samedi dernier, le 25 juin en la salle Tougas & Nicholson. C'est Mlle Estelle Faubert, 43, rue Grande Ile, qui a tiré le billet chanceux: numéro 1032.

Le président Albert Royer annonce qu'il est à organiser d'intéressants voyages à Plattsburg, Baie Missisquoi, Mille-Iles, etc., etc.

Ces voyages sont organisés pour tous les membres du club sportif "Le Gai Voyageur" et leurs amis; ils auront lieu après les Régates et l'Exposition de Valleyfield.

Balle-Molle

La Ligue de balle-molle Garage Z. Perron, organisée par le club sportif "Le Gai Voyageur", fonctionne à merveille. Les 7 clubs masculins et les deux équipes féminines se rencontrent régulièrement et fournissent du jeu très intéressant. Rappelons que ces joutes sont disputées les lundi et mercredi de chaque semaine, aux endroits suivants: Parc Sauvé, Terrain de l'Exposition et Parc St-Eugène. Les deux équipes féminines en liste sont: "Club Touriste" et "Alouettes de St-Eugène".

La semaine prochaine, nous vous donnerons le classement des équipes à date.

Ste-Barbe

Décès

Mercredi dernier, le 22 juin, à l'âge de 84 ans est décédé M. Léon De-Repentigny, époux de Rose-Anna Bouchard. Les funérailles eurent lieu samedi en l'église de Ste-Barbe. Le service fut chanté par M. le curé Lebeuf, assisté de MM. les abbés Leduc et Rousseau. Nos sympathies à la famille éprouvée.

Remerciements

Les organisateurs de la "Bouillotte" du Cercle Sportif de Ste-Barbe tiennent à remercier tous ceux qui ont bien voulu les encourager en venant manger de cette bonne bouillote annuelle. Elle était très réussie, grâce à M. Adrien Lefebvre, de Valleyfield. Sincères félicitations à M. Lefebvre.

Souhaits

Prompt rétablissement à M. Adolphe Lebeuf qui est revenu parmi nous après un long séjour à l'hôpital de Valleyfield.

Va et vient

Vendredi, à l'occasion du premier vendredi du mois, nous aurons une grand'messe à 10 heures du soir. Il y aura un prêtre visiteur pour aider M. le curé à confesser.

M. et Mme J.-P. Lévesque, M. et Mme Cliff Ménard ainsi que Mlle Pierrette Lévesque et M. John Berry tous de Montréal passèrent la fin de semaine au chalet de M. et Mme Hervé Girouard.

Mlle Huguette Joly de Montréal ainsi que Mlle Suzanne Dumouchel de St-Anicet passèrent la semaine dernière chez M. et Mme Onésime St-Aubin.

La famille Rolland Mallette de Granby visitait Mme Donat David en fin de semaine.

M. Michel David de Compton passe un mois dans sa famille chez M. et Mme Hormisdas David de cette localité.

Le conseil de la paroisse Ste-Cécile en assemblée

Plusieurs questions importantes solutionnées

MUNICIPALITE STE-CECILE
Assemblée du 1er juin, 1955

Canada,
Province de Québec,
Municipalité Paroisse Ste-Cécile,
1er (premier) juin, 1955.

A une assemblée régulière du Conseil de la Municipalité de la Paroisse Ste-Cécile tenue le premier (1er) juin, 1955 étaient présents:

Médard Daoust, maire; H. Emond, A. Lahaie, R. Brunet, A. Grenon, B. Provost, R. Hébert, conseillers.

Etait aussi présent le secrétaire-trésorier.

Il est proposé par R. Brunet secondé par Huldège Emond que les minutes de l'assemblée régulière du 4 mai 1955 soient ratifiées à toutes fins de droit.

Le secrétaire-trésorier fait la lecture de la correspondance suivante:

Unité Sanitaire ré: Onésime St-Aubin - - - pour faire suite à cette lettre M. St-Aubin présente la requête suivante: "Nous soussignés propriétaires de la paroisse Ste-Cécile demandons à notre conseil municipal d'obtenir du conseil de la ville de Valleyfield la permission de verser nos égouts dans le nouveau canal qui traverse le chemin Larocque, afin de satisfaire aux règlements d'hygiène" signé: Romuald Filion, Paul Emile Lefebvre, Lefebvre & Smith, Lucien Martel, Mme Azarie Legault, J. Saucisse, Jean Paul Maché, Arthur Beaulne, Paul Emile Lefebvre, Onézime St-Aubin - - - La résolution suivante est adoptée à ce sujet — "Le Conseil de la Municipalité Ste-Cécile accepte de demander la permission au Conseil de la ville de Valleyfield à ce que certains contribuables versent leurs égouts dans le nouveau canal qui traverse le Chemin Larocque.

Leblanc & Barrette ré: compte Tougas & Nicholson. Lecture est faite d'une lettre reçue du bureau d'avocat Leblanc & Barrette selon laquelle M. Germain Léger s'objecte au paiement d'une somme de $72.50 concernant le déblaiement de la neige fait sur la 7ième Ave, près du Chemin de la Baie. Le maire et chacun des conseillers votent en faveur du paiement de ce compte et demande que le Chemin continue à être déblayé au printemps lors du dégel.

Cité de Salaberry de Valleyfield - - - - La Cité de Valleyfield fait savoir qu'elle a mis en demeure ses entrepreneurs Sauvé & Sauvé Enrg et Lecompte Excavation Inc. de terminer les travaux commencés dans la Paroisse Ste-Cécile.

Meloche & Perron - - - Le bureau d'avocat Meloche & Peron fait parvenir une copie de lettre envoyée à Paul Emile Léger concernant l'immeuble de M. Marcel Bessette.

M. Edgar Hébert — lettre reçue Institut Généalogique Drouin.

Ministère du Bien être Social ré: Normand Moniqui. Il est décidé de réclamer de M. et Mme J. Saucisse (Délima Mailloux) la somme de $172.02 lequel montant doit être payé au Ministère du Bien Etre Social.

Ministère de la Santé — Denise Fortier — Le Conseil demande à M. Armand Grenon de faire enquête de ce cas du Ministère du Bien Etre Social.

Royal Ins. Co. — ré: Albert Larocque lettre envoyée.

Unité Sanitaire — ré: Aldéa Girard, lettre envoyée.

Lettre Desponts — lettre envoyée.

Société St-Jean-Baptiste: lettre envoyée.

Changement au rôle — Napoléon Duguay no: 380 vendu à Denis Lussier.

Urbain Sauvé no: 580 lot 259-112 superficie 60 x 120 vendu à Lucien Bougie 53a, Marie-Rose, Valleyfield.

Argent en caisse et en banque $210.94

Comptes devant être acceptés et payés:

Doma Savage (mai)	60.00
Sec.-trés. (mai)	40.00
S. W. & P. (mai, avril)	90.74
Canadian Express	.85
D. Savage (gravois)	4.00
	195.59

Ré: vidanges — proposés par A. Grenon secondé par R. Brunet et adopté à l'unanimité qu'il soit strictement défendu de brûler des vidanges (viande seulement) dans la Paroisse Ste-Cécile et que l'amende sera la suivante: premier avis aucun amende, 2ième avis: $5.00, troisième avis $10.00, 4ième avis et les suivants $5.00 additionnel.

Terrain Municipal M. Emile Laporte fait une offre pour l'achat d'un terrain appartenant à la Municipalité et situé Chemin Larocque, Valleyfield. L'offre est de $1,500.00 condition de paiement à discuter - - - il est de faire paraitre dans les 3 journaux locaux un avis de la vente de ce terrain avant de prendre une décision.

Ré: ouverture des magasins — Afin de répondre à la demande des contribuables de la Municipalité Ste-Cécile, il est décidé d'aviser le Conseil de ville de Valleyfield que la dite municipalité serait en faveur de l'ouverture des magasins le camedi soir.

Ré: nomination d'un constable — le Maire demande aux conseillers s'il ne serait pas dans l'ordre de nommer un constable pour la municipalité — On demande à M. Adrien Adams s'il n'accepterait pas ce poste et ce dernier donnera une réponse à la prochaine assemblée.

Ré: Raphael Dumouchel—Le maire fait lecture d'une lettre reçue du bureau d'avocat Leblanc & Barrette laquelle lettre avait été envoyée par Raphael Dumouchel.

Evaluateur — M. Oscar Mailloux ayant refusé d'être choisi comme évaluateur pour la revision il est proposé et accepté à l'unanimité que M. Lionel Haineault soit son remplaçant.

La séance est levée.

Avec les comité des régates



M. EDOUARD QUENNEVILLE, Restaurants



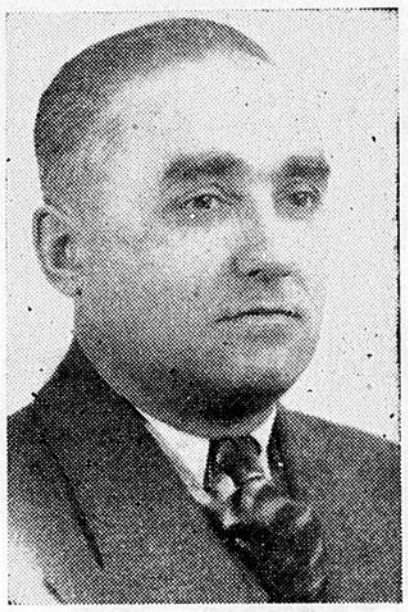
M. EUDORE PILON, Tags



M. MAURICE LAPOINTE, Police



M. ARMAND LEVASSEUR, Comité de la Reine



M. PAUL DESJEAN, les quais



M. GERARD CADIEUX, souscriptions

Décès de M. Aldéric Legault

A l'Hotel Dieu de Valleyfield, le 28 juin est décédé à l'âge de 77 ans et 2 mois Aldéric Legault, époux de Marie Louise Pilon.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse quatre fils: Roméo, Samuel, Léo et Alcide; une fille Yvonne, Mme Aldéo Léger; ses belles-filles: Mme Roméo Legault née Aline Léger, Mme Samuel Legault née Yvonne Loiselle, Mme Léo Legault née Elise Picard; un gendre: M. Aldéo Léger. Un frère, M. Aldéo Léger; deux soeurs, Exaurée, Mme Ferdinand Sauvé; Olivine, Mme Joseph Latour. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Zotique Pilon, Cédia Roy, M. et Mme Henri Pilon, Blanche Brunet, M. et Mme Emilien Pilon, Florence Leduc, M. et Mme Emile Pilon, Frésildé Daoust, M. et Mme Hercule Poirier, Eméline Pilon, M. et Mme Onésiphore Patenaude, M. et Mme Samuel Bédard Lyvia M. et Mme Lionel Ladouceur, Gilberte Pilon, M. et Mme Hervé Faubert, Alice Pilon Mme J. Prudhomme, Annette Pilon, Mme George Pilon, Flore Lavoie, Mme Damase Legault, MM. Ferdinand Sauvé et Joseph Latour et plusieurs petits enfants.

Le service funèbre a été célébré ce matin en l'église de Ste-Barbe et l'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Sincères sympathies à la famille.

L'IMPORTANCE DU TEMPS

Le cancer est une des affections graves qui peuvent souvent se maîtriser et se guérir lorsqu'elles sont diagnostiquées et soignées à temps. Quiconque craint avoir des symtômes de cancer devrait consulter son médecin le plus tôt possible. Un traitement hâtif peut signifier la guérison. S'il n'y a pas de cancer l'examen médical rassurera la personne inquiète.

Les Braves à louer, à vendre?

(suite de la page 9)

cet immeuble sera vendu à une personne intéressée à en faire une maison-appartements.

A peine l'assemblée terminée, M. Vinet rencontra des délégués des Trois-Rivières et Ottawa qui ont manifesté un désir d'acheter ou de louer la franchise des Braves avec joueurs et équipement compris. M. Vinet les assura qu'il pourra leur rendre une décision dès qu'il aura eu l'occasion de rencontrer les partis intéressés à Valleyfield.

Il est à souhaiter que la question de l'aréna se règle prochainement. Notre ville traverse une période d'expansion et la disparition de cet immeuble pour fins récréatives serait une lourde perte pour notre ville et surtout nos jeunes. De plus, si les Braves sont obligés de vendre ou louer ou suspendre leurs activités, ils ne reviendront fort probablement jamais dans ce circuit. Les villes de Cornwall et Sherbrooke en sont une preuve tangible.

Les nouveaux représentants d'Ottawa voudraient revenir dans le circuit mais ils n'ont pas de joueurs, ne semblent pas intéressées à débourser les frais d'admission etc. Les délégués consentiraient certainement à verser quelques dollars pour la franchise des Braves.

La question est des plus sérieuses et épineuses. La population de Valleyfield se ressentira du départ de notre équipe, encore plus de notre aréna.

On peut donc s'attendre à des développements intéressants d'ici quelques jours.

Huntingdon

Naissances

Hart.—A l'hôpital de Huntingdon, le 24 juin 1955, à M. et Mme Wilfred Hart, Ste-Agnès, est né un fils.

Sedgwick — A l'hôpital de Huntingdon, le 23 juin 1955, à M. et Mme Eric Sedgwick, Huntingdon, est né un fils.

Sonnenberg. — A Huntingdon, le 24 juin 1955, à M. et Mme Gerhard Sonnenberg, Huntingdon, est né un fils.

Décès

Grenon. — A Huntingdon, le 29 juin 1955, est décédé M. Alfred-Louis Grenon, époux de Maude Laprade, et fils de feu M. et Mme Louis Grenon de Port Lewis, à l'âge de 77 ans.

Ste - Martine

Gagné. — A Ste-Martine, le 27 juin 1955, à l'âge de 29 ans, est décédée Mme Fernand Gagné, née Fernande Dubuc.

GRADUEE



Mlle LISE MARLEAU, fille de M. et Mme Joseph Marleau de St-Etienne qui vient d'être graduée du Cours Supérieur à l'École Normale de Valleyfield lors de la clôture de l'année scolaire samedi dernier, le 18 juin. Sincères félicitations.

BRUNO DETECTIVE

1er épisode: L'arrivée du Titania.

Ce matin, premier juillet, le Titania entre dans la rade du port d'Halifax. Sur les ponts, de nombreux passagers admiraient la rade du magnifique port naturel. Sur les quais, les parents et les amis attendaient avec impatience. Mais soudain, oh! horreur! un immense champignon de fumée blanche s'élève de la poupe du vaisseau suivie d'une détonation qui ébranle les airs et jette tous les spectateurs dans la stupéfaction.

A quelques 300 milles de là, BRUNO, le jeune détective, assis devant son appareil R.C.A. TOTOR, écoute les dernières nouvelles: "Une explosion mystérieuse vient d'anéantir le célèbre paquebot Titania, au moment de son abordage. On déplore de nombreuses pertes de vie. Demeurez à l'écoute pour de plus amples informations."

A cet instant précis, le téléphone sonne; BRUNO bondit, décroche le récepteur. "BRUNO, ici Lanfranc! Saute dans ton jet et rends-toi immédiatement sur les lieux du sinistre.

Quelques instants plus tard, BRUNO atterrissait à Halifax et se rendait aussitôt aux quartiers généraux de la police.

Il était cependant loin de se douter que deux individus l'avaient espionné. "Tu ferais mieux d'avertir le patron, Fred. Ce détective est bien capable de nous causer des ennuis."

Aussitôt dit, aussitôt fait. De la cabane téléphonique la plus proche, le dénommé Fred avertit ses comparses.

BRUNO est entouré d'ennemis puissamment organisés. COMMENT cela va-t-il tourner? C'est ce que nous verrons dans le prochain épisode.

Notes Sociales

Voeux de bonheur à Mme Jean-Denis Dandurand, qui célèbrera son anniversaire de naissance le 1er juillet. Ces voeux sont de la part de son époux, de sa fillette Ghislaine et de tous les membres de sa famille.

Naissance

Ostiguy. — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 7 juin 1955, à M. et Mme Gaston Ostiguy, née Judith Grenier, est née une fille baptisée sous les noms de Marie Thérèse Judith Louise. Parrain et marraine, Dr et Mme Armand Frappier. Porteuse, Mme Gaston Ostiguy, mère de l'enfant. L'enfant a été baptisé en la Cathédrale de Valleyfield par M. le chanoine Médard Montpetit, curé de la Cathédrale.

Laberge. — Le 11 juin, en l'hôpital de Malone, N.Y., à M. et Mme Albert Laberge, Brushton, N.Y., sont nés deux fils qui ont été baptisés le 26 juin, sous les noms de Joseph Georges Robert; parrain et marraine, M. et Mme J.-A. Médario Laberge, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mercédès Laberge, cousine de l'enfant. L'autre bébé portera les noms de Joseph Albert Richard; parrain et marraine Camille Laberge et Garde Emma Laberge, oncle et tante de l'enfant; porteuse: Mme Albert Laberge, mère de l'enfant. Les jumeaux furent baptisés par leur cousin, le Rév. Père Bernard Brault, O.M.I., de Montréal.

Félicitations aux heureux parents.

Au Théâtre Bellerive

The Robe prendra l'affiche vendredi, le 1er juillet, pour 3 jours seulement au cinéma Bellerive. Vous verrez dans ce film des scènes d'une véritable réalité, d'une profondeur infinie, combinées de merveilleuses couleurs - - - vous serez captivés par l'éternelle séduction de The Robe comme il vient sur l'écran dans toute sa grandeur et sa gloire - - -

The Robe qui a inspiré le coeur des hommes depuis 2,000 ans devient vivant. Sur l'écran ordinaire il serait un grand film, mais avec le cinémascope il est énorme - - - rien comme tel n'a été vu encore - - - il n'y a qu'avec l'écran géant que les magnifiques scènes Romaines pouvaient être rendus impressives, seulement avec la perspective du caméra rendue possible par la lentille anamorphique pouvaient être réelles les scènes de Palestine et avec tout cela l'humeur de la grande histoire est captivée par la couleur raffinée et les effets de lumières afin que l'approche du crucifiement devienne un émotionnant ouvrage d'art - - - Il n'y a définitivement aucune question que ce sera le plus grand film de tous les temps - - - cela est plus qu'un spectacle, c'est l'addition du nouveau son magnétique qui fournit des effets sonores des plus réalistes.

Il ne faut pas oublier que ce grand spectacle vous est offert au Théâtre Bellerive pour la modique somme de $0.55; ce film a une durée totale de 2 heures et 15 minutes.

P. A. Bourassa.

Ste-Philomène

Félicitations à Mademoiselle Denise Lacoste qui s'est classéee, à Ste-Martine, première parmi les institutrices, lors de la dernière visite de M. l'inspecteur.

Mariages

En l'église Ste-Philomène de Chateauguay, samedi le 18 juin a été béni le mariage de Mlle Colette Tremblay, fille de M. et Mme Tremblay d'Arvida, Rouyn, avec M. Welley Roy, fils de M. et Mme Welley Roy de Beauharnois.

Samedi le 18 juin en l'église de Ste-Martine fut célébré le mariage de Mlle Madeleine Laberge, fille de M. Emery Laberge et de Mme Laberge décédée, avec M. André Charlebois de St-Urbain. La réception qui suivit la cérémonie eut lieu chez le père de la mariée, et groupait un bon nombre d'invités.

Le 28 mai en l'église de Ste-Philomène de Châteauguay fut béni le mariage de Mlle Laure Roussel, fille de M. Louis Roussel décédé, et de Mme Louis Roussel avec M. Brien, autrefois de Montréal.

Nos meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

Va et vient

M. et Mme Jean-Paul Loiselle ont assisté samedi dernier au mariage Poissant-Myre célébré en l'église de St-Louis de Gonzague.

M. et Mme Rodrique Reid d'Outremont, MM. et Mmes Lucien Reid, Denis Reid et leurs enfants Pierre et Alain de Ste-Martine chez Adrien Bannnon.

M. et Mme Fernand Prud'homme et leur fils Jacques chez M. Jean-Paul Riendeau en fin de semaine.

Mme Roméo Rose est de retour chez elle après un séjour à Montréal où elle a visité des parents.

MM. René Demers et René Bannon ont visité l'aéroport de St-Hubert samedi le 11 juin à l'occasion du jour de l'aviation.

MARIES EN LA CATHEDRALE



Récemment avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle LUCIE BRAZEAU, fille de M. et Mme Wilfrid Brazeau, de Valleyfield, à M. ADELARD FILIATRAULT, fils de Mme Vve Timothée Filiatrault, de St-Timothée. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le Révérend Père Bruno Loiselle, Père Blanc, cousin de la mariée. — (Photo Studio Lavoie).

GERANT HONORAIRE ET CONSEILLER



M. GEORGES POIRIER

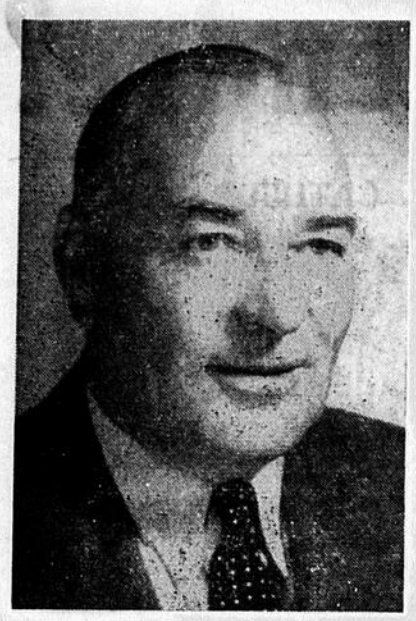
NOUVEAU GERANT



M. JEAN-LOUIS HAINEAULT

Dernièrement la Caisse Populaire de la paroisse du Sacré-Coeur a fait des changements dans son personnel. M. Georges Poirier, Gérant a dû démissionner pour des raisons de santé. C'est avec regret que la direction de la Caisse a dû accepter sa démission. M. Poirier était le gérant fondateur de la Caisse. Pendant près de vingt-cinq ans il s'est dépensé sans compter pour faire de la Caisse Populaire du Sacré-Coeur une des plus prospère de la région. Comme marque de reconnaissance pour ses services rendus la direction de la Caisse l'a nommé gérant honoraire et conseiller. Pour le remplacer la direction a nommé M. Jean-Louis Haineault, qui était assistant-gérant, au poste de gérant. M. Haineault est à l'emploi de la Caisse depuis au-delà de douze ans.

L'EXPOSITION DES 20-24 JUILLET A VALLEYFIELD



M. D. MONTGOMERY, journée des enfants



Dr L. P. BRISSON, fermières



M. MARCEL LALONDE, associations



M. CLIFFORD FOLEY, aréna



Dr MARC TREPANIER, journée des enfants

L'Exposition annuelle de Valleyfield, une organisation du Club Rotary, aura lieu cette année les 20-21-22-23-24 juillet au Terrain de l'Exposition. L'Aréna de Valleyfield sera rempli d'exhibits commerciaux et industriels. On trouvera aussi à ce même endroit plusieurs photographies amateurs et ce que nos organisations et associations locales font dans leur sphère respective. La journée des enfants, sous la direction du Dr Marc Trépanier et M. Douglas Montgomery, aura lieu le 20 juillet. Dr. L. P. Brisson est le préposé à la section des fermières. M. Marcel Lalonde invitera les associations et organisations à occuper, gratuitement, des espaces. MM. Clifford Foley et Leon Moody ont déjà loué tous les espaces disponibles dans le domaine commercial et industriel dans l'aréna. Me Georges-André Meloche est en charge des exhibits extérieurs. M. Maurice Nicholson invitera les représentants des services sociaux. La ville de Valleyfield aura un kiosque spécial. Les films seront sous la direction de M. Henry Cordy, et M. J. C. Lefebvre recevra les inscriptions des photographes amateurs. Le midway Bernard & Barry et des artistes de la Revue Hamid seront en vedette au cours des cinq jours de l'exposition annuelle du mois de juillet à Valleyfield.

Annoncez dans La Gazette de Valleyfield

CONFIEZ - NOUS AUJOURD'HUI
VOS PROBLEMES
DE DEMAIN

JEAN PAUL PILON

Assurance-vie, accidents et maladies
Représentant

THE GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY

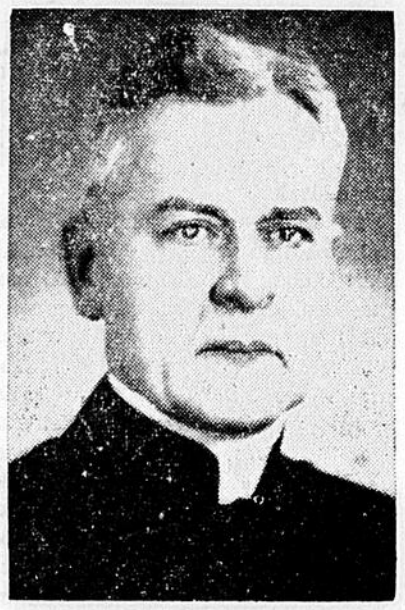
Coteau Landing, Qué. Téléphone 59
Résidence d'été: St. Clet, Tél. 15-s-42

CAFE - DETENTE POUR PLUS DE SECURITE



Les automobilistes avisés ont découvert un moyen à la fois simple et agréable d'aider la Mort à prendre, elle aussi, des vacances d'été. Le conducteur reposé qui comprend que mieux vaut arriver à destination avec une demi-heure de retard que de risquer sa vie pour atteindre son but une demi-heure plus tôt contribue à la diminution du nombre des pertes de vie sur les routes du Canada. Dès qu'il éprouve la moindre fatigue, il arrête le long de la route, se dégourdit les jambes, sort son thermos et prend lui-même une bonne tasse de café chaud et fort après en avoir servi à sa compagne de voyage. Ou bien il fait halte à un restaurant, où il se fait servir ce stimulant breuvage. Pour demeurer en vie, demeurez bien éveillé au volant, vous conseilleront les experts en sécurité tant canadiens qu'américains. Selon eux, la fatigue du conducteur et la monotonie de certains parcours sont deux des plus grandes menaces à la sécurité routière pendant les mois d'été. Donc "pour votre sécurité, arrêtez et prenez un café-détente!"

PRESIDENT



M. l'abbé JOSEPH JUDES, curé de la paroisse Saint-Denis de Montréal, vient d'être élu président du Conseil de l'Amicale des Anciens Elèves du collège Bourget de Rigaud, lors de la réunion annuelle des Anciens de cette institution. Il succède à M. Hervé Ravary, ex-conseiller municipal de Montréal et originaire de St-Clet de Soulanges, président sortant de charge.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield

"L'homme bien mis s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

Avez-vous une question à poser concernant L'ASSURANCE - CHOMAGE OU LE PLACEMENT?

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'Assurance-Chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez par à adresser votre question au bureau de la Commission d'Assurance-Chômake, 63A Champlain. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses susceptibles de vous intéresser:

Q. Quelle est la somme payée aux chômeurs depuis l'établissement de l'assurance-chômage?

R. L'ensemble des prestations ordinaires et supplémentaires versées jusqu'au 31 mars 1955 s'élevait à environ un millard de dollars ($1,-011,956,758).

Q. Comment un travailleur peut-il savoir s'il est assurable? A ce qu'on dit, les travailleurs ne sont pas tous assujettis à l'assurance.

R. Tous les bureaux locaux de la Commission mettent à la disposition des travailleurs une plaquette intitulée **Brochure sur l'assurance-chômage.** Cette plaquette indique les emplois assurables et non assurables. La Commission a publié une plaquette analogue à l'intention des employeurs. Quand le travailleur et l'employeur ne peuvent, d'après ces renseignements, déterminer si le travailleur est assujéti à l'assurance, ils doivent demander au bureau local de se prononcer.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Espace limité disponible

pour marchands, agents, manufacturiers, démonstrateurs, etc.

- dans -

l'Aréna de Valleyfield

pour

L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD

20-24 juillet inclusivement

S'adresser à:
M. CLIFFORD FOLEY,
Canadian Schenley Limited
Tél. 1717

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin
Au Victoria
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit
Restaurant idéal pour un bon repas

DIRECTEURS ACTIFS DU CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD POUR LES REGATES 16-17 JUILLET



GERALD MEUNIER, commodore



JACQUES LAPOINTE, trésorier



EMMONS McDONALD, vice-commodore



Dr A. CLAIRMONT, commodore honoraire



G. A. MELOCHE, publicité

Les régates annuelles des 16-17 juillet attireront des milliers de personnes de tous les coins du Canada et des Etats-Unis. Tous les comités du Club Nautique sont à l'oeuvre depuis plusieurs semaines afin de présenter un spectacle incomparable dans la baie St-François. Les inscriptions dépasseront en quantité et en qualité les régates des années passées. Salaberry-de-Valleyfield sera en liesse à cette occasion et les résidents devraient se faire un devoir de bien décorer leurs demeures et places d'affaires.

S.E. Mgr P. E. Caza parle de son récent voyage en Europe aux membres du 4è degré

Me Philippe Malouin est le nouveau fidèle-navigateur — Réunion à St-Zotique

Les Chevaliers de Colomb du 4e degré de Salaberry-de-Valleyfield se réunirent jeudi dernier, le 23 juin pour un dîner-causerie annuel.

Ce dîner avait lieu sous le haut patronage de S. E. Mgr P. Caza, qui était le conférencier. Mgr parla de son voyage en Europe. Le conférencier était présenté par M. l'abbé Paul Leboeuf et remercié par M. le député Edgar Hébert. Environ 90 personnes se sont réunies pour assister à ce dîner pris au Club de Golf à St-Zotique. Les messieurs étaient accompagnés de leur épouse.

A cette occasion, le fidèle-navigateur, M. Paul Desjean, a présenté le nouveau fidèle-navigateur, Me Philippe Malouin, pour le nouveau terme. Les nouveaux membres initiés le 24 avril furent aussi présentés.



Me PHILIPPE MALOUIN

Au Club de Tir de Valleyfield

Tel qu'annoncé la semaine dernière, le concours qui devait avoir lieu dimanche dernier, le 26 juin, a été cancellé et il en est de même pour celui de lundi soir prochain, le 4 juillet. Les activités reprendront le dimanche 10 juillet, au nouveau terrain du club, situé dans le Rang Ste-Marie (Saraillé).

La direction fait de nouveau appel aux membres qui voudraient aider aux travaux de se rendre au terrain, à compter de lundi soir prochain, le 4 juillet, et les soirs suivants, afin que tout soit prêt pour le 10 juillet. Leur aide sera grandement appréciée.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Sur rendez-vous
Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.
Pour appointement
tél. FRontenac 1137
850, Sherbrooke est, Montréal

Inscription jeudi prochain, le 7 juillet

De 2 à 5 heures

Mlle Berthe-E. Monette désire annoncer à tous les parents que l'inscription des élèves pour les classes de 8e, 9e, 10e, 11e, 12e, années à l'Ecole Supérieure Sainte-Cécile (Chez les filles) se fera le jeudi 7 juillet, de deux heures à cinq heures dans l'après-midi et de sept heures trente à neuf heures trente dans la soirée.

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

Annoncez dans La Gazette

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Bernard Cadieux
Décorateur
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Diplômé de la puissance des couleurs
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

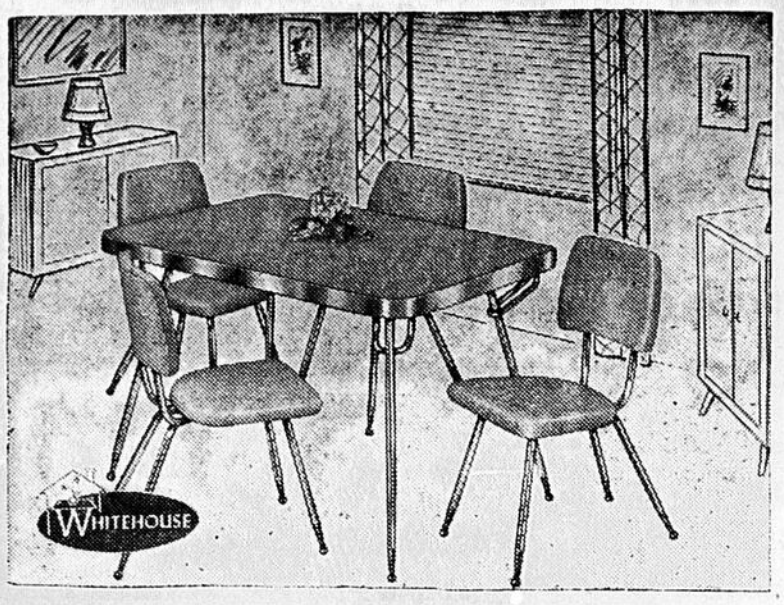
DESSINS COMMERCIAUX
POUR TOUS VOS TRAVAUX
DESSINS • Commerciaux • Industriels
Lettrage de toutes sortes
VOYEZ
YVAN BOUGIE
167, St-Joseph Tél. 1479-R
Valleyfield
DESSINS INDUSTRIELS
LETTRAGE LETTRAGE

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
28, rue Verner
Valleyfield Tél. 702-J

HOTEL NEW BALMORAL
CHAMBRES et PENSION
J. Arthur Vinet, Prop.
SPECIALITES:
Banquets - Noces - Réceptions de tous genre
2 magnifiques Salles à votre disposition
1 Salle pour 100 personnes
1 Salle pour 250 personnes
A DES PRIX TRES POPULAIRES
136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

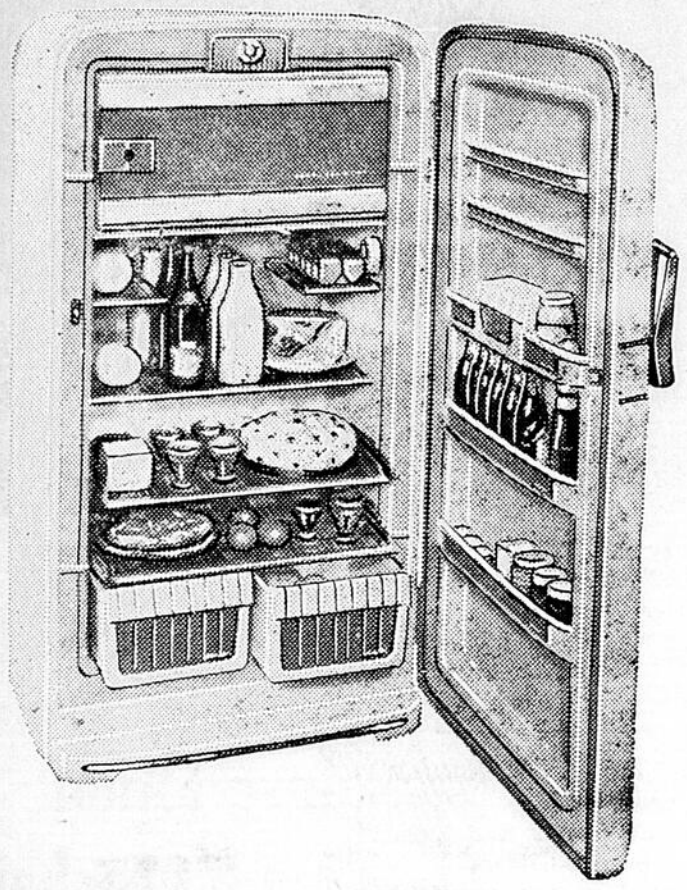
NOUS VOUS DEFIONS D'EGALER CETTE

OFFRE SENSATIONNELLE!



GRATIS Mobilier de cuisine d'une valeur de $99.00

avec tout achat de réfrigérateur, lessiveuse ou poêle **RCA VICTOR**



Réfrigérateur

RCA

"STRATOFROST"

tout nouveau de 1955

Modèle automatique

DREAM

Ce réfrigérateur vous coûtera aussi peu que

$299.00

Mobilier de cuisine GRATIS

Lessiveuse

'LEISURE MAKER'

de RCA VICTOR

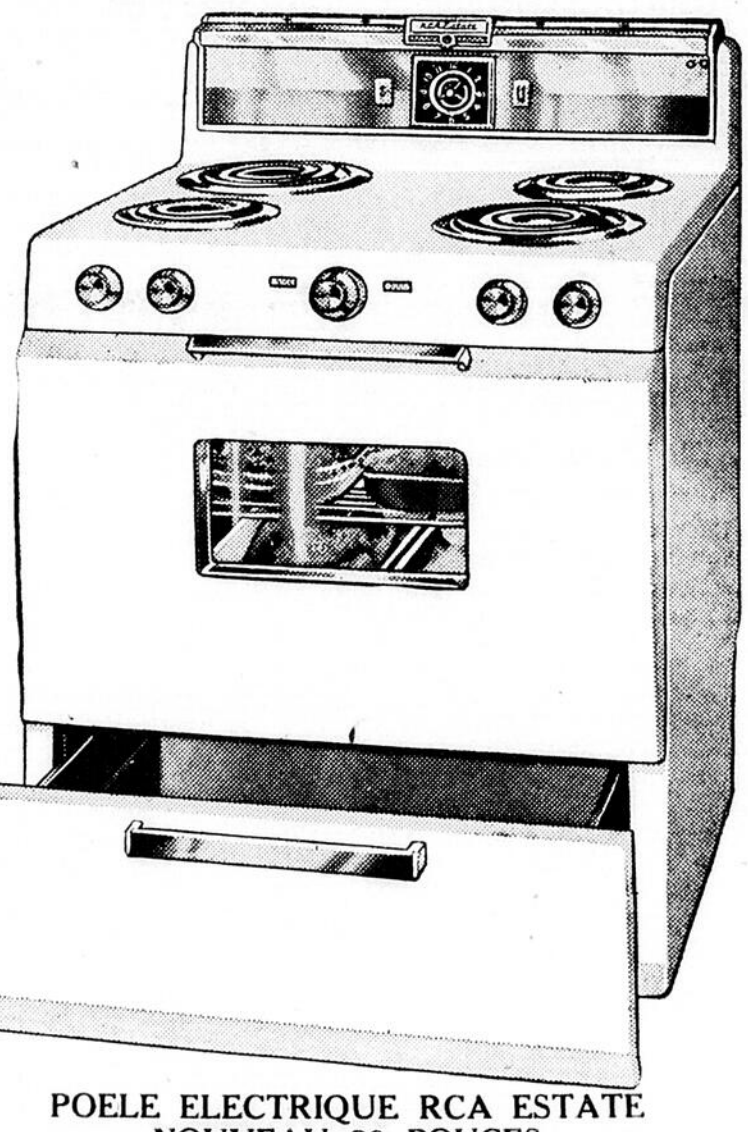
dotée de l'étonnante nouvelle action nettoyante

SWIRLATOR

Cette lessiveuse neuve RCA vous coûtera aussi peu que

$199.00

Mobilier de cuisine GRATIS



Poêle à GAZ automatique

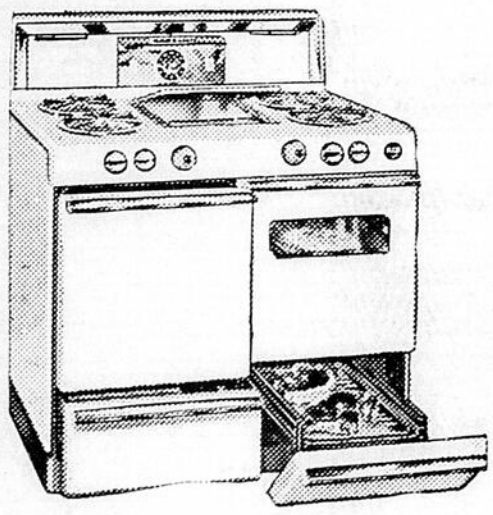
RCA ESTATE

- Il grille!
- Il rôtit!
- Il cuit!

Ce poêle à gaz vous coûtera aussi peu que

$199.00

Mobilier de cuisine GRATIS



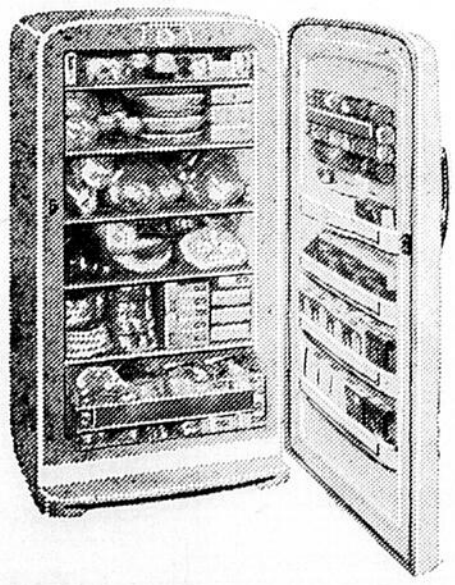
Congélateur domestique tout nouveau de 1955

R C A "STRATOFROST"

Ce congélateur RCA vous coûtera aussi peu que

$359.00

Mobilier de cuisine GRATIS



POELE ELECTRIQUE RCA ESTATE NOUVEAU 30 POUCES

à four super-géant de 24 pouces. Ce poêle électrique RCA vous coûtera aussi peu que **$329.00**

Mobilier de cuisine GRATIS

MARCHAND FRÈRES Meubles — Furniture LTÉE

Etablie en 1907

209, Victoria Valleyfield

Téléphone 163



Les nouveaux réfrigérateurs 1955 International - Harvester

Jamais encore International - Harvester n'avait offert une telle qualité à un tel prix!

Plus spacieux

Plus beaux

Plus économiques

Entrez voir...



Modèle A120D (12 pi. cu.)

les sensationnels réfrigérateurs 1955

International Harvester

Cela ne fait pas l'ombre d'un doute! Jamais encore International Harvester n'avait offert à sa clientèle une telle qualité à un tel prix! La série 1955 est insurpassée!



Modèle CA96D

Un modèle pour chaque besoin et pour chaque bourse

AUSSI PEU QUE

$269.75



Modèle CA96



Modèle CA71

Plus économiques

Plus commodes

Prix raisonnables

Beau choix

ÉCHANGE EXCEPTIONNELLEMENT AVANTAGEUX CHEZ

NOUS VOUS DONNONS RENDEZ - VOUS IMMEDIATEMENT DANS NOTRE SALLE D'EXPOSITION, OU NOUS VOUS MONTRERONS NOS NOUVEAUX REFRIGERATEURS I.H. ALLANT DE L'IMMENSE MODELE DE 12 PI. CU. AU MODELE ECONOMIE DE 7.1 PI. CU., LA SERIE DES REFRIGERATEURS I.H. OFFRE TOUT CE DONT ON PEUT REVER . . . ET A DES PRIX SI RAISONNABLES!

LOYAL GAZ LOYAL Enrg.

16, Nicholson Valleyfield Téléphone 1585

Γ. SAUVE ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706

Les excès de vitesse sur l'eau

Huitième congrès annuel des Employés des Corporations Municipales et Scolaires

Joliette 8-9-10 juillet 1955

Les délégués de quarante syndicats d'employés de Corporations Municipales et scolaires de la province, affiliés à la Fédération Nationale des Employés des Corporations Municipales et Scolaires (C.T.C.C.) assisteront vendredi le 8 juillet, à l'ouverture du huitième congrès annuel de cette Fédération. Les syndicats groupés en fédération représentent plus de 6,000 membres.

Les assises se tiendront au Conseil Central des Syndicats Catholiques et Nationaux de Joliette.

L'ouverture officielle aura lieu le matin à dix heures. Dans l'après-midi, les délégués étudieront en comités les différentes résolutions soumises au congrès et visiteront une papeterie de la région. Ensuite, ils seront reçus par les autorités municipales à l'Hôtel de Ville.

Les délibération se continueront samedi toute la journée. Dimanche, il y aura messe et sermon à la Chapelle Bon Secours de l'Hôpital St-Eusèbe. Le banquet de clôture aura lieu au restaurant Kambo sous la présidence de monsieur Henri Savignac, président du Conseil Central. Des invitations ont été adressées aux autorités religieuses et particulièrement à Mgr. J. A. Papineau, au Chanoine Henri Pichette, aumônier de la C.T.C.C., au député fédéral, au Ministre du Travail l'Honorable Antonio Barrette, à l'Honorable Yves Prévost Ministre des Affaires Municipales ainsi qu'à son Honneur le Maire et à MM. les échevins de la Cité de Joliette. La C.T.C.C. y déléguera un représentant. La liste des invités comprend aussi MM. Benoit Rajotte, préposé aux relations avec le personnel à la ville de Montréal et M. Paul Simard, directeur du Personnel de la Cité de Québec.

Le congrès se tiendra sous la présidence de M. René Bélanger de Québec, président de la Fédération.

En plus de prendre connaissance et d'accepter les rapports des officiers pour l'année écoulée, le congrès sera saisi de plusieurs résolutions qui ont été soumises par les syndicats affiliés et d'un rapport du comité chargé d'étudier le problème des travailleurs âgés.

La brûlante question de la fusion de certains organismes syndicaux sera vraisemblablement soulevée au Congrès.

Les syndicats d'employés de Corporations municipales et scolaires des villes suivantes ont déjà délégué des représentants à ce congrès:

Arvida; Asbestos; Chicoutimi; Hull (Fonctionnaires, Services extérieurs; Joliette, Jonquière, Lachine, La Tuque; Longueuil; Montréal (Fonctionnaires concierges de la Commission Scolaire), Québec (Fonctionnaires, Services Extérieurs, département des incendies); Rimouski; Rivière du Loup; Ste-Agathe des Monts; St-Joseph d'Alma; Shawinigan Falls; Sherbrooke; Thetford Mines; Trois-Rivières (Fonctionnaires, Services Extérieurs, Employés de la Traverse, Employés de la Commission scolaire); Valleyfield; Verdun; Drummondville, St-Hyacinthe, Port-Alfred; Pointe Claire; Victoriaville; Sillery; Kénogami.

Défendus par un règlement municipal

A la discrétion du conseil local

Plusieurs se demandent pourquoi certains propriétaires d'embarcations prennent des risques si inutiles en parcourant la majestueuse baie St-François à Salaberry-de-Valleyfield.

Disons tout d'abord que les voiliers, grands ou petits, ont toujours la priorité sur le parcours de la baie. Les embarcations à moteurs ne peuvent et n'ont pas le droit de causer des ennuis à ceux qui se laissent balloter par le vent dans ces voiliers.

Quant aux embarcations à moteurs, les personnes aux contrôles devraient toujours exercer une grande prudence pour éviter des accidents et des noyades. Dans le passé on a logé des plaintes en certains milieux à l'effet que ceux qui ont des moteurs de plusieurs forces abusent dans ce domaine.

Il est bon ici de souligner, surtout à l'approche des prochaines régates des 16-17 juillet, qu'une loi interdit la vitesse sur un parcours d'eau comme le nôtre. Voici la loi à cet effet:

426 — "Le conseil peut faire des règlements.

45e — "Pour règlementer l'usage des embarcations à moteur sur les eaux situées dans la municipalité, de tout lac dont le diamètre dans sa plus grande étendue n'excède pas cinq milles, sur les bords duquel sont situés une colonie de vacances ou un établissement pour malades ou infirmes, ou qui est utilisé pour fins de récréation pour des enfants ou des organisations de jeunes, ou autour duquel se trouvent des maisons de repos ou de villégiature.

"Sans restreindre la portée générale de l'alinéa qui précède, le conseil, peut, pour l'usage de telles embarcations sur ces lacs, déterminer la vitesse permise et prescrire l'emploi de silencieux, de lumières et d'avertisseurs et de toute autre mesure qu'il juge opportune pour prévenir les accidents et assurer la sécurité et le confort des usagers du lac".

Ces détails nécessitent aucune autre explication. Il serait bon de les mettre en pratique pour notre plus grand bien et pour rendre service à tous ceux qui passent des heures agréables dans un des coins les plus enchanteurs de notre région.

Mme I. Murphy perd la vie à Bellerive

Quatre personnes blessées

Quatres personnes ont été blessées, dont l'une mortellement, dans un accident de la circulation, à Bellevue, comté de Châteauguay, dimanche soir.

Mme Ida Murphy, 50 ans, 2295, rue Baldwin, a été transportée à l'hôpital St-Joseph de Lachine où elle a succombé à ses blessures quelques instants après son arrivée.

Théonat Tellier, 51 ans, 2758, boulevard Rosemont, a été très grièvement blessée et est dans un état critique à l'hôpital St-Joseph. Viviane Murphy, 11 ans, la fille de la morte, s'en est tirée avec de légères blessures, tandis que le chauffeur de l'automobile, Marcel Girouard, 2756, boulevard Rosemont, n'a subi que des coupures.

Le lieutenant Gaston Vanier, de la Sûreté provinciale, a déclaré que l'accident était survenu sur la route no 3, vers 6 h. 10, à Bellevue, comté de Châteauguay, alors que la chaussée était très glissantes.

Le chauffeur du véhicule a perdu la maitrise de son volant et la voiture s'est engagée dans le fossé. Les agents Claude Legault et Gérard Taillefer, de la police de la route, ont fait les constatations d'usage. Le détective Gérard Bessette a fait enquête.

THE GREEN BOWL
Burke, N.-Y.
HOTEL • CABINES
Paul Desgroseilliers, prop.
PECHE - NATATION - TERRAIN POUR PIQUE - NIQUE
En dehors de la route 11 — Entre Malone et Châteaugay
(NXO)

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria, Valleyfield
247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
Tél. 625
S'inscrire à l'avance!
Jeunes filles: 22-24 juillet
R.P. Dagenais, S.J.
Vie Intérieure: 2-5 septembre
R.P. A. M. Perreault, O.P.
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!
La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour.

PEINTURE, BLANCHE EXTERIEURE
$4.50 LE GALLON
$1.25 LA PINTE
Charles Cadieux & Fils Inc.
197-213, Victoria Tél. 46 ou 483
VALLEYFIELD



Résultats en rhétorique, versification

Les élèves de nos collèges à l'honneur

Au Séminaire de Valleyfield et au collège Bourget

L'Université de Montréal a rendu publics, jeudi soir dernier, les résultats des 610 en rhétorique et de 815 en versification dans ses collèges affiliés.

Le nombre des candidats était de 610 en rhétorique et de 815 en versification. Le prix Colin, octroyé à celui qui obtient le meilleur résultat sur l'ensemble des matières, a été remporté par un élève de l'externat classique André-Grasset, dirigé par les Messieurs de St-Sulpice, M. Jacques Ouimet.

Voici la liste des douze premiers au baccalauréat de rhétorique: Jacques Ouimet (André-Grasset), 88.3%, Claude Desroches (Joliette), 85.7%; Roger Migneron (St-Laurent), 85.1% Suzanne Parenteau (Marie-Anne), 83.4%; Jean-René Milot (Ste-Croix), 83.3%; Thérèse Morais (Marguerite-Bourgeoys), 83.3%; Jean Guimond (André-Brasset), 82.5%; Jean-Guy Yelle (St-Jean), 82.2%; Gérard Barbeau (Marie-Médiatrice), 82.1%; Paul Daoust (Bourget), 81.5%; Jean L'Ecuyer (St-Jean), 81.3%; Jacques Janson (Ste-Croix), 80.9%; Gérard Lépine (André-Grasset), 80.9%; Pierre Lapointe (St-Laurent) 80.5%.

Les premiers en chaque matière sont: composition française, Suzanne Parenteau (Marie-Anne), 27.5 sur 30; thème latin, Claude Desroches (Joliette), 14.2 sur 15; version latine, Philippe Beuzelin (Saints-Apôtres), 14.6 sur 15; version grecque, Claude Desroches (Joliette), 19.7 sur 20; anglais, Pierre Lapointe (St-Laurent), 9.3 sur 10; mathématiques, Jean Monette (Valleyfield), 10 sur 10; 1er en chimie "A", Aline Payette (Basile Moreau), 9.9 sur 10; 1er en chimie "B", Jean-Marie Boisvert (Assomption), 10 sur 10.

Examen de versification

Mercier, (Saint-Laurent), 89.2; Robert Cournoyer, (Saint-Laurent) 87.8; Richard Asselin, (Bourget) 84.7; Jacques Brunelle, (Saint-Jean) 84.5; Jacques Naher, (André-Grasset) 84.4; Pierre Stewart, (Saint-Jean(83.0; Claude Paquin, (Bourget), 82.6; Jean Dulude, (Saint-Jean) 82.3; Yvon Giroux, (Assomption) 82.1; Pierre Begin, (Saint-Viateur) 81.1; Achille Desmarais, (St-Jean) 80.8; Pierre Savoie, (Saint-Laurent) 80.8; Jean-Paul Laplante, (Sainte-Croix) 80.6.

Les premiers en chaque matière: composition française: Robert Cournoyer; (Saint-Laurent) 22.0 sur 25; thème latin: François Mercier, (Saint-Laurent) 14.3 sur 15; version latine: Jean-Jacques Milot, (Saint-Laurent) 14.4 sur 15: version grecque: Jean-Yves Pelletier, (Saint-Viateur) 14.7 sur 15; anglais: Armand Chartier, (Joliette) 14.8 sur 15; mathématiques: Claude Paquin, (Bourget) 15. sur 15.

Voici maintenant les noms dans chaque collège du diocèse de Valleyfield:

SEMINAIRE DE VALLEYFIELD

Yves Cadieux, Denis Cardinal, Jean-Claude Cardinal, Jean Drouin, Hubert Dufour, Gilles Duranceau a.d., Jean Guilbeault a.d., André Lebeuf a.d., Jean-Guy Leduc a.d., Marcel Legault a.d., Raymond Léger a.d., Jean Monette a.d., Claude Montpetit, Marcel Myre a.d., Maurice Pilon, Pierre Quenneville, Jacques Reid a.d., Jean-Marc Samson, Jean-Claude Sauvé a.d., Gilbert Sylvestre; Jacques Tessier a.d. Denis Tremblay, Gérard Vaillancourt a.d.

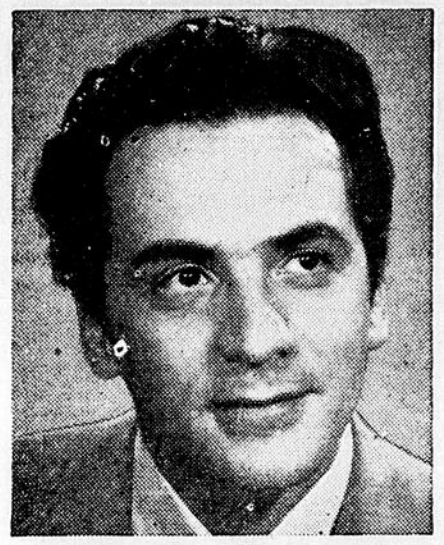
Collège Bourget

Gabriel Aubin, Jean-Pierre Audet, Claude Chartrand, Robert Choquette, Maurice Dagenais, Claude Daoust, Paul Daoust, a.g.d., Jean-Berchmans Degrâce, a.d., Jean-Marie Landry, Bernard Laniel, Pierre Laplante, Arthur Leduc, Maurice Legault, Pierre Pharand, Paul Théberge, Jacques Vachon.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez
Perfection
vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante
502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q



Un message de JEAN COUTU aux auditeurs et téléspectateurs du programme

'LE SURVENANT'

Je voudrais, tout d'abord, vous remercier de votre fidélité au programme, à la radio et à la télévision, et vous dire combien nous apprécions vos commentaires élogieux à l'endroit des émissions.

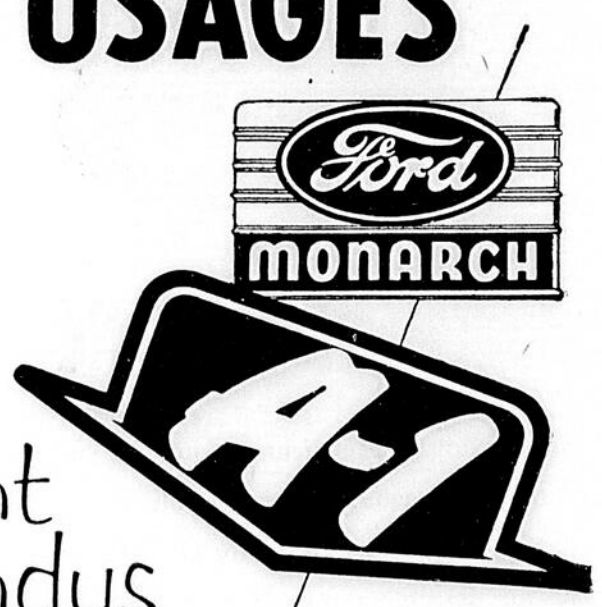
Les règlements qui régissent la publicité à la radio et à la télévision ne m'ont pas permis de vous entretenir de la grande découverte des brasseurs Brading. J'aimerais vous en dire quelques mots, aujourd'hui. Je veux parler du brassage au ralenti, découvert par les brasseurs Brading, après des années de recherches. Ce procédé imite le travail de la nature elle-même. Il en résulte une bière incomparable au point de vue collet, arôme et saveur. Vous le constaterez d'ailleurs très facilement en essayant la nouvelle Brading, brassée au ralenti. La supériorité de Brading est incontestable: vous pouvez VOIR, SENTIR et GOUTER la différence apportée par le brassage au ralenti. Je suis convaincu que vous apprécierez davantage la nouvelle Brading et que vous adopterez "la meilleure bière du Québec".

Je vous souhaite d'agréables vacances et j'espère que nous aurons encore le plaisir de vous compter au nombre de nos auditeurs et téléspectateurs à l'automne.

Amicalement,
Jean Coutu
(Le Survenant)

Si vous êtes amateur de bière de riz, nous vous invitons à essayer la nouvelle Cincinnati Cream de Brading. Vous y découvrirez les mêmes qualités supérieures que dans la Brading car "Cinci" est également brassée au ralenti.

Les AUTOS et CAMIONS USAGÉS



sont vendus exclusivement par
VOTRE VENDEUR FORD-MONARCH

Ce que A-1 signifie

VOICI CE QU'ON A FAIT POUR TOUT VÉHICULE CLASSÉ A-1

- Des mécaniciens experts l'ont remis à neuf afin de lui assurer belle apparence et fonctionnement parfait.
- On l'a vérifié soigneusement, au point de vue sécurité.
- On l'a catalogué au prix le plus avantageux qui soit.
- On l'a annoncé honnêtement, sans exagération.
- On lui a conféré une garantie de satisfaction absolue.



Vous épargnez en magasinant à notre magasin

Boeuf haché lb 29c
Boeuf haut coté lb 33c
Poitrine de poulet lb 79c
Epaule de veau désossé et roulé lb 39c

SAUCISSE Daoust 3 lbs $1.00

TEL: 338
DAOUST
56 DU MARCHE
Epiceries La Salle Ltée Groceteria
Epicier-boucher

Tout va bien dans l'organisation de l'Exposition 20 - 24 juillet ici

Prix aux photographes amateurs — Un midway plus intéressant que jamais — Billets en vente à l'avance — Attractions nombreuses

MM. Clifford Foley et Leon Moody, qui ont la responsabilité des kiosques dans l'Aréna de Valleyfield pour l'exposition des 20-21-22-23-24 juillet sont des plus enchantés des résultats obtenus à date dans le domaine des exhibiits commerciaux et industriels. En effet, tous les kiosques sont déjà vendus à cette fin et on a dû refuser, avec regret, les inscriptions reçues ces jours derniers.

Les photographies

Un kiosque spécial sera préparé cette année à l'exposition pour les photographes amateurs de la ville de Valleyfield et des régions environnantes. Ces amateurs pourront exposer, sans qu'il leur en coûte un seul sou, jusqu'à cinq photos mesurant 8x10 ou 5x7. On peut les soumettre en couleur ou naturel, avec ou sans cadre. La meilleure photo vaudra un joli trophée à son propriétaire. Il se peut aussi que l'on distribue d'autres prix. Une décision dans ce domaine est attendue ces jours-ci.

Les intéressés peuvent faire parvenir leurs photos en les expédiant à l'Exposition de Valleyfield ou encore en les laissant à M. J. C. Lefebvre, 44, rue Ste-Cécile. Toutes les entrées doivent être entre les mains des organisateurs le ou avant le 9 juillet prochain.

Un expert de Montréal prendra la décision quant à la photo jugée la meilleure et la plus intéressante. Les photographes professionnels de Valleyfield collaboreront étroitement avec les organisateurs de l'exposition pour assurer le succès de cet exhibit nouveau-genre à Valleyfield.

Le midway

Le midway Bernard & Barry sera plus vaste, plus intéressant et plus attrayant que par les années passées. Les enfants bénificieront d'un escompte spécial le jour d'ouverture mercredi, le 20 juillet. M. Douglas Montgomery et Dr Marc Trépanier sont les responsables de cette journée des enfants à l'Exposition de Valleyfield.

Des artistes du trapèze, etc., donneront un spectacle gratuit chaque après-midi et chaque soir de l'Exposition.

Billets à l'avance

Les membres du Club Rotary de Valleyfield, organisateurs de l'Exposition annuelle de Valleyfield, ont déjà vendu un bon nombre de billets à l'avance pour cet événement. Les billets se vendent 3 pour $1. L'admission au cours de l'exposition sera 50 sous par personne. Il est donc important de réserver ses billets à l'avance et ainsi profiter d'un escompte des plus intéressants.

Dates à retenir: les 20-21-22-23-24 juillet pour l'exposition annuelle de Valleyfield.

Grout's Limited ferme ses portes au Canada

Un message du président

Grout's Limited, manufacturiers des produits de textile au Canada depuis 30 ans, viennent d'annoncer la fermeture de leur usine à St. Catharines, Ontario. Dans un message aux actionnaires, le président C. F. Woodward déclare que "la situation est telle dans notre domaine qu'il est absolument impossible de risquer davantage les capitaux de nos actionnaires."

Cette compagnie fabriquait des tissus synthétiques et cessa officiellement ses opérations il y a trois mois. Une subsidiaire, Valleyfield Silk Mills, à Valleyfield, ferma ses portes en mars 1954. On embauchait 425 personnes aux deux endroits en 1953. A St. Catharines 250 perdirent leur emploi lorsque l'usine ferma ses portes.

Dans son message aux actionnaires, le président Woodward relata que les employés de Valleyfield et de St. Catharines "avaient toujours collaboré étroitement avec les dirigeants et nous avons toujours eu beaucoup de satisfaction à travailler ensemble."

M. Larry Beckett, ancien gérant à la surcursale de Valleyfield, est actuellement ici où il surveille le transport de la machinerie qui a été vendue à une compagnie de l'Angleterre. Les nouveaux propriétaires de Valleyfield Silk Mills, une compagnie ontarienne, devraient prendre possession de leur immeuble sur la rue Ellice dans un avenir rapproché, nous a-t-on laissé entendre ces jours derniers.

Le seul collège canadien-français de la P.Q. à offrir un choix entre trois voies au niveau de la versification

Collège secondaire dirigé par les Frères des Ecoles Chrétiennes

EXTERNAT ET PENSIONNAT

INSCRIPTIONS: lun., mar., merc. et jeudi: de 9h. à 11h. (a.m.); de 3h à 5h.; de 7h ½ à 8h. ½ (soir). Communiquez avec le Directeur des Etudes. MA. 8138 - 244 est, rue Sherbrooke. Demandez notre prospectus illustré.

Mont St-Louis

Le baccalauréat CLASSIQUE SANS GREC donne accès à TOUTES les Facultés ou Ecoles affiliées. Le diplôme SCIENTIFIQUE donne accès à Polytechnique (2e année) et à la Faculté des Sciences (2e année), à l'École d'architecture et aux Hautes Etudes Commerciales.

Le baccalauréat en COMMERCE donne accès aux Hautes Etudes Commerciales.

COURS SCIENTIFIQUE
COURS CLASSIQUE SANS GREC
COURS COMMERCIAL

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat
Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054
Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274



les ailes de la liberté

L'Aviation Royale Canadienne est un gage puissant de la protection du Canada. Et dans son rôle de protecteur de toutes nos libertés, le CARC offre à la jeunesse canadienne des situations modernes et fières au sein de ses équipages volants et il ouvre la voie vers une carrière fructueuse dans le domaine grandissant de l'aéronautique.

Si vous pouvez répondre aux exigences ci-dessous, n'hésitez pas à consulter dès maintenant l'officier d'orientation du CARC dans votre région.

CONDITIONS D'ADMISSION:

- **Âge**—au moins 17 ans et pas plus de 25.
- **Degré d'instruction**—11e scientifique de primaire supérieure, ou mieux.
- Santé—satisfaire aux examens médicaux du CARC.

CENTRES DE RECRUTEMENT DU C.A.R.C. | 678 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q. Tél. UN. 6-2449 — Edifice du Capitol, 146, rue St-Jean, Québec, P.Q. Tél. 2-8527 — 49, rue Metcalfe, Ottawa, Ont. Tél. 3-4039.

Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, tous renseignements sur les conditions d'enrôlement et les emplois actuellement disponibles dans le C.A.R.C.

NOM (LETTRES MOULÉES) ..... (DE FAMILLE) ..... (DE BAPTÊME)
ADRESSE .....
VILLE ..... PROVINCE .....
DEGRÉ D'INSTRUCTION (ANNÉE ET PROVINCE) .....
ÂGE .....
CAF55-2AF

CORPS D'AVIATION ROYAL CANADIEN

Enregistrements au nouveau chalet pour les Régates des 16 - 17 juillet

Les régates débuteront samedi, le 16 juillet, à 2 heures et se termineront le lendemain à 5 heures — Soirée récréative, concert par l'Union Musicale, tirage, feu d'artifice

Le nouveau chalet du Club Nautique de Valleyfield sera terminé pour les grandes régates internationales des 16-17 juillet à Salaberry-de-Valleyfield. Ce centre sportif est une nouvelle acquisition des organisateurs des régates annuelles de Valleyfield.

Tous les propriétaires d'embarcations de toutes sortes qui prendront part aux régates de Valleyfield cette année devront s'inscrire au nouveau chalet. Ce comité est la responsabilité de M. Hervé Brisebois. La distribution des prix aux vainqueurs se fera au même endroit.

Les organisateurs des régates verseront $2500 en prix aux gagnants des courses de toutes sortes les 16-17 juillet dans la baie St-François. Les hors-bords seront en vedette le samedi après-midi et les canots-automobiles de toutes sortes tenteront d'établir des records de toutes sortes le dimanche après-midi. Le programme débutera à 2 heures chaque après-midi.

C'est M. Paul Chartrand, de Valleyfield, qui assume la responsabilité de la présentation des régates. Un membre et directeur actif du Club Nautique de Valleyfield depuis plusieurs années, M. Chartrand s'y connait dans ce domaine aquatique. Les organisateurs des régates de Valleyfield ont fait un choix des plus judicieux en nommant M. Chartrand au poste de président des régates de 1955 à Salaberry-de-Valleyfield.

Comme par les années passées, il y aura une grande soirée récréative à l'Aréna de Valleyfield samedi soir, le 16 juillet, à partir de 9 heures. Un orchestre de renom fournira les frais de la musique et les nombreuses autres attractions au programme ne manqueront pas d'intéresser les milliers de visiteurs et de résidents de la région qui seront parmi nous à cette occasion. La Reine des régates de Valleyfield sera officiellement présentée à la population à cette occasion.

Le dimanche soir, à l'issue des régates, un grand concert musical par l'Union Musicale saura plaire aux milliers de personnes qui envahiront le fameux Parc le 17 juillet. Pour clôre cette fin de semaine, le Club Nautique présentera un feu d'artifice de toute beauté à 10 heures.

Les revenus

Au cours de la fin de semaine des régates, on offrira des tags en vente à ceux qui assisteront au spectacle aquatique. Ce tag se vendra seulement 50 sous et donnera droit de prendre part au tirage d'une magnifique télévision ultra-moderne offerte par Northern Electric et ses représentants locaux, MM. Plante & Clairmont, La Cie Légaré et Marchand Frères.

Ce tag est la seule source de revenus du Club Nautique pour aider à défrayer les lourdes dépenses dans une organisation du genre. On demande donc à la population et aux visiteurs d'être des plus généreux en achetant au moins un tag à 50 sous. Il est valide pour les deux jours des régates.

Au sujet des enregistrements dans les différentes classes au programme, le Club Nautique est assuré d'en avoir en quantité et en qualité.

Les directeurs et membres du Club Nautique se réunissent régulièrement depuis quelques semaines afin de mener à bonne fin les grandes régates internationales des 16-17 juillet à Salaberry-de-Valleyfield.

Annoncez dans La Gazette



Marcel H. Lalonde

ENTREPRENEUR - PEINTRE

Soumissions Gratuites

15, rue Académie Téléphone 2044

VALLEYFIELD

Vous serez ravis des nombreux avantages des fenêtres et portes en aluminium

SECURITY

- PROTECTION PERMANENTE POUR VOTRE FAMILLE
- PAS D'INSECTE EN ETE
- ECONOMIE DE CHAUFFAGE EN HIVER



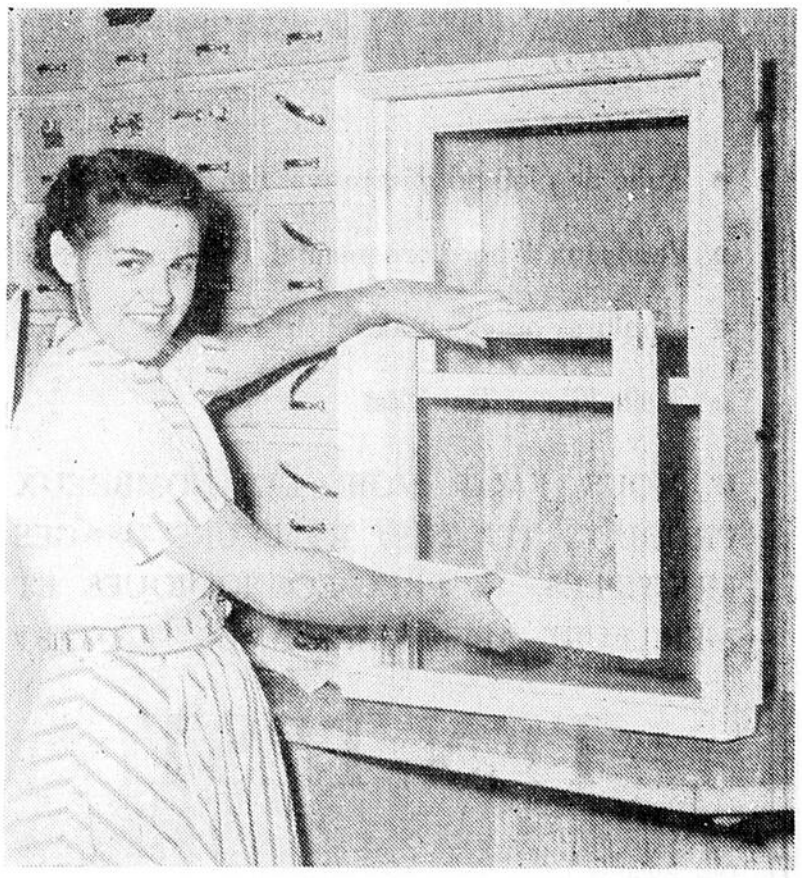
Construction à trois rainures

Les deux doubles fenêtres et le moustiquaire en aluminium inoxydable jouent entièrement de haut en bas, sans effort, dans des rainures séparées. Le calfeutrage incorporé et le châssis chevauché assurent une isolation parfaite, permettent d'économiser jusqu'à 30% de combustible.

Rien à changer ni à remiser

Les doubles fenêtres combinées SECURITY restent toujours en place. Rien à remiser, à changer, ni à remplacer. D'un simple geste, vous ajustez la fenêtre selon la température. Plus jamais besoin de vous risquer dans une échelle.

SECURITY DONNE PLUS POUR LE MEME PRIX
NOUS POSONS LES VITRES NOUS - MEMES



LA NOUVELLE FENETRE QUI FAIT SENSATION AU CANADA

"Glide Master"

FABRIQUE PAR

ALCIDE BOUGIE

Glissoires métalliques verticales d'aluminium
pour fenêtres s'enlevant facilement de l'intérieur

Voyez ces caractéristiques
Qui font de la "GLIDE MASTER" la fenêtre la plus en demande au pays

Ressorts à lames d'acier assurant une opération simple et douce, permettant un ajustement facile.
Prévient les courants d'air et les vibrations.
D'installation facile dans votre présent cadre, permettant même de sauver du temps.
Peut-être installé à la manufacture, ou sur chantier de construction.
Les volets s'enlevant de l'intérieur en un clin d'oeil, le lavage des vitres est d'autant plus facile, ainsi que la corvée de la peinture est du fait simplifiée et peut-être exécutée avec aisance. Ce sera un plaisir que d'avoir des fenêtres qui ne seront pas collées après que la peinture aura séché. Quand la fermeture du centre est en place, impossible d'enlever les volets de l'extérieur.

Nouveau? Oui! Facile à installer? Oui! Utile et pratique? Oui!

Seul agent dans les comtés de Beauharnois et Huntingdon

Alcide Bougie

Manufacture de portes et chassis

Peinture Mont-Royal - boiserie générale - quincaillerie

86, RUE BISSONNETTE VALLEYFIELD TELEPHONE: Bureau 1522 Résidence 1522

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.
Marcel Quesnel, L.S.C., C.A.

BUREAUX

38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

Les Orioles et les Maples de Valleyfield divisent

Le classement et la liste des prochaines joutes

Dimanche dernier, lors d'un programme double de Ligue Junior de Valleyfield, les Orioles de Beauharnois et les Maples de Valleyfield se sont partagé les honneurs. Dans la première joute, Claude Lacroix a poursuivi sa poussée victorieuse en remportant sa troisième victoire sans avoir connu la défaite. Jean Brunelle fut le lanceur perdant. Dans la seconde joute, Rolly Dent venu au monticule en relève, a subi l'échec pendant que Hubert Renaud remportait sa seconde victoire en 4 essais.

Les deux clubs ont joué avec entrain et fourni du beau baseball. Marcel Bégin a brillé au bâton pour les Maples en cognant un "home run", un trois buts, un simple, tandis que Jean Lafrenière y allait avec 4 buts. Allen Winter a lui aussi brillé avec 3 coups sûrs.

Pour Beauharnois, Jean Brunelle a été le meilleur avec 4 coups sûrs pendant que Roger Renaud frappait un "home run".

Jeudi soir, au parc Sauvé, les Cards rencontreront les Maples Voici la position des équipes, des frappeurs et des lanceurs.

Clubs	PJ	G	P	Moy.	Part.
Beauh'nois	7	4	3	.571	—
Maples	6	3	3	.500	½
Cards	3	1	1	.333	2

Frappeurs	AB	H	W	Moy.
Lafrenière J (M)	19	10	0	.526
Winter A (M)	15	5	4	.455
Bégin M (M)	17	7	1	.437
Shankland M (M)	22	8	2	.400
Bergeron H (B)	18	7	0	.388
Roy J M (B)	20	7	2	.388
Primeau R (B)	20	6	4	.375
Lafrance R (B)	18	5	4	.357
Brunelle J (B)	14	5	0	.357
Winter Fr (M)	17	4	3	.286
Vinet G (M)	14	3	2	.273
Bégin L (M)	17	3	4	.231

Lanceurs:

Lacroix Cl (Map.)	3 — 0
Lessard G (Beau)	1 — 0
Dupuis G (Beau)	1 — 0
Renaud H (Beau)	2 — 2
Sarrazin G (Cards)	1 — 1
Vallée G (Cards	0 — 1
Brunelle J (Beau)	0 — 1
Dent R (Map)	0 — 1
Lalonde J G Map)	0 — 2

Juillet

Samedi 2. — Cards vs Beauharnois

Dimanche 3 — Maples vs Beauharnois (2)

Mardi 5 — Cards vs Maples (2).

Dimanche 10 — Beauharnois vs Maples.

Jeudi 14 — Maples vs Cards

Mardi 19 — Beauharnois vs Cards

Jeudi 21 — Cards vs Maples

Dimanche 24 — Maples vs Beauharnois (2).

Mardi 26 — Maples vs Cards.

Dimanche 31 — Cards vs Beauharnois (2).

Août

Mardi 2 — Cards vs Maples.

Dimanche 7 — Beauharnois vs Cards (1).

Mardi 9 — Maples vs Cards.

Jeudi 11 — Beauharnois vs Cards.

Samedi 13 — Maples à Beauharnois.

Dimanche 14 — Cards vs Maples (2).

Mardi 16 — Maples vs Cards.

Jean-Claude Sauvé,
Secrétaire.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Res. 1006
412, Blvd du Hâvre Tél. 876
Valleyfield



Danse tous les soirs
au son de l'orchestre
GOLDEN BOYS
sous la direction de Dave Faul

HOTEL VICTORIA
COTEAU LANDING

Tirage d'une bouteille de champagne tous les samedis soirs



IL VOUS FAUT DE L'ARGENT SANS DÉLAI POUR PAYER DE VIEUX COMPTES?

$50 à $1000

Procurez-vous, contre votre seule signature, l'argent dont vous avez besoin. Service rapide d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser, à votre choix. Aussi emprunts pour régler notes de médecin, réparations, achats ou pour toute bonne raison.

Téléphonez ou venez nous voir aujourd'hui !

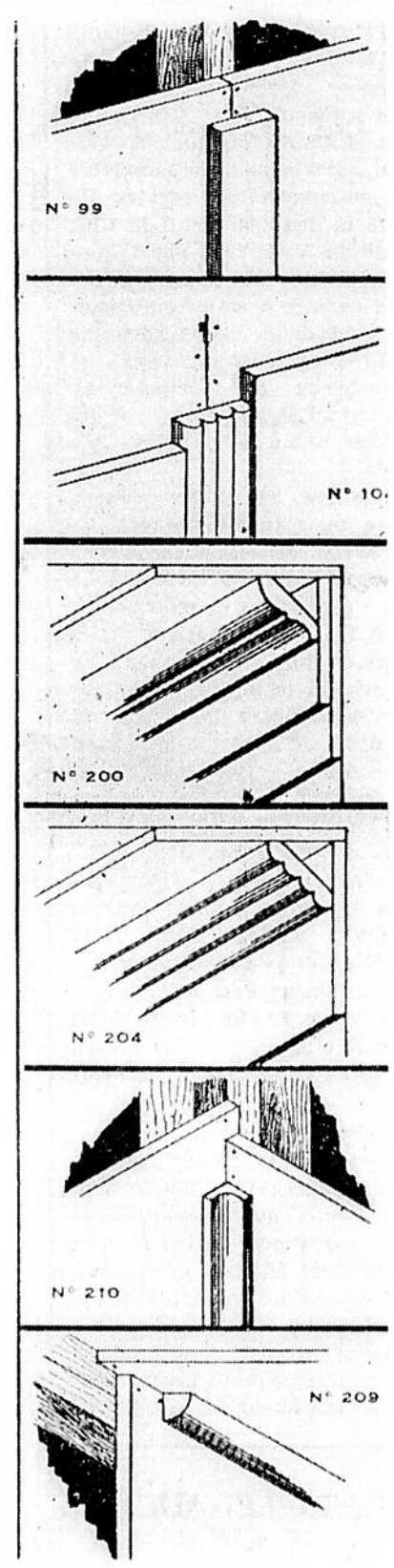
HFC HOUSEHOLD FINANCE

G. Dansereau, gérant

2, rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

Pour votre construction

employez les produits isolants



TEN-TEST

- Tuile de plafond décorative Ten/Test
- Panneaux à bord ornemental Ten/Test
- Moulures ornementales Ten/Test
- Scelle-Fibres Ten/Test

IL VOUS FAUT VOIR LES NOMBREUX PRODUITS TEN/TEST ET LEURS USAGES MULTIPLES. — PRIX ECONOMIQUES ET MEILLEURE APPARENCE AVEC TEN/TEST

TEN-TEST

Des isolants permanents pour les maisons neuves et les intérieurs modernisés. Tuiles décoratives pour le plafonnement . . . panneaux d'asphalte pour l'extérieur. Une protection réelle contre les froids d'hiver et les chaleurs d'été. Ces grands panneaux de manipulation facile renforcent bien toute construction. Vous pouvez aussi obtenir de nouveaux matérieux décoratifs recouverts de peinture lavable.

J. O. CLERMONT LTÉE

Bois et matériaux de construction
Plomberie - Ferronnerie

39, RUE NAPOLEON VALLEYFIELD TELEPHONE 154

Enfin.... *pouvoir se parfumer généreusement !*
de son parfum COTY préféré grâce au nouveau

Casual Cologne
COTY



Son exquise et persistante fraîcheur vous enchantera

Vous pouvez maintenant être prodique de votre parfum préféré de COTY. La composition du nouveau "Casual Cologne" lui permet d'exprimer toute l'intensité des célèbres parfums de Coty. Il vous est offert à un nouveau prix particulièrement bas, dans un flacon grand format. Parfumez-vous généreusement; son arôme délicieux vous laissera une merveilleuse et durable impression de fraicheur.

COTY

Le "Casual Cologne" de COTY existe en cinq parfums: L'Aimant, L'Origan, Emeraude, Tourbillon, Cordon Vert.

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

Pour
Vos
Prescriptions

Téléphonez - nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

2
0
8
0

PHARMACIE
LABROSSE

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES

Valleyfield

M. H. C. Bridcut est fêté à l'occasion de sa retraite

Employé à la Montreal Cottons, à Valleyfield, depuis 36 ans

Une belle fête se déroula au Chalet du Valleyfield Golf & Country Club jeudi soir dernier, le 23 juin, à l'occasion de la retraite de M.H.C. "Connie" Bridcut.

M. W. A. Walsh, gérant du bureau à la Montreal Cottons, se fit l'interprète des employés du bureau, pour présenter au héros de la fête un chèque. M. Charles W. Gurnham, secrétaire de la compagnie, fit l'éloge de M. Bridcut. Il souligna que cette fête marquait la cessation de travail de ce dévoué employé avec la Montreal Cottons. "J'espère que vous aurez l'occasion de jouir d'un repos bien mérité au milieu de vos parents et amis à Valleyfield. Vous vous êtes dévoué durant 36 années au service de cette compagnie et l'on ne saura jamais trop apprécier votre zèle et votre dévouement."

M. Gurnham relata les premières années de M. Bridcut avec la Montreal Cottons, tout en soulignant qu'il avait agi comme secrétaire particulier du gérant de la filature vers les 1920. Plus tard, il assuma le poste d'agent de liaison entre l'industrie et le département des achats. Ses succès dans ce domaine sont des plus retentissants, déclare M. Gurnham. Il y a quelques années M. Bridcut était aussi le secrétaire du secrétaire actuel de la compagnie.

M. Gurnham félicita M. Bridcut des succès obtenus et le louangea d'avoir jugé bon ne pas quitter Valleyfield alors qu'il prend une retraite bien méritée. "Il n'y a pas de doute, dit M. Gurnham, qu'un bon nombre de jeunes et de nouveaux venus dans notre communauté sauront bénéficier de vos sages directives et conseils."

M. Bridcut, en termes émus mais sincères, remercia les responsables de cette soirée, surtout ceux qui étaient responsables d'un don si tangible et des belles paroles de M. Gurnham.

Un succulent goûter termina une soirée des mieux réussies à l'endroit d'un citoyen bien connu à Valleyfield et dans toute l'industrie du textile au Canada et ailleurs.

Un incendie dévastateur à St-Zotique

Une demeure détruite

Un incendie d'origine inconnue a détruit complètement la demeure de M. et Mme Euclide Levac, domiciliés à St-Zotique, rang St-Thomas. Le feu prit naissance vers les 8.30 heures trente du matin. Immédiatement, les pompiers volontaires de St-Polycarpe, de St-Zotique s'unirent pour tenter de sauver la maison qui fut rasée.

Ce désastre, dont on ignore encore la cause, se déclara lundi, le 27 juin.

P. - OSEE LEDUC, ENRG
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

Leblanc & Barrette
Avocats
Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.
Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

Pour Jouir Pleinement de
la vie au Grand Air



l'été demande du Coke!

Le rafraîchissement extra-vif du Coke va si bien avec de bons aliments.

GOÛTEZ la saveur extra-vive du Coke, le piquant qu'il ajoute aux aliments de qualité.

SERVEZ du Coca-Cola glacé avec les repas pour les rendre plus gais et meilleurs.

DÉCOUVREZ l'entrain extra-vif qu'il apporte aux repas pris à la maison ou en plein air.

Si facile à servir frappé dans sa propre bouteille. Procurez-vous une bonne provision de Coke, demain.



6 Bouteilles par Carton 36¢
Comprenant Taxes Fédérales
Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille



Achetez plusieurs Cartons!

SERVEZ
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

TOUGAS & NICHOLSON LTEE
1, DUFFERIN VALLEYFIELD TEL. 1038

"Coke" est une marque déposée 7-55F

Apportez vos films à la Pharmacie Labrosse 56, rue St-Laurent
NOUS VOUS LES DEVELOPPONS DANS UN MAGNIFIQUE ALBUM

Infirmières diplômées qui visitent l'Unité Sanitaire

Pour mieux connaître et apprécier les variances dans les problèmes d'hygiène publique

La semaine dernière, Dr Gauthier, directeur de l'Unité Sanitaire, accueillait deux infirmières diplômées de l'Université de Montréal, qui se spécialisent en hygiène publique. Ces demoiselles ont fait dans notre ville un stage d'une semaine afin de se familiariser avec les problèmes qui peuvent exister dans ce domaine, section urbaine et section de campagne.

Elles ont participé aux occupations de notre service, comprenant des visites à domicile des malades, surveillance et hospitalisation si nécessaire de ces malades. Notre Unité Sanitaire s'occupe des prises de radiographie pulmonaire, soins accordés par le dentiste aux malades qui n'ont pas les moyens de recourir aux services des bureaux officiels. Du côté puériculture, on trouve comme occupations, l'examen des petits, la vaccination obligatoire pour l'entrée des classes, la vaccination contre les autres maladies contagieuses telles que diphtérie, coqueluche, tétanos.

Mlles Luce Sabourin et Denise Dominique, étudiantes à l'Université de Montréal, sont venues se rendre compte des légères différences qui existent dans les milieux sociaux où elles ont dû évoluer pour le perfectionnement et l'expérience à acquérir dans leur spécialité. On les a amenées à St-Etienne pour l'accomplissement régulier des tâches prévues à chaque endroit. Mlle Dominique est Haitienne. Il n'est guère surprenant de constater sa présence dans notre pays. Il est bon de savoir que nombre de jeunes d'Haiti viennent chercher au Canada un complément aux études françaises débutées chez eux.

En résumé, ces deux infirmières sont venues se rendre compte par leur présence et leur aide en certains cas, des variances qui existent dans les problèmes de l'hygiène publique, allant d'un milieu comme Montréal, à une petite ville comme la nôtre, jusqu'aux exigences de la campagne.

Nominations en marge de la canalisation

Pour le St-François, le St-Louis

L'hon. Lionel Chevrier, président de l'Administration de la voie maritime du St-Laurent, annonce la nomination de M. J. A. Donald, comme ingénieur divisionnaire (Marine), avec quartiers généraux à Cornwall, de même que de M. J.-L. Jérôme de Toronto, comme officier d'administration divisionnaire à Iroquois. Le Lt-Col. J. P. Donihee, C.D., qui occupait ce dernier poste, devient administrateur divisionnaire à Cornwall, remplaçant feu M. Neil F. Moore. Le Dr Bruno Rouleau, de Cornwall, est nommé gérant du bureau de l'administration à Cornwall.

M. Donald sera chargé de tous les contrats de dragage exécutés pour le compte de l'Administration de la voie maritime du St-Laurent dans le lac St-Louis, le lac St-François, ainsi que dans la section des Rapides internationaux du St-Laurent.

Le Dr Bruno Rouleau, fils de M. et Mme Euclide Rouleau, est né à Bourget, Ontario. Il fit ses études à Bourget, à l'Université d'Ottawa et à l'Université de Montréal. En 1922, il obtint son diplôme du Royal College of Dental Surgeons, à l'Université de Toronto.

STUDIO
Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage
Evitez les désappointements de a dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.
41, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

M. Adrien Leduc, paroissien de Bellerive décédé récemment à l'âge de 58 ans et 5 mois

Un employé de la Shawinigan Water & Power pendant 28 ans — Les funérailles eurent lieu à Bellerive

On a le regret d'apprendre la mort de M. Adrien Leduc, époux de Corinne Daoust, décédé récemment à l'âge de 58 ans et 5 mois.

Les funérailles eurent lieu en l'église Notre Dame de Bellerive où le service funèbre fut chanté par M. le chanoine Gaetan Leboeuf, Supérieur du Séminaire de Valleyfield, assisté de MM. les abbés Prieur et Bruno Julien, comme diacre et sous-diacre.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, cinq fils, MM. Paul, René, Yvan, Gaetan et Gilles Leduc; une fille, Mme Jean Marie Desgroseilliers (Thérèse); quatre brus, Mme Paul Leduc (Léa Dubois), Mme René Leduc (Liliane Dubois), Mme Yvan Leduc (Lucille Laberge) et Mme Gaetan Leduc (Huguette Primeau); son beau-père, M. Charles Daoust; trois soeurs, Mme Wilfrid Chatel (Divina Leduc), Mme Vve Mathias Dubois (Marie Anne Leduc), Mme Joseph Laberge (Rose Alba Leduc); six belles soeurs, Mme Clarence Wilkins (Jeanne Daoust), Mme Albert Lefebvre (Hélène Daoust), Mme Joseph Daoust (Rosa Hurtubise), Mme Georges Daoust (Rosa Alma Montreuil), Mme Willie Daoust (Bertha Théorêt), Mme Frank Daoust (Florida Mercier); onze beaux frères, MM. Wilfrid Chatel, Joseph Laberge, Clarence Wilkins, Albert Lefebvre, Joseph Daoust, Georges Daoust, Willie Daoust, Frank Daoust, Omer Langevin, Arthur Garand et Raoul Lecompte.

Le personnel de La Gazette offre ses sincères condoléances à la famille éprouvé.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

Vous l'avez demandée

Partout dans Québec les gens montrent leur préférence pour une bière douce mais qui ait, en même temps, plus de corps. — Plus douce que la bière ordinaire mais plus de corps qu'une lager.

O'Keefe's vous l'a donnée

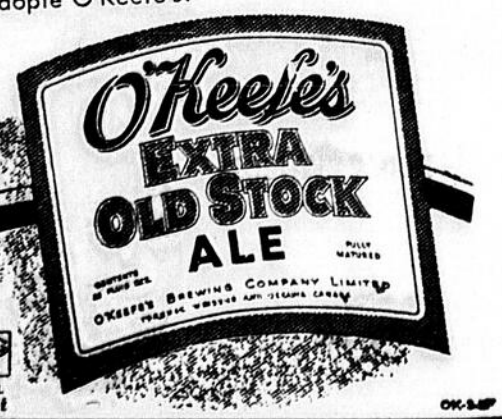
O'Keefe's a découvert le secret d'une bière douce — On enlève le goût amer déplaisant qui se trouve dans une bière ordinaire, en employant du houblon sans grains.

Le nombre des ventes sans cesse augmentant prouve que O'Keefe's a trouvé la bière douce que vous désiriez.

AVEZ-VOUS ESSAYÉ LA BIÈRE *O'Keefe's* ?

Faites l'essai de la bière O'Keefe's — comparez-la avec la bière que vous avez coutume de boire — vous remarquerez comme O'Keefe's n'a pas de goût amer déplaisant. Quand vous dégustez cette bonne bière douce vous comprenez pourquoi tellement de vos amis ont adopté O'Keefe's!

Douce



TRAVAIL SYNDIQUÉ

GOLFEURS

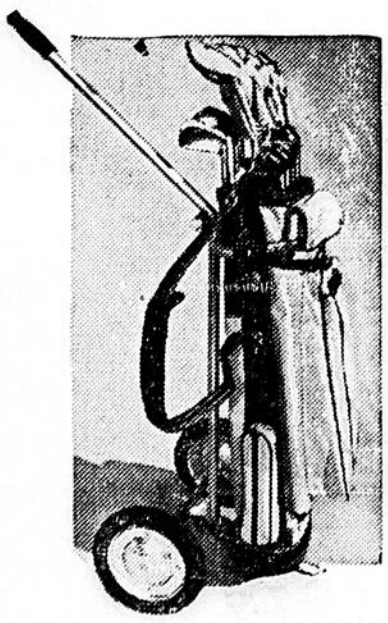
NOUS AVONS TOUS LES ARTICLES NECESSAIRES POUR PRATIQUER VOTRE SPORT FAVORI



- Bâtons "BOIS" ..... $9.50 à $21.00
- Bâtons "FER" ..... $7.25 à $14.50
- Bâtons "POTTER" .. $11.90 à $14.25
- Sacs de golf ..... $5.50 à $75.00
- Carrosses de golf .... $37.50 et $43.50



BALLES de golf
50c à $1.15

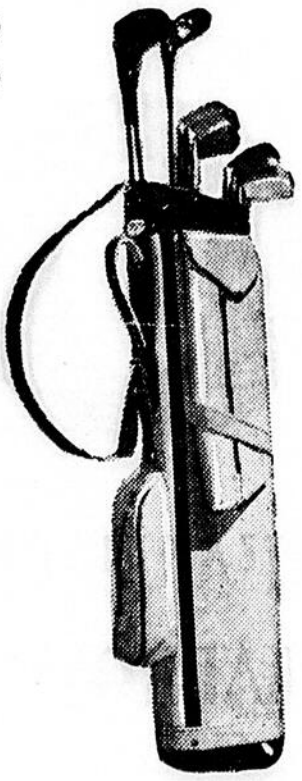




BALLES DE GOLF
Pour pratiques. En plastique
35c, 3 pour $1.00
En linge 50c chacune

GANTS DE GOLF
gauchers seulement
$3.15 et $3.60

COUVERTS pour bâtons
$1.25 à $2.50



A. H. BESNER Ltée
Le magasin qui a de tout
18, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 2680

Valleyfield rend un hommage spécial à l'Acadie rayonnante

Magnifique parade par les rues

Feu de la St-Jean — Félicitations

Jeudi soir dernier, une foule de curieux se rassemblait au Parc Sauvé pour assister au traditionnel feu de la St-Jean. On avait réussi à monter un tas de bois sec qui devait atteindre près de vingt-cinq pieds de haut. Des hommes et jeunes gens avaient aidé bénévolement à la coupe de ce bois lundi soir dernier. Après le contact de la flamme avec le bois arrosé de gazoline, le feu s'éleva très haut en faisant craquer les moindres branches. Les personnes qui se tenaient près du feu se reculèrent le plus loin qu'elles purent. Même les gens postés au bord de l'eau sentaient sur leur peau la chaleur intense qui se dégageait du brasier. Il est à souhaiter que cette belle tradition ne se perdra pas dans notre ville et que sera perpétué le feu de la St-Jean.

Cette manifestation plutôt chaude préludait aux fêtes du lendemain. La parade annuelle de la St-Jean Baptiste devait se former et parcourir le trajet suivant: du coin Champlain et St-Thomas, le défilé passa sur Salaberry, Chemin Larocque, Du Marché, Nicholson, Champlain Isabelle, Victoria, Pont de la rue Grande-Ile, Blvd du Hâvre, Stevenson, Dufferin, St-Charles, St-Laurent, Parc Sauvé. A cet endroit, une foule imposante attendait le feu d'artifice qui ne tarda pas à se faire entendre. Les détonations ne manquaient pas. Plusieurs personnes, témoins, sont d'accord pour dire qu'il était très intéressant. On aime le bruit et il y en eut. Une très belle feuille d'érable aux contours nets et bien dessinés, a été applaudie par les gens. Le tout se termina par une série de détonations suivie du mot Bonsoir, en lettres lumineuses.

On sait que le thème de la parade, cette année, était L'Acadie rayonnante. Il était de mise le donner une grande place à nos frères acadiens si durement éprouvés il y a deux cents ans. On a vu plusieurs fois des Evangéline figurant sur les chars et marquant ainsi la noble histoire de ce peuple éprouvé.

Pour tous ceux qui ont admiré les chars allégoriques, nous donnons ici une liste de ces chars ainsi que leurs généreux donateurs. Organisation économique par les magasins Lasalle; La Colonisation, par Belle-Vallée, laiterie Salaberry et Crémerie de Valleyfield; La Vie Heureuse avant 1755, par la Société St-Jean-Baptiste de Bellerive; Les Fiançailles d'Evangéline, par Gabriel Langevin et le Progrès de Valleyfield; La Brusque Séparation, par J. S. Gosselin, J. C. Clermont et Dandurand et Frères; Evangéline cherche son fiancé par la section S. J. B. de Ste-Cécile; La Suprême Rencontre par la maison Henri Cousineau; Char par la Montreal Cotton; Char des scouts; Char de la manécanterie par IGA; L'Acadie Rayonnante par R. Lecompte; Mgr Richard à la relève, par A. Loiselle Inc. Nitro; char par le Camp Bosco; Char par la L.O.C.; Char par le Coca Cola; La vie en fleur par Miron, Rhéaume et Marcil & Frère; Le St-Jean-Baptiste, par la section St-Esprit - Sacré-Coeur. Le jeune St-Jean-Baptiste était représenté par le jeune Marc Corbeil, âgé de 5 ans, fils de M. et Mme J. R. Corbeil de la rue Jacques Cartier; ce petit bonhomme de 5 ans, malgré sa petite taille, a su remplir son rôle avec une dignité étonnante et charmante: on l'en félicite et de nombreux compliments sont montés silencieux de la foule à son endroit.

Il est bon de remercier l'Union Musicale, Les Zouaves, les Gardes Champlain et Dollard, les Scouts, l'armée pour l'aide apportée au rehaussement et à la solennité du défilé. La foule elle-même, par sa présence, à su coopérer et encourager par ses applaudissements.

Félicitations et remerciements aux organisateurs de cette parade, qui fut très appréciée du public. On sait tout le travail que nécessite un branle-bas pareil. Des hommes et des femmes se sont dépensés dans l'ombre pour faire de notre fête nationale un succès bien mérité. Pour une veillée, on a réussi à faire vivre les sentiments patriotiques d'un peuple qui semble ne s'éveiller qu'aux jours où la vérité apparait crûment à ses yeux et pourtant elle est là, chaque jour, évidente dans la langue, les et les droits qu'il faut conserver à chansons, les lois, les institutions prix de luttes.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

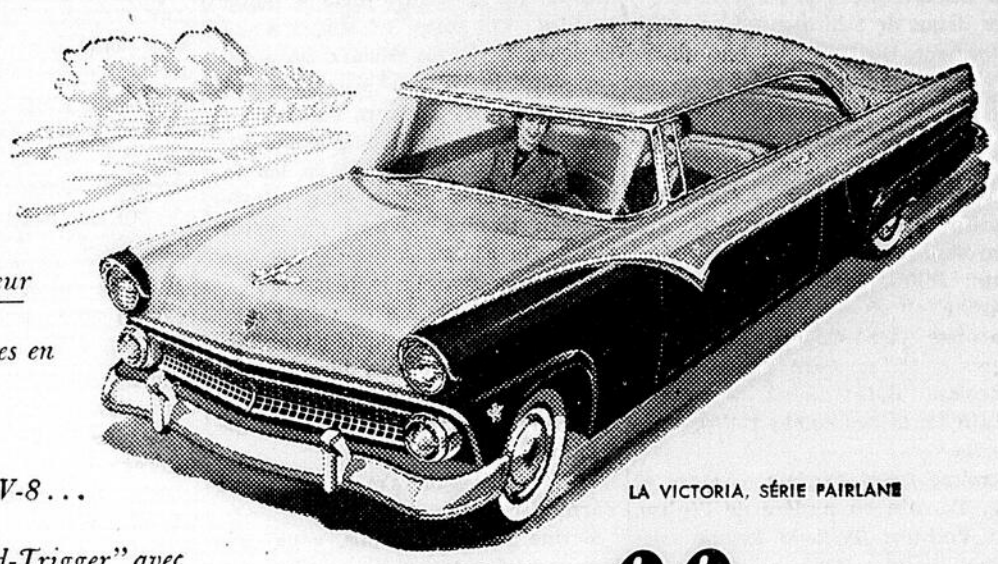
T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE **Tél. 243**

VALLEYFIELD

Qui



LA VICTORIA, SÉRIE FAIRLANE

Seule la Ford vous offre l'ultra-fougueux moteur "Trigger-Torque", un V-8 de 162 CV à soupapes en tête qui est le fruit de la plus longue expérience au monde dans la construction des V-8 . . . et la nouvelle transmission Fordomatic "Speed-Trigger" avec accélération automatique en basse vitesse.

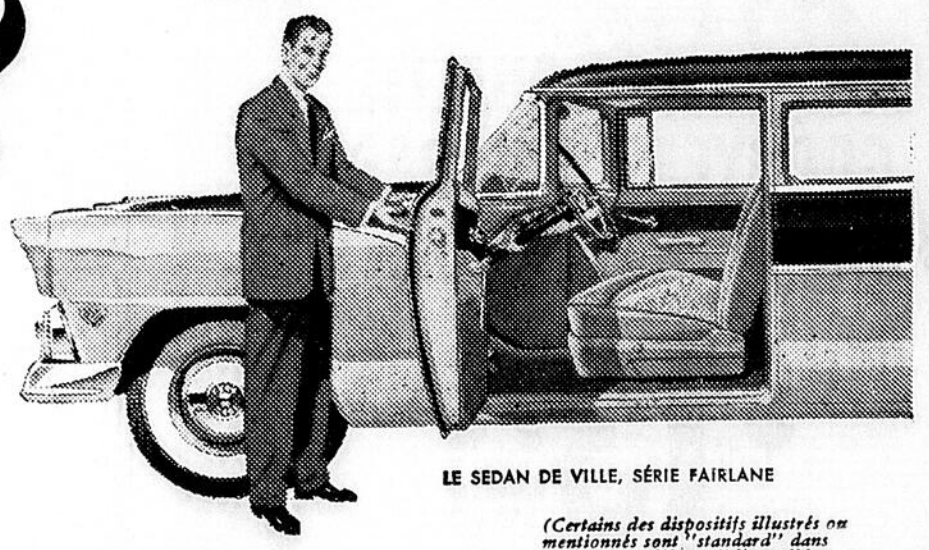
vous offre



LA FORD "THUNDERBIRD"

Seule la Ford vous offre la ligne futuriste "Thunderbird"... l'incomparable suspension à rotules montée obliquement. Seule, la Ford vous offre autant de ces détails qui comptent: intérieurs dernier cri, bougies "turbo-action", cadre à 5 traverses (pas 4 ni 2), etc.

le plus?



LE SEDAN DE VILLE, SÉRIE FAIRLANE

(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans quelques modèles et "disponibles moyennant supplément" dans d'autres.)

C'est parce que la Ford est toujours "la première à offrir plus" que sa valeur de revente est la plus forte. Au point de vue placement, la Ford V-8 est vraiment sans rivale.

...la Ford V-8

Moteur V-8 standard dans chaque modèle ... sans supplément!

Ford MONARCH

Avez-vous conduit une Ford récemment? **VOTRE VENDEUR FORD-MONARCH VOUS INVITE À UN ESSAI**

Valleyfield Service Station

Vendeur FORD et MONARCH

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

LES MEILLEURS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS SE RECONNAISSENT À CES SYMBOLES: Ford MONARCH A-1

Films développés le même jour à la PHARMACIE LAROCHE
243, rue Victoria VALLEYFIELD
TOUS LES FILMS
apportés avant 9 heures A.M.
seront livrés dans la même journée
à 5 heures P.M.

La Caravane de l'O.T.J. s'ébranle

La Caravane des Jeunes de l'O.T.J. se prépare fièvreusement au jour du départ.

Lundi matin, à 10 heures, les caravaniers se réunissent à la Cathédrale pour demander au Ciel aide et protection pour le long périple qu'ils entreprennent. Mgr Percival Caza offrira la messe à l'intention des voyageurs.

Tous ceux qui veulent se joindre à la Caravane doivent s'y rendre.

Au début de l'après-midi, on s'apprête pour le départ. Les guides du voyage fournissent les derniers avis.

Les lieux de départ sont ainsi divisés:

Paroisse Cathédrale — Gars, Séminaire; Filles, Parc Sauvé.

Paroisse Bellerive — Gars, Parc Leduc; Filles, Petit Parc Sauvé de Bellerive.

Paroisse Sacré-Coeur—Gars, Ecole Garneau; Filles, Parc Sauvé.

Paroisse Saint-Esprit — Gars, Terrain de la Schenley; Filles, Parc Victoria.

Paroisse Saint-Eugène — Gars et filles, Terrain en arrière de l'église.

En Voiture! Tout le monde embarque.

Mardi le 5 juillet: Nous voilà rendus au Nouveau-Brunswick. Quel magnifique endroit pour inaugurer notre voyage! La Caravane longe la Rivière St-Jean, qui avec les cours d'eau qui s'y déversent, arrose tous les comtés de la Province, à l'exception d'un. De chaque côté surgissent dans la verdure des fermes bien entretenues et reconnues pour les pommes de terres qu'elles produisent.

Frédéricton, la capitale, est en vue. On a choisi cette ville comme capitale à cause de la beauté de son site.

Nous arrivons maintenant au port de St-Jean. C'est à ce port qu'arrivent les sardines que nous mangeons.

Là nous apprenons beaucoup de choses. D'abord les sardines appartiennent à la famille des harengs, bien qu'elles soient beaucoup plus petites. Les pêcheurs utilisent des seines, qui sont des filets à petites mailles. On retire les seines à marées basses, et on déverse les sardines dans le bateau. Au bord, elles sont lavées et séchées, puis on les trempe dans l'huile bouillante. Ensuite on les "pacque" dans les fameuses petites boites, bien cordées et bien tassées "comme des sardines." On ajoute de l'huile dans les boites, pour remplir la place libre et on soude la boite. Enfin, on plonge les boîtes dans un liquide bouillant pour cuire les sardines dans les boîtes Nos voyageurs s'intéressent beaucoup à cette mise en boite des sardines.

De St-Jean, on s'embarque pour Yarmouth.

Bonne nuit, mes amis, vous avez bien mérité votre repos.

MERCREDI: Le jour magnifique pointe à peine que les caravaniers se ramassent sur le pont du navire, pour voir au loin le port de Yarmouth, situé à la pointe sud de la Nouvelle-Ecosse.

Nous nous engageons vers l'ouest, dans la Vallée d'Annapolis, située entre les montagnes du Nord et les montagnes du Sud. A perte de vue s'étendent de splendides vergers qui font la réputation de ce pays. Malheureusement les caravaniers ne peuvent goûter à ces pommes encore vertes. Le propriétaire d'un verger nous dit que la Vallée produit deux millions de barils de pommes annuellement. Ces pommes sont exportées un peu partout dans le monde entier. Il nous explique aussi que la fertilité de la Vallée est due à la proximité du Gulf Stream, qui longe les côtes, et aux chaines de montagnes qui abritent la Vallée. Notre hôte nous fait partager son émerveillement pour la beauté des pommiers en fleurs au printemps. C'est un spectacle unique au monde.

Ensuite nous visitons Halifax, la capitale, et une mine de charbon au Cap Breton. On est descendu à neuf cents pieds sous terre dans la mine numéro Deux à Glace Bay, cette mine s'étend sous la mer. Oh! la! la! quelle expérience pour les membres de la Caravane. Voilà sûrement quelque chose qu'on racontera aux amis au retour.

En soirée nous arrivons à Sydney, où nous nous embarquons pour l'Ile du Prince-Edouard.

JEUDI: Nous abordons à Charlottetown, la Capitale de cette province. La Caravane se souvient que cette ville fut le berceau de la Confédération Canadienne.

Mais les petites filles et les petits gars en vacances se hâtent vers la baie de Malpèque, fameuse par ses huitres, où un guide expert répond de bonne grâce à toutes nos questions. On apprend qu'autrefois les huitres étaient tellement abondantes, que les fermiers des alentours les utilisaient comme engrais pour leurs fermes. Par la suite elles sont devenues rares, car les larves d'huitres en détruisent beaucoup au fond de l'eau.

VENDREDI: Ce matin nous débarquons à Terre-Neuve, la dernière en date des provinces canadiennes. C'est St-Jean, la capitale, qui accueille la Caravane. Ici encore les pêcheries jouent un rôle primordial dans la vie des habitants de l'ile. Nous visitons l'immense aéroport de Gander. Cet aéroport sert de relai aux avions trans-atlantiques. Ensuite nous nous dirigeons au bord de la mer, où nous assistons à l'arrivée des pêcheurs de morues.

La semaine prochaine, en visitant Gaspé, nous irons faire une excursion de pêche à la morue . . . A bientôt . . .

Dr. Charles-H. Lalonde, O.D.
Publiciste.

Qui représentera notre ville au congrès d'Edmonton?

L'Association des Municipalités se réunira dans l'ouest en août

Le congrès annuel de l'Association des Municipalités se tiendra cette année à Edmonton, Alberta. Il aura lieu vers la fin du mois d'août.

Ces assisses réunissent les représentants des principales villes du Canada et les échanges d'idées valent certainement leur pesant en or.

Il n'y a pas de doute que la ville de Salaberry-de-Valleyfield sera bien représentée à ces réunions. Nous traversons une grande période d'expansion et nous saurions certainement tirer profit des suggestions des représentants des autres villes canadiennes.

Tout laisse croire, à l'heure actuelle, que les autorités municipales délégueront officiellement Son Honneur la maire Louis Quevillon au congrès d'Edmonton. Elle pourrait aussi nommer, avec raison et avantage, le président de la Commission d'Expansion Industrielle, M. l'échevin Albert Marcil, ainsi que le président du comité des relations industrielles, M. Maurice Nicholson.

Ces citoyens bien renseignés pourraient recueillir des statistiques de l'information, etc., qui seraient profitables à notre ville aujourd'hui et plus tard.

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
43, rue Ste- Cécile Tél. 2514
VALLEYFIELD

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot

Journées de Garde au Centre Médical

		Téléphones Bureau	Rés.
JUILLET 1955			
Vendredi 1:	.....Dr Ernest Talbot	3570	1641
Dimanche 3:	.....Dr René Robillard	3570	1906
Dimanche 10:	.....Dr Earl Bourbonnais	3570	2176
Dimanche 17:	.....Dr Yves Dandenault	3570	1002
Dimanche 24:	.....Dr Ernest Talbot	3570	1641
Dimanche 31:	.....Dr Yvan Brassard	3570	1551

UN PNEU DE QUALITÉ GOODYEAR À UN BAS PRIX SANS PRÉCÉDENT!
$13.75 dimension 6.00 x 16
et votre vieux pneu rechapable
Pathfinder
par GOODYEAR
Voyez-le aujourd'hui!
RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE LA QUALITÉ
PNEUS GOODYEAR TIRES
Y47FR

LESLIE'S GARAGE
Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield
PRODUITS B.A. - GAZ, HUILE, PNEUS - BATTERIES
GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS
Tél. 446 J. G. Leslie, Prop. Tél. 446


Le magasin où l'on réalise d'importantes économies
BACON TRANCHE, lb 49c
BOUDIN, la livre 29c
DEVANT DE VEAU ROULE 39c
Poulet ENTIER PRESIDENT 3 lbs 4 onces $1.59
Poudre à gâteau PILLSBURY 2 pour 55c
FAB 2 pour 69c
PARE & VINCENT
Epiciers-Bouchers Bière-Porter
66, STE - CECILE VALLEYFIELD TELEPHONE 9

Spéciaux de la semaine au **MARCHE BELLERIVE** 104, Grande-Ile Tél. 66

M. Léo Garand, Prop.

BIERE et PORTER

Demandez les Produits

PERFECTION

tels que LANGUES MARINEES

Pattes - Queues - Oreilles

MARINEES

CHOUX dans la moutarde

SMOKED MEAT

Le morceau, lb 85c

Tranché, lb 95c

OLD DUTCH LOAF

Tranché

Pour sandwiches 65c

Chicken Loaf 65c

Au morceau 55c

Anguille fumée, lb ..... .69

Steak minute, 2 lbs 1.45

Belle viande hachée, 3 lbs 1.00

Boeuf, coupé et désossé, 2 lbs pour ..... .79

Roll de veau, lb ..... .55

Saucisse au lard, 3 lbs 1.00

BACON DE CHEZ NOUS AU MORCEAU, lb 55c

Résultat des examens pour les élèves de l'Ecole Supérieure Sainte-Cécile

Rapport du Département de l'Instruction Publique de la Province de Québec

Voici le résultat des examens officiels du Département de l'Instruction Publique de la Province de Québec pour les élèves de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile.

12 ième année scientifique. —Les étudiants suivants ont obtenu leur Certificat d'études du cours supérieur, avec Grande Distinction: M. Jean-Marc Beauchamp, avec Distinction: MM. André Primeau, Gilles Legault, Gaétan Lecompte, Gilles Leduc, Léopold Bougie, Guy Gendron, Claude Robichaud, avec Succès: MM. Gilles Emond et Léo-Guy Bernier.

---

11 ième année scientifique.

Ont obtenu leur Attestation d'études; avec Grande Distinction: MM. Jacques Robin, Léonard Lyons, Gilles Dandurand, Maurice Lemieux, Gilles Teste, Gaston Côté et Jacques Levasseur. Avec Distinction: MM. Jean-Guy Théorêt, Pierre Rozon, Maurice Marcil, Pierre Leduc, Albert Wallot, Bernard Goyette et Jean-Denis St-Cyr. Avec Succès: MM. André Comeau, Jean-Pierre Giguère, Luc Goneau, André Marier, Bernard Tessier, Armand Desponts et Gaétan Mageau.

---

10 ième année.

Ont obtenu leur Attestation d'études avec très grande distinction: M. Philippe St-Denis. Avec Grande Distinction: MM. Louis O'Brien, Majella Tanguay, Maurice Daoust, Claude Demers, Yvan Brunet, Gaétan Pelchat, Luc Goneau, Rémi Poirier, Gilles Debonville, J.-Pierre Métivier et Jean-Claude Léger. Avec Distinction: MM. Gilles Picher, Jean-Claude Major, Lionel Noel, Jacques Parent, Gonzague Savoie, Jean-Guy Lalonde, Richard Poirier, Roland Leduc, Yvon Guimond, Robert Dumouchel, Camille Lafontaine, Etienne Duguay, Jean-Guy Bougie, Paul Poudrier, Robert Richer, Roger O'Neil et Normand Moquin. Avec succès: MM. Gilles Allen, Gilles Dupont, André Leduc, Robert Clavel et Gaétan Lafleur.

---

9 ième année.

Les élèves suivants ont obtenu leur Certificat d'études du cours complémentaire avec Distinction: MM. Bertrand Lefebvre, James Cadieux, Jean-Denis Daoust, Roger Leroux, Raynald Sauvé, André Sauvé, Fernand Miljour, Gaétan Secours, Robert Benoit, Raymond Pintal, Yvon Berger, Claude Grenier, Robert Leblanc, Réjean Roy, Paul-André Lavoie, Laval Lacroix, André Morin, Guy Desgroseillers, Raynald Lavoie, Claude Méthot, Yvan Marleau, Denis St-Onge, Gérald Howsen et Gilles Brault. Avec Succès: MM. Jean-Marc Gobeil, Jacques Maher, Claude Gagné, Léo Lefebvre, Arthur Audette, Roger Lefebvre, Jean-Marc Leduc, Gilles Favreau, Gaétan Théorêt, Maurice Daoust, André Pilon, Pierre Rochefort, Donald Landriault, Paul Julien, Marcel Vallée, Yves Barrette, Gérard Roy, Benoit Chartrand, Marcel Lebrasseur, Charles Piché, Jean-Claude Lalonde, Mario Leduc, Raymond, Thibeault, François Brisson, Jean-Marc Beauchamp et Richard Brisebois.

FELICITATIONS.

Les étudiants recevront le détail de leurs notes lundi le 4 juillet prochain (8 hres P.M.) à l'Ecole Supérieure.

(Communiqué)



Il porte un

SUSPENSOIR PAL*



$1.75

Les sportifs expérimentés savent qu'il est prudent de porter un suspensoir lorsqu'ils pratiquent leur sport favori. Depuis des années, le célèbre suspensoir PAL est le préféré des athlètes.

Ce suspensoir tout-élastique est extrêmement confortable. Il protège de façon sûre et est très durable.

*Déposée au Canada

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Tél. 75

Valleyfield

Une collision à Valleyfield dimanche

M. Adélard Faubert et M. Victor Parent

Le 26 juin, en face du no 261 rue Danis, l'auto de M. Adélard Faubert frappa le véhicule stationné de M. Victor Parent. L'auto de M. Faubert circulait de l'est à l'ouest rue Danis quand un faux mouvement de sa petite fille qui l'accompagnait, obligea le chauffeur à étendre la main pour la protéger d'un choc. En même temps, un coup de roue involontaire vers la droite occasionna la collision. On a évalué les dommages à environ $400. pour les deux véhicules. Les agents Lefebvre et Fortier firent les constations d'usage.

Examen de la vue

Traitements Orthoptiques

Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.

Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal

Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché Valleyfield

BINGO NOTIC

VOICI LES NUMEROS DES TROIS DERNIERES PARTIES DU BINGO NOTIC

Si vous avez un Bingo, présentez-vous chez **Marchand Frères, mardi, le 5 juillet,** à 8.00 p.m.

Le Club Nautique de Valleyfield remercie toutes les personnes qui participèrent à ce Bingo. Merci.

10ème partie

B	I	N	G	O
6	21	40	56	65
2	25	32	52	72
15				63

11ème partie

B	I	N	G	O
1	29	44	57	67
6	23	32		61
10	18	42		

12ème partie

B	I	N	G	O
7	27	31	47	66
	30	39	59	65
				72
				75
				70

A Valleyfield, la famille économe fait son marché de chaque jour chez

Unis pour

ÉPICERIES La Salle ltée GROCETERIA

mieux servir

GROCETERIA DAN LEFEBVRE

Dan Lefebvre

GROCETERIA SELF-SERVICE

QUALITÉ - BAS PRIX

102 ALEXANDRE

QUALITY - LOW PRICES

VALLEYFIELD

Les Reds gagnent dans la 8è manche contre Giants par 8-4 samedi dernier

Intéressantes joutes dans la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield — Résultats des autres joutes

Les jeunes de 9 à 12 ans continuent de se signaler dans les joutes régulières de la Petite Ligue de Baseball qui ont lieu au terrain Moco à toutes les semaines.

Jeudi soir dernier, le 23 juin, les Giants l'ont emporté sur les Cardinals au compte de 4-2.

Samedi après-midi le programme double attira un foule de spectateurs. Dans la première rencontre les Braves remportèrent une victoire comparativement facile au compte de 14-4 contre les Cardinals. C'était la deuxième défaite consécutive pour cette dernière équipe.

Dans la deuxième joute à l'affiche, les Reds ont exécuté un magnifique ralliement de 4 points dans la 5e manche pour égaliser les chances contre les Giants qui menaient, avant cette manche, par quatre points. Avec le compte 4-4 on dût jouer deux manches supplémentaires. Dans la 8e les Reds bombardèrent sans répit les offrandes du lanceur des Giants pour scorer quatre points sans réplique de l'adversaire dans sa dernière moitié au bâton. La joute se termina au compte de 8-4 pour les Reds.

Cette joute fut une des plus contestées de la saison et prouva encore une fois à ces futures étoiles du baseball qu'il ne faut jamais desespérer, même dans les situations qui sont souvent apparemment impossibles.

Voici les résultats des dernières joutes, les points par manche, les alignements de chaque équipe:

RESULTATS DES JOUTES

Jeudi, le 23 juin 1955

Cardinals 2 vs Giants 4

Cardinals	000 200 — 2
Giants	101 20x — 4

Batteries: Rochefort et Théorêt, Tessier et Reynolds.

Samedi, le 25 juin 1955

Braves 14 vs Cardinals 4

Braves	040 118 — 14
Cardinals	211 000 — 4

Batteries: Campeau et Lemay, Théorêt et Rochefort.

Reds 8 vs Giants 4

Reds	000 040 04 — 8
Giants	013 000 00 — 4

Batteries: Leduc et Hallé et DeBonville, Deschamps et Reynolds.

Alignements des équipes

CARDINALS — Deschamps, Leblanc, Rochefort, Sabourin, St-Denis, Tanguay, Bill Théorêt, Joannette, Bob Théorêt, Testa.

GIANTS — Bouchard, Leduc, Socqué, Deschamps, Courchesne, Ladouceur, Corbeil, Reynolds.

BRAVES — Lemay, Péthel, Luc Savoie, Campeau, Quevillon, Rochefort, Dubois, Gendron, Desrosiers.

REDS — Rolland, Bessette, Dickie, Jolin, DeBonville, Duguay, Godin, Desjean, Boyer, Hallé, Leduc.

OFFICIELS — G. Cousineau, C. Zeagman, J. P. DeRepentigny, E. Burgess et S. Trudel.

Les joutes de la Petite Ligue de Baseball se déroulent à toutes les semaines le mardi, jeudi et samedi après-midi au Terrain Moco.

On retrouve le corps du jeune Yvan Théorêt disparu depuis le 19 novembre 1954

Les funérailles eurent lieu lundi matin dernier à Valleyfield

On se rappelle le tragique décès du jeune Yvan Théorêt, noyé à Cornwall, le 19 novembre dernier. Par la suite, le corps semblait avoir été emporté par l'onde. Malgré les recherches, on n'avait pu trouver le corps du disparu. Jeudi soir dernier, le 23 juin, à Cornwall, on retraçait le corps décomposé du jeune Théorêt, non loin de l'endroit où il travaillait.

La dépouille mortelle a été transportée à Valleyfield, après avoir averti immédiatement la famille. Un cortège funèbre partit lundi matin, des salons Larin pour se diriger à la cathédrale de Valleyfield où un service fut chanté à 10.00 heures. La levée du corps fut faite par M. le Chanoine Médard Montpetit. L'officiant était M. l'abbé Gérard Théorêt assisté de Messieurs les abbés Ladouceur et Gaston Legault. Les porteurs furent les suivants, MM. Marcel et Claude Dumouchel, Raymond Poirier, Denis Blais, Roger Clavelle et Paul Major.

Le jeune Théorêt laisse pour pleurer sa perte, son père, M. Roland Théorêt, sa mère, née Juliette Dumouchel ainsi que ses soeurs Mathilde, Lucie, Merédès, Monique, Marie, Diane, Jocelyne, Micheline, Marjolaine et un frère, Gordon. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

FERMIERS

Personal donne un service de prêts rapide et amical aux cultivateurs

RÉPARATIONS—Maison, auto, tracteur, grange, machinerie, etc.
PEINTURAGE — Maison, bâtiments de ferme, instruments aratoires, etc.
SEMAILLES DU PRINTEMPS—Arrosoirs, engrais, semences.
BESTIAUX—Volailles, bestiaux, chevaux, moutons, etc.

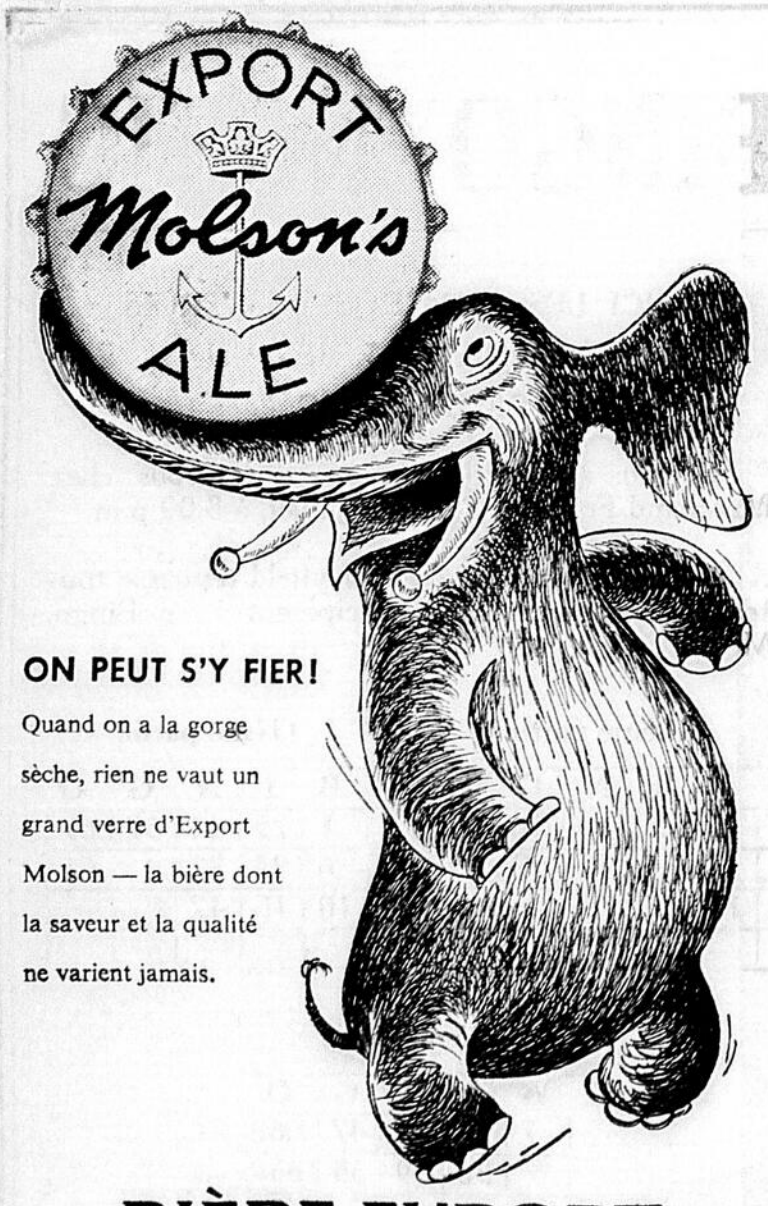
● *Personal* aime prêter aux cultivateurs. Argent obtenu rapidement sans sécurité bancaire. *Ecrivez pour obtenir un prêt entièrement par la poste!* Ou téléphonez d'abord pour obtenir un prêt en une visite . . . ou venez *aujourd'hui!*

Prêts $50 à $750 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto

Beneficial Finance System

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
Personal FINANCE CO.

237-B RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gerard Renaud
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada



ON PEUT S'Y FIER!

Quand on a la gorge sèche, rien ne vaut un grand verre d'Export Molson — la bière dont la saveur et la qualité ne varient jamais.

BIÈRE EXPORT
Molson's

Motocyclette qui frappe un auto neuf

Blessés transportés à l'hôpital

Vendredi, le 24 juin, vers quatre heures de l'après-midi, Georges Broadbent, 21 ans, conduisant sa motocyclette, Chemin Larocque, alla donner contre un auto neuf de marque Meteor, situé sur le terrain de stationnement de Lefebvre & Smith.

Le jeune homme était accompagné de Mlle Helen Sanders, âgée de 19 ans, domiciliée sur la rue Danis. Apparemment, le jeune homme voulut dépasser une auto quand une fausse manoeuvre l'envoya projeter sur l'automobile. D'après les dernières informations, le chauffeur souffre probablement d'une fracture des reins, tandis que la jeune fille s'en serait tirée avec une jambe brisée. Les blessés furent transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

M. J. J. Séguin est décédé à Montréal

Père de Mme Maurice Trudeau

M. J.-Jules Séguin, président de la Maison J.-J. Séguin, Limitée, Montréal, marchand de bois connu de la métropole, est décédé, la semaine dernière, à l'hôpital Notre-Dame, après une courte maladie. Il était âgé de 77 ans. M. Séguin était un ancien échevin de la ville de Québec.

Il laisse, outre son épouse, née David (Yvonne), ses fils: J. Roland, de Québec, Gabriel-A., médecin, de Montréal, Qué.; J. Fernand et Renald, également de Montréal, Qué.; ses filles: Mmes Nicolas Carrette, de Montréal, Maurice Trudeau, de Châteauguay, ainsi que plusieurs petits-enfants.

Annoncez dans La Gazette

LES PLUS GRANDES REGATES EN AMERIQUE

VALLEYFIELD

Samedi - dimanche

16-17 juillet 1955

UN SPECTACLE ENLEVANT POUR TOUTE LA FAMILLE!

Achetez un tag à 50 sous

Vous pouvez gagner une magnifique télévision Northern Electric Sylvania offerte par Plante & Clairmont, La Cie Légaré et Marchand Frères.

GRANDE SOIREE RECREATIVE A

L'Aréna de Valleyfield

samedi soir, le 16 juillet

à 9 heures

Orchestre et autres attractions

Dimanche soir, le 17 juillet:

Concert au Parc Sauvé à 8 heures par l'Union Musicale:
10 heures: feu d'artifice

BIENVENUE A TOUS

M. Léon DeRepentigny est décédé à Ste-Barbe à 83 ans

Les funérailles eurent lieu samedi matin à l'église paroissiale

A la suite d'une longue maladie, à Ste-Barbe, est décédé M. Léon DeRepentigny, époux en premières noces de Rosanna Lagacé et en secondes noces de Rosanna Bouchard. Les décès est survenu mercredi dernier le 22 juin; le défunt était âgé de 83 ans.

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte, ses fils, MM. Aldoma et Lionel DeRepentigny, de Valleyfield, Léon et Zénophile, de Ste-Barbe; ses filles, Mmes Joseph Lavoie, née Georgine, Donat Glaude, née Ernestine, Alcédor Bélanger, née Eglantine, Octave Ladéroute, née Alice, Lucien Lalonde, née Pomélia, Maurice Dorion, née Gabrielle; ses brus, Mme Aldoma DeRepentigny, née Lucienne Loiselle, Mme Lionel DeRepentigny, née Rita Fabre, Mme Léon DeRepentigny, née Yvette Fortier, Mme Zénophile DeRepentigny, née Marie-Irène Benoît; ses gendres, MM. Joseph Lavoie, d'Abitibi, Donat Glaude et Alcédor Bélanger, de Valleyfield, Octave Ladéroute, de Valleyfield, Lucien Lalonde et Maurice Dorion de Montréal; ses belles-soeurs, Mme Vve Joseph DeRepentigny, née Délima Giroux, de Montréal; Mme Vve J. B. DeRepentigny, née Elizabeth Desgroseillers, de Ste-Barbe, Mme Vve Emery Bouchard, née Mérisa Bouchard, de Ste-Martine, plus trente-deux petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu à Ste-Barbe, le 25 juin. Le service funèbre a été chanté par M. le curé Gonzague Leboeuf, assisté de M. l'abbé G. Rousseau et de M. l'abbé Paul-Emile Leduc, comme diacre et sous-diacre. La levée du corps fut faite par M. le curé. C'est au cimetière de Ste-Barbe que se fit l'inhumation. On remarquait parmi les porteurs MM. Ulric et Hector Joly, Roméo Deschamps, Emile Leduc, Henri Pinsonneault, Armand Lauzon. A la famille en deuil, la Gazette offre ses sympathies.

Annoncez dans La Gazette

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

POUR VOS. . . .
- FAIRE-PARTS
- INVITATIONS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à
LA GAZETTE
44, Ste-Cécile Tél. 735
Valleyfield

Aucun blessé dans une collision à Melocheville

Accident survenu le 24 juin dernier — Dommages estimés à $300

Vendredi soir dernier, à Melocheville, une collision est survenue entre l'auto de M. Georges Gendron, de Beauhanrois et celui de M. Rolland Godin de Montréal. Ce dernier qui roulait en direction de Valleyfield, décida de virer de bord. Après avoir vérifié qu'aucun véhicule ne venait à l'arrière. M. Godin tourna à gauche sans avoir vu l'automobile qui venait en face de lui. C'est alors que M. Gendron, de Beauharnois, au volant d'un Buick 1955, ne put ralentir assez pour éviter la Chevrolet 1954, qui reçut un dur choc dans la porte droite, avant.

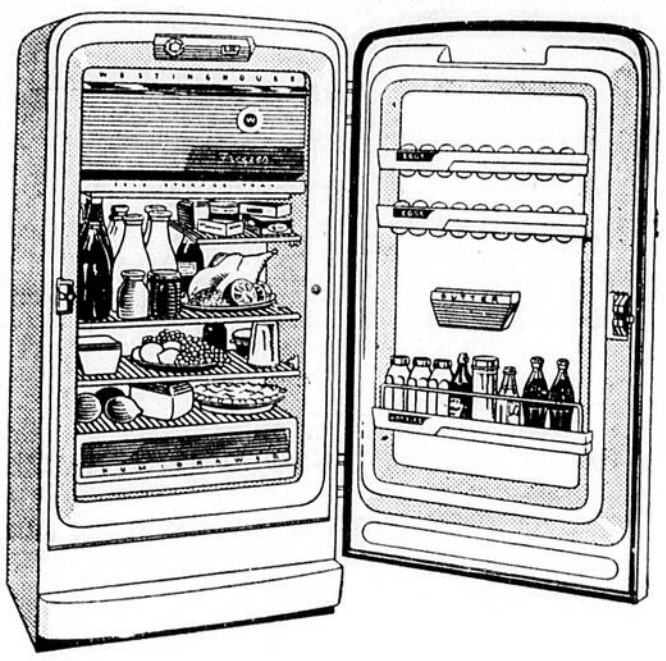
Les dommages furent estimés à près de $300. pour les deux véhicules.

Deux automobiles qui ont continué de filer ont été la cause d'un banal accident survenu à l'intersection de la route qui prend la direction d'Ormstown, au sortir du Pont du Chemin Larocque. Dimanche, le 26 juin, l'automobile de Beauharnois Motor Sales, conduit par M. Omer Thibeault, vendeur de cette maison, alla donner contre l'auto de M. Hugh Long, de St-Timothée. Mme Long, qui était au volant de ce dernier véhicule, dut freiner brusquement quand un auto la dépassa à toute vitesse et que cette dernière voiture était elle-même coupée par un autre énergumène. Surpris par ces "acrobaties routières", M. Thibeault, qui suivait Mme Long, tenta de freiner à temps mais ne le put; son véhicule alla frapper celui de Mme Long. On évalue les dommages à $100 environ pour les deux autos.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240
Lemieux & Savard
AVOCATS
ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, LL.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

Nouveaux réfrigérateurs à dégivrage automatique

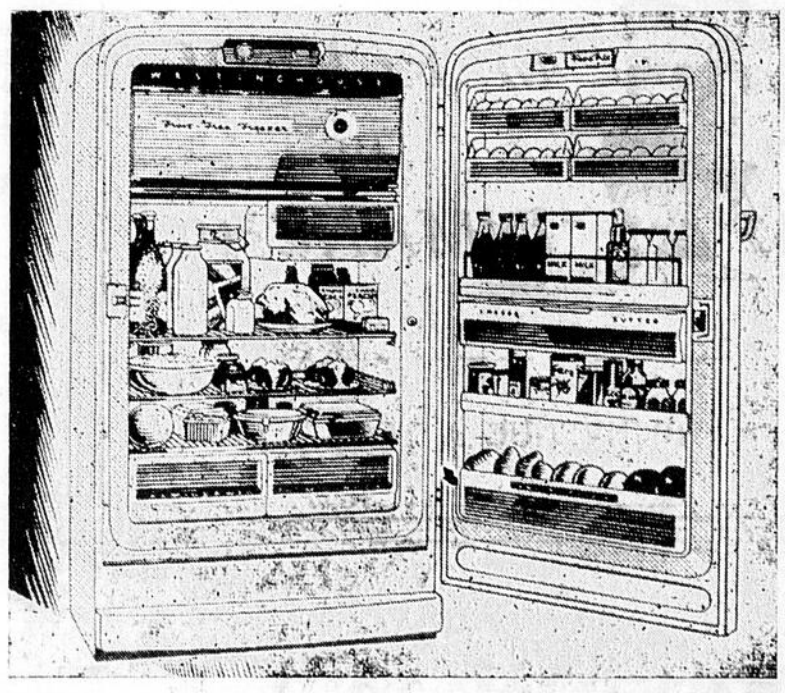
WESTINGHOUSE 1955



Convenant à votre budget...
à votre cuisine...
à votre entreposage !

Modèle Westinghouse DPH-90

La commodité d'un dégivrage automatique Push-Button dans réfrigérateur de 9 pds compact et "gagne-place", de 28" de larg. seulement. Congèle et entre pose 39 lbs d'aliments et glace dans grand Congélateur pleine largeur, ainsi que Plateau de Congélation pour 14 lbs de plus. Etagères ajustables — Humitiroir à légumes, 2/3 de minot — garde-beurre — espace supplémentaire pour bouteilles dans profonde tablette de porte avec parapet. Mécanisme Economiser 1/6 CV.



Modèle Westinghouse DFH-106

Superbe réfrigérateur de 10.9 pds avec une place spéciale pour chaque aliment . . . et l'exclusivité Frost-Free, dégivrage entièrement automatique. Congélateur géant de 51 lbs — garde-viande de 18 lbs — 2 Humitiroirs à légumes de contenance de ¾ de minot — oeufriers exclusifs pour 2 douz. d'oeufs — garde-beurre — casier-fromage — casier à fruits — étagères coulissantes — tablettes de porte profondes et pleine largeur comportant une étagère spéciale pour bouteilles, avec parapet. Seulement 32" de largeur.

Venez les voir à notre magasin

Plante & Clairmont

Magasin de meubles

17, du Marché Valleyfield Tél. 309

- Les membres du Comité des Régates

Collaborateurs des régates 16-17 juillet

Tous à l'oeuvre

Le Club Nautique et ses directeurs travaillent sans relâche depuis des semaines pour assurer le succès de l'organisation des grandes régates internationales qui auront lieu samedi et dimanche, les 16-17 juillet, à Valleyfield.

Nous reproduisons ci-dessous la liste des différents comités sous la présidence de M. Paul Chartrand. Ces comités relèvent des régates proprement dites et ne comprennent pas les membres des autres comités qui font, eux aussi, leur large part, dans cette organisation.

Membres du Comité des Régates
16 - 17 juillet 1955

Président des régates: M. Paul Chartrand.

Président du comité d'enregistrement: M. Hervé Brisebois.

Président du comité de la police: M. Maurice Lapointe.

Président du comité des embarcations (pits): M. Joseph Morin.

Présidents du comité des bouées: MM. Albert Royer et Camille Quenneville.

Président du comité de la grue mécanique: M. Henri Houde.

Présidents du comité de souscription: MM. Jean Brien, Arthur Beaulieu et Gérard Cadieux.

Président du comité des tags: M. Eudore Pilon.

Président du comité du chronomètre: M. Douglas Montgomery.

Président du comité de la soirée récréative à l'aréna de Valleyfield, samedi soir, le 16 juillet: M. Jacques Lapointe.

Président du comité des quais: M. Paul Desjean.

Présidents du comité du chaland des invités: MM. Jean Brien et Gilles Viau.

Président du comité de la reine: M. Armand Levasseur.

Président du comité du bingo: Dr Armand Clairmont.

Président du comité du chalet du Club Nautique: M. Leon Moody.

Président du comité des Régates locales: M. Jean-Paul Durocher.

Président du comité des restaurants: M. Edouard Quenneville.

Avez-vous oublié de l'argent dans une des banques locales?

$380.01 dorment dans nos banques depuis 10 ans et plus — Le tout sera remis à la Banque du Canada après le 31 décembre 1955

Etes-vous au nombre de ceux qui auraient oublié des sommes d'argent dans une des banques de Valleyfield? Vérifiez la liste ci-dessous et réclamez votre monnaie avant le 31 décembre prochain, autrement le tout sera remis à la Banque du Canada.

Toutes ces sommes dorment dans nos banques locales depuis 10 ans ou plus. Le montant total se chiffre à $380.01. C'est un montant imposant. Si la liste intéresse un de vos parents ou amis, rendez-leur service en les notifiant dès aujourd'hui.

Voici la liste des solde non réclamées:

Banque de Montréal

Delorme, Emile, G.M.D., 42, St-Laurent, $10.92; O'Meara, Elizabeth, $29.81.

La Banque Provinciale du Canada

Charron Ernest, Bellerive, $2.00; Decosse Mrs. Regina, Valleyfield, Que., $2.08; Desjean Marc, Valleyfield, Que., $37.75; Dion Ovila, Coteau Landing, $6.99; Emond Oscar, Bellerive, Que., $3.00; Hogue Roméo Valleyfield, Que., $2.48; Lauzon Antonio, Bellerive, Que., 1.65; Leboeuf Adrien, Valleyfield, Que., 13.38; Lecompte Alexina, Valleyfield, 1.09; Leroux Paul Emile, Valleyfield, 2.31; Loiselle Aimé, Valleyfield, $1.18; Bourdeau P., Valleyfield, 17.68; Cardinal Armand, 47 St. Louis Valleyfield, $1.96; Guimont Robert Ste-Cécile St. $1.37; Leduc Paul Henri, 66 St. Theodore, Valleyfield, $12.09; Lefebvre Aurore, St-Louis de Gonzague, $2.85; Marcil André, 13 Bergeron St. Ville $63.40; Paiement Elphege or Mrs. St. Timothée, Que., $7.57; Poulin Philippe or Mrs. 281 Blvd du Hâvre,, $1.20; Henri Roy, Pont Masson, Que., $23.78; Royal E., Valleyfield, Que., 6.03; Vallée Ls. Paul or Mrs., 45 May St. Ville, 5.38; Latulippe Marcel, Cazaville, Que. $1.30; Abrams Ethel, Nitro Staff House 3, $2.70; Bédard Laurent, Nitro, $1.04; Bonhower Doris M. Nitro, $1.75; Boutet Micheline Mrs. Cazirmirville $1.91; Desjardin Marguerite Nitro, $19.60; Imnoff N. A., Nitro, $2.82; McGrath El, Nitro, $26.81; Pierce Ruth Noami, St. Timoeyfiel, Pierce Ruth Noami, Nitro, $9.83; Lefebvre Viateur, St-Timothée, Que. $1.33;

La Banque Canadienne National

Brunelle Mme Wilfrid, 10 Hermine St. Ville, $5.00; Dupuis Roméo (Payee: Voirie) St. Anicet, Que., $15.00Godin Marie Claire, 18A Narcisse St. Ville, $4.90; St-Denis Maurice, 52 St. Laurent St. Ville, $5.49; Cardinal Yvon, Grande Ile St. Ville, $5.83; Malo Hubert, 100 Alexandre St. Ville, 17.05.

Total: 380.01.

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

RICHARD LAFONTAINE
Avocat
23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

HOTEL NEW BALMORAL
J. Arthur Vinet, prop.
136, Alexandre Valleyfield Téléphone 281

ORCHESTRE: AU LOUNGE:

DU
MERCREDI
AU
DIMANCHE
BIENVENUE A TOUS

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: 2-3336
73 St-Laurent, Beauharnois
Tél: 2-3004
61 Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

Vente et Réparation de Moteurs électriques

J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

GARCONS ET FILLETTES !
GAGNEZ UNE BICYCLETTE !
PARTICIPEZ MAINTENANT !
PARTICIPEZ SOUVENT !

MODELE POUR GARÇON OU FILLETTE
Choix de grandeur et couleur
Nous en donnons une
CHAQUE SEMAINE, JUSQU'AU 26 SEPTEMBRE 1955 !
ENVOYEZ VOTRE NOM ET ADRESSE AINSI QUE (6) SIX CAPSULES DE N'IMPORTE QUELLE DES MARQUES SUIVANTES :
Orange Crush · KIK COLA · KIK ORANGE · KIK NECTAR · KIK CREAM SODA · Gurds DRY
Envoyez autant de formules qu'il vous plaira, aussi souvent qu'il vous plaira, ou apportez-les à : Breuvages Caprice Enrg., Chemin Larocque, Valleyfield.
VOUS OBTIENDREZ TOUS LES RENSEIGNEMENTS NECESSAIRES DE VOTRE DETAILLANT.
Gagnant de la semaine dernière
Raymond Carpentier
Pointe Fortune Vaudreuil
BREUVAGES CAPRICE ENRG.
CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Rémi Hallé, propriétaire

Le Balmoral perd et gagne mais conserve la 1ère place

Les joutes sont toujours des plus contestées

Le club Balmoral subissait dernièrement la défaite 8-2 aux mains des Comets, mais il défit Rhéaume et Nord 11-6, 15-1 pour passer seul en tête avec un point en avant du Restaurant du Nord.

Mercredi soir dernier, les Comets ont surpris en battant le puissant club Balmoral 8-2. Le lanceur Brunet des Comets n'a accordé que 5 coups sûrs aux joueurs de Kitoute Joannette pour remporter une brillante victoire. Jeudi, Restaurant du Nord a vaincu Rhéaume 11-5.

Lundi, le 27, Balmoral renforci par le lanceur M. Vinette, de Montréal, a écrasé le Restaurant du Nord 15-1 devant plus de 500 personnes.

Les joutes pour le reste de la saison s'annoncent contestées au possible; chaque club veut se renforcir avec l'addition de nouveaux joueurs, et il n'y aura rien de surprenant à voir évoluer de nouvelles figures dans la Ligue du président Beauchamp.

Pour venir en aide aux organisateurs, chaque club a un certain nombre de billets de tirage qui devait avoir lieu le 30 et qui a été remis au 7 juillet: il se fera sur le terrain de la ligue. On vous demande d'encourager la Ligue en achetant des billets. Parties cédulées la semaine prochaine: lundi, Balmoral & Comets; mardi, Comets et Rhéaume; mercredi, Restaurant du Nord et Balmoral; jeudi, Rhéaume et Restaurant du Nord.

D. Lussier, pub.

Annoncez dans La Gazette



Enfin.... pouvoir se parfumer généreusement!
de son parfum COTY préféré grâce au nouveau

Casual Cologne
COTY



Son exquise et persistante fraîcheur vous enchantera

Vous pouvez maintenant être prodique de votre parfum préféré de COTY. La composition du nouveau "Casual Cologne" lui permet d'exprimer toute l'intensité des célèbres parfums de Coty. Il vous est offert à un nouveau prix particulièrement bas, dans un flacon grand format. Parfumez-vous généreusement; son arôme délicieux vous laissera une merveilleuse et durable impression de fraîcheur.

COTY

Le "Casual Cologne" de COTY existe en cinq parfums: L'Aimant, L'Origan, Emeraude, Tourbillon, Cordon Vert.

National Medicine Reg'd.

JEAN CHARLES LEDUC, prop.

229, Victoria Valleyfield Téléphone 398

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

5423F

RICHER & FRERE LTEE

Embouteilleurs autorisés

Milkay et John Collins

39, ave du Parc Tél. 8

Valleyfield

Ste-Martine

Municipalité de Ste-Martine

A une session régulière de cette Municipalité tenue au lieu ordinaire des sessions, lundi le 6 juin 1955, à 8 hrs. P.M. sont présents les Conseillers: Lucien Carignan, Jean Simon, Louis Bossé, Arcade Hébert, Florian Laberge formant quorum sous la présidence de son Honneur le maire Aldéo Huot.

Après la prière d'usage récitée par M. le Maire, le secrétaire-trésorier donne lecture des minutes de la dernière assemblée; elles sont trouvées conformes adoptées sur proposition du conseiller Florian Laberge, secondé par le Conseiller Jean Simon.

Après lecture de la correspondance, qui ne comporte rien de particulier, le Conseil répond à une délégation de résidents de la rue St-Louis qui demandent la construction d'un trottoir sur cette rue. Le Conseil répondra à cette demande dans le plus bref délai possible.

M. J. G. Dunn se présente devant le Conseil pour obtenir l'autorisation de baisser le niveau de la rivière, voulant faire des travaux de réparation à l'écluse, autorisation qui n'est pas accordée immédiatement.

Il est proposé par le Conseiller, Lucien Carignan, secondé par le Conseiller, Louis Bossé, que les comptes du mois soient approuvés et que le secrétaire-trésorier soit autorisé à les payer.

Adopté.

Assemblée levée à 9.30hrs.

Ste-Martine 6 juin 1955.

FETE DE M. LE CURE.

A l'occasion de l'anniversaire de naissance de M. le curé, M. le Chanoine Aimé Pilon, il y eut dans les écoles différentes réceptions où les enfants présentèrent leurs souhaits au Pasteur de la paroisse.

FETE DES MERES:

A l'occasion de la fête des Mères, à l'école des jeunes filles du Village, sous la présidence de M. le curé, M. le Maire et MM. les Commissaires, il y eut démonstration en l'honneur des mères grands'mères.... sans oublier le papa. Différents sketchs, déclamations et chants furent très bien exécutés par les élèves.

SEMAINE DE LA FIERTE RURALE

Comme par les années passées, à l'occasion de la Semaine de la Fierté Rurale, trois forums furent organisés dans les rangs: un chez M. Albert Dulude, l'autre chez M. Henri Brault et le troisième chez M. Amédée Loiselle. Malgré la belle température pour faire les semences, les familles répondirent généreusement aux invitations du comité d'organisation.

DECES DE M. ARMAND DUBUC

Le 14 mai dernier a été inhumé M. Armand Dubuc, décédé à l'âge de 75 ans; M. Dubuc était l'époux de Evelina Grégoire de cette paroisse.

SEMAINE DE LA JEUNESSE ETUDIANTE

Dans les différentes écoles de la paroisse les enfants furent invités à réfléchir sur le rôle qu'ils ont à jouer dans leur foyer. Pour terminer cette semaine, il y eut une messe dialoguée au cours de laquelle M. le Curé tira les conclusions de la Semaine Etudiante.

ECOLE STE-MARTINE:

Récemment, les élèves de l'Ecoles Maria Goretti de Ste-Martine se rendaient en pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal, à l'occasion de l'année consacrée à St-Joseph.

Ils étaient accompagnées de M. le Vicaire, des Rév. Srs: M. Louis Philippe, directrice; M. Jean Marc Prof;, M. Louise de la Croix, prof., M. Thérèse du Sacré-Coeur, prof., et aussi de Mlle Dulude, inst.

Le départ eut lieu de l'école vers 7.30 hrs.; ils assistèrent à la messe de 8.30 hrs. à l'Oratoire et visitèrent le tombeau du frère André, la partie en construction de l'édifice et le chemin de Croix de la montagne.

Ensuite, pour compléter leur voyage ils se rendirent au musée de cire, au chalet de la montagne, au collège Jésus-Marie, à la Maison Mère des Srs. Saints Noms de Jésus et Marie, au Jardin Botanique et terminèrent la journée en prenant le souper sur l'herbe du parc Lafontaine.

Toutes les élèves reviennent heureuses de leur voyage car la gaieté et l'enthousiasme régnèrent sur le groupe toute la journée.

Vos vieux meubles remis à neuf

— Tél. 3607
— Rés. 2746-J

- Sièges d'automobiles
- Sets de cuisine
- Chesterfields
- Davenports

BYANKA

est l'endroit tout désigné

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

Un expert fera estimé, et cela sans obligation

18, rue Ellice
Valleyfield

(12-19-26-2-9-16-23-30-7-14-C)

ATTENTION! ATTENTION!

Photographes amateurs

Tous les photographes amateurs de Valleyfield et de la région sont invités à faire parvenir leurs meilleures photographies pour le concours spécial qui aura lieu au cours de

L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD DU 20 AU 24 JUILLET

Le détenteur de la meilleure photo recevra un joli trophée. Les juges seront les photographes professionnels de Valleyfield. Aucun frais d'entrée. Les professionnels exposeront aussi leurs meilleures photos mais ils ne sont pas éligibles au grand prix.

Chaque photographe amateur pourra exposer cinq (5) photos. Chaque exposant devra inscrire son nom et son adresse au verso de chaque photo.

Toutes les inscriptions devront être entre les mains des organisateurs de l'Exposition de Valleyfield le ou avant le 9 juillet.

GRANDEURS REQUISES: 5 x 7 ou 8 x 10

Faites parvenir vos cinq meilleures photos dès aujourd'hui en les expédiant ou les laissant à

J. C. LEFEBVRE

La Gazette de Valleyfield

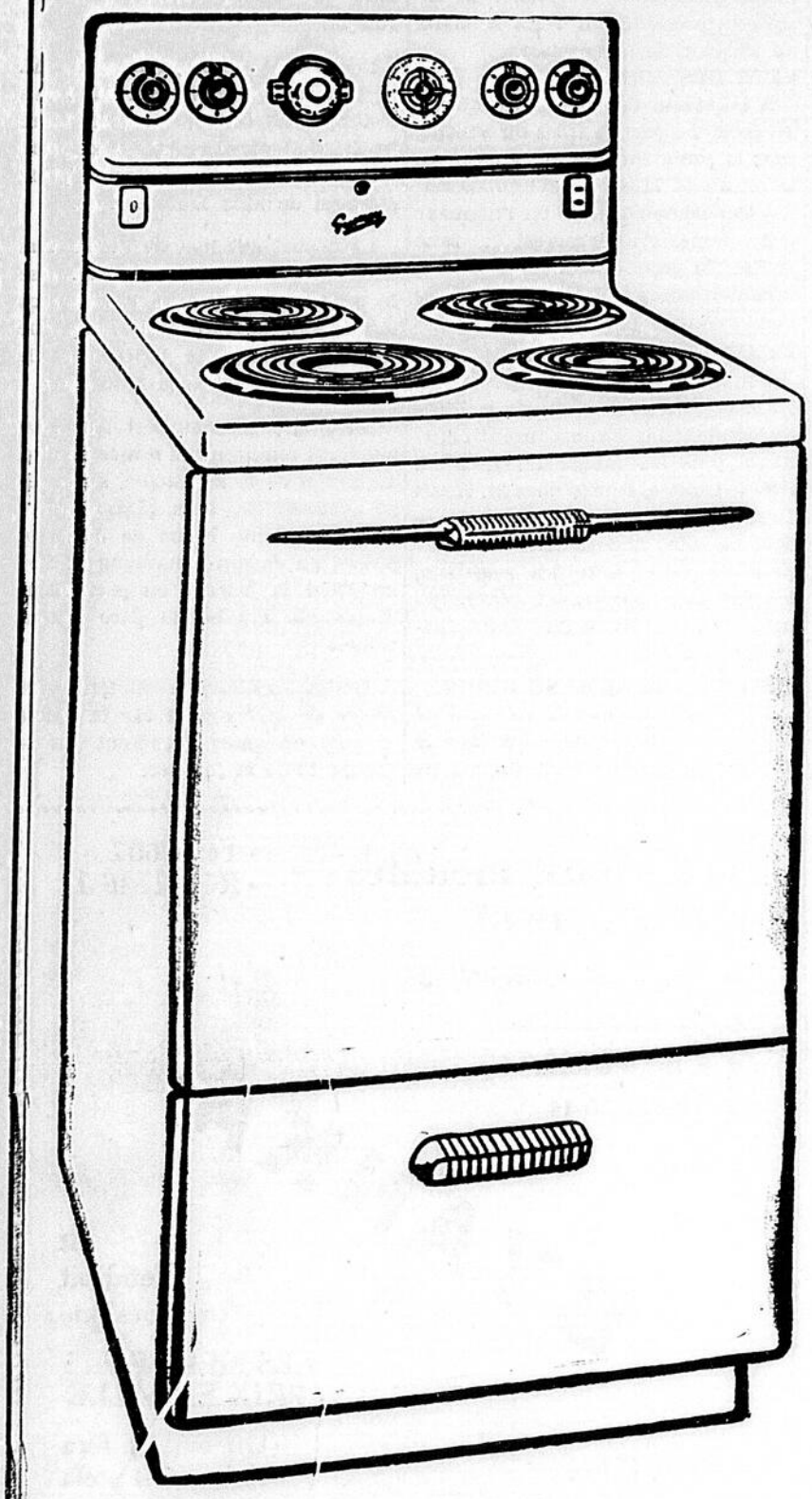
44, rue Ste-Cécile C.P. "N" Valleyfield

Un CHAR de poêles à gaz et électriques

GURNEY vient d'arriver au magasin

Loyal Gaz Loyal Enrg.

Assortiment complètement nouveau *EN GRAND SPECIAL*

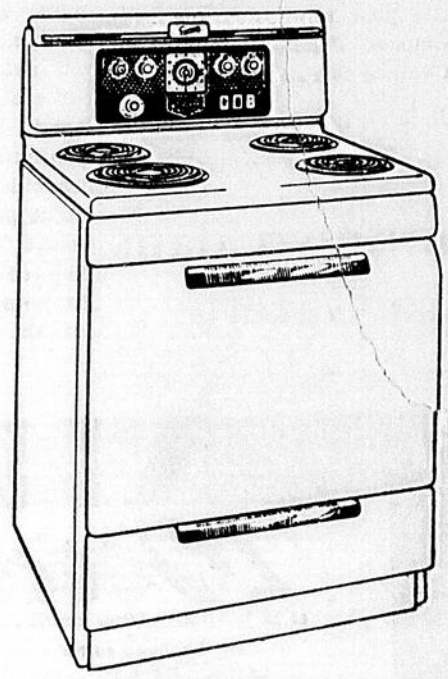


Modèle électrique GURNEY

21-E-22

Ce modèle vous épargne de l'espace et de l'argent tout en facilitant votre cuisine.

- **Fourneau à contrôle Automatique**
- **Fourneau "Event-Heat"**
- **Panneau de contrôle**
- **Eléments de surface Microtube à chaleur immédiate**
- **7 commutateurs**
- **Grille sans fumée**

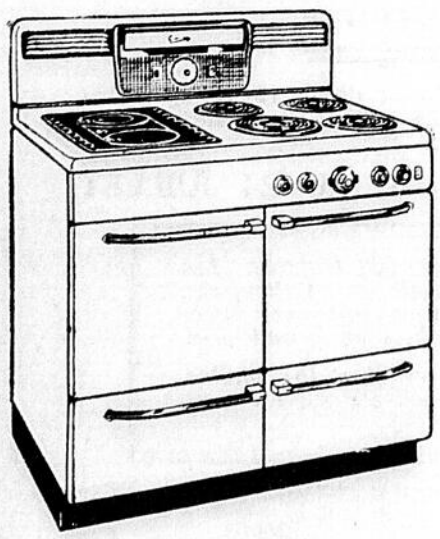


Modèle Electrique

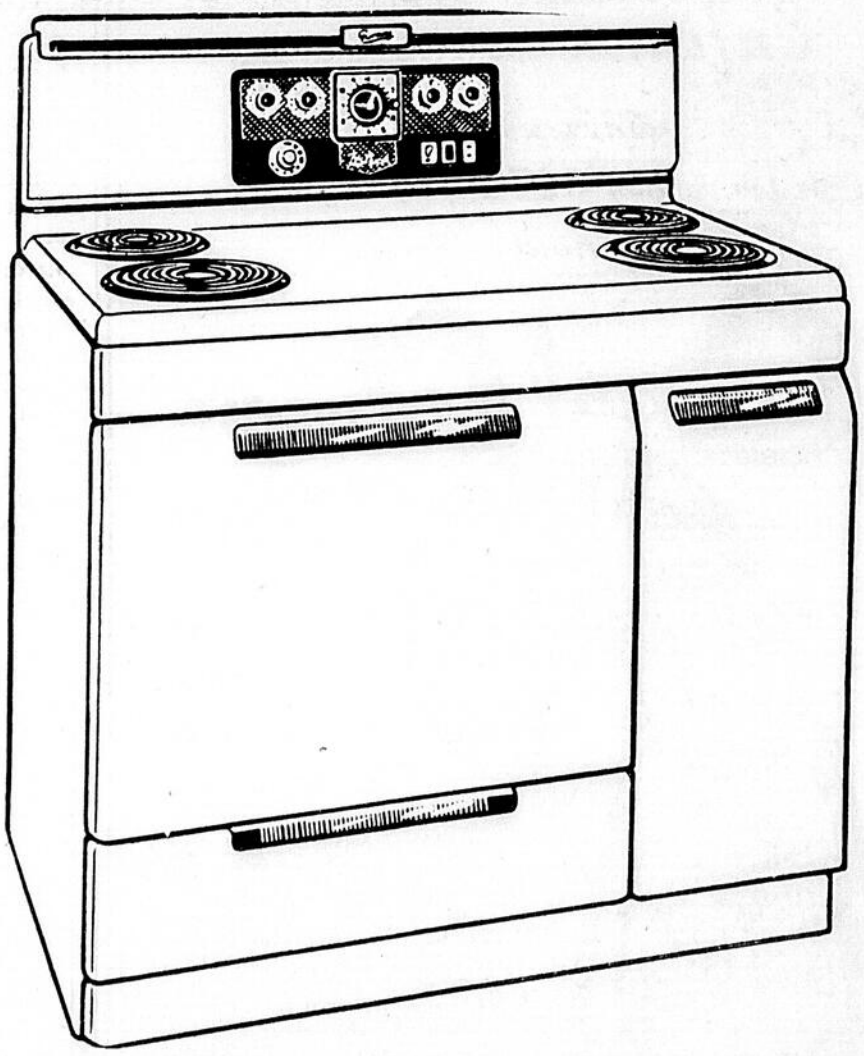
GURNEY BABY GRAND DE LUXE 28-E-28

Ce poêle électrique ne mesure que 28″ de largeur avec le fameux fourneau géant de 22″.

Modèle électrique, bois et Charbon Gurney 64-E-92



Ce poêle électrique combiné, rendra la cuisinière très heureuse en facilitant la cuisson des aliments. Il possède quatre éléments tubulaires très rapides à surface plate. Spacieux four pour cuire ou griller — contrôle thermostatique pour les deux éléments du four. Il est entièrement fini en porcelain titanium de luxe.



MODELE ELECTRIQUE GURNEY 40-E-28

Ce poêle électrique fera la joie de la ménagère. Il n'a que 40″ avec un fourneau de 22″. Un véritable bijou pour la cuisine.

LOYAL GAZ LOYAL Enrg.

16, Nicholson **VALLEYFIELD** **Tél. 1585**